

Beta

1966/910W



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL ULOTKĘ INFORMACYJNĄ

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DA BRUGSMANUAL

SL NAVODILA ZA UPORABO

SK NÁVOD NA POUŽITIE

CS NÁVOD K POUŽITÍ

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ISTRUZIONI PER L'USO

IT

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI PER TRAPANO A PERCUSSIONE PRODOTTO DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL TRAPANO A PERCUSSIONE. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- Il trapano a percussione è destinato al seguente uso:
 - forare e svasare
- Non sono consentite le seguenti operazioni:
 - filettare e/o maschiare
 - avvitare e/o svitare
 - è vietato l'uso per impieghi diversi da quelli sopra indicati

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

-  Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori o gas.
-  Prestare attenzione al pericolo di inciampamento nel cavo di alimentazione dell'utensile elettrico.
-  Durante l'utilizzo dell'utensile elettrico per lavori eseguiti in quota, adottare tutte le misure preventive atte ad eliminare o minimizzare i rischi ad altri lavoratori, conseguenti a possibili cadute accidentali dell'attrezzatura, (per esempio segregazione dell'area di lavoro, adeguata segnalazione, ecc.).
-  Evitare il contatto con apparecchiature in tensione, in quanto l'utensile elettrico non è isolato ed il contatto con elementi in tensione può causare una scossa elettrica.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'utensile elettrico. La presenza di altre persone provoca distrazione che può comportare la perdita del controllo sull'utensile.

SICUREZZA ELETTRICA

- L'utensile elettrico deve essere collegato ad un impianto dotato di tutte le sicurezze elettriche previste dalla normativa vigente.
- Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo.
- Non utilizzare adattatori con spine elettriche.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.
- Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico.
- Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.

INDICAZIONE PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- Utilizzare sempre i dispositivi individuali di protezione.
- Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegarlo alla fonte di alimentazione.
- Trasportare l'utensile senza tenere il dito sull'interruttore.
- Mantenere sempre un appoggio ed un equilibrio adeguati. Ciò consente migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

ISTRUZIONI PER L'USO



- L'utensile non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE

⚠ La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI IN FUNZIONE DEI VALORI RISCONTRATI NELL'INDAGINE DI IGIENE AMBIENTALE/INDUSTRIALE
	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI FISICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE
	UTILIZZARE SEMPRE CALZATURE DI SICUREZZA

⚠ Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

	UTILIZZARE GUANTI ANTIVIBRAZIONE DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE, A SEGUITO DI SPECIFICA ANALISI DEL LIVELLO DI ESPOSIZIONE GIORNALIERA ALLE VIBRAZIONI PER SISTEMA MANO-BRACCIO
	UTILIZZARE CASCO DI PROTEZIONE
	INDOSSARE SEMPRE DISPOSITIVI OTOPROTETTORI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE

UTILIZZO ACCURATO DEL TRAPANO A PERCUSSIONE

- Per bloccare e supportare il pezzo in lavorazione utilizzare dispositivi di serraggio oppure morse. Non tenere il pezzo in lavorazione con una mano o bloccato con il corpo; così facendo non è più possibile operare in sicurezza.
- Non sottoporre l'utensile elettrico a sovraccarico. Effettuare i propri lavori utilizzando esclusivamente l'utensile esplicitamente previsto per il caso.
- Verificare sempre l'integrità dell'utensile. Non utilizzare alcun utensile elettrico il cui interruttore di avvio/arresto sia difettoso. Un utensile elettrico che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione della corrente prima di effettuare operazioni di regolazione sull'apparecchio, prima di sostituire accessori oppure nel caso in cui lo stesso non venga utilizzato. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Quando gli utensili elettrici non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'utensile elettrico a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Effettuare accuratamente la verifica dell'utensile elettrico, accertandosi che parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da pregiudicarne il funzionamento. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile elettrico.
- Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati si bloccano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

INDICAZIONI DI SICUREZZA DEL TRAPANO A PERCUSSIONE

- Controllare se la targhetta di identificazione è leggibile, eventualmente procurarsi la targhetta per la sostituzione dal produttore.
- Spegnerne sempre l'utensile elettrico prima di riporlo.
- Non esercitare pressione sull'utensile elettrico al fine di evitare il rallentamento del motore.
- Non lasciare mai stracci, panni, corde, spago e simili nell'area di lavoro.
- In caso di interruzione durante l'utilizzo del trapano a percussione, completare l'operazione e spegnere l'utensile prima di distogliere lo sguardo dal punto di lavoro.
- L'operatore ed il personale addetto alla manutenzione devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e la potenza dell'utensile elettrico.
- E' importante essere preparati a movimenti inaspettati dell'utensile elettrico dovuti a bloccaggio o rottura dell'utensile da taglio. Tenere sempre ben saldo l'utensile elettrico e portare il proprio corpo e le proprie braccia in una posizione che permetta di compensare questi movimenti. Queste misure possono evitare lesioni.
- L'utensile elettrico si può bloccare se:
 - L'utensile elettrico viene sovraccaricato.
 - L'utensile da taglio rimane bloccato nel pezzo in lavorazione
 - L'utensile da taglio attraversa completamente il materiale in lavorazione
- Non avvicinare mai la mano al mandrino o all'utensile da taglio: ci si può ferire.
- Assicurarsi che il senso di rotazione del trapano elettrico sia consono all'utensile da taglio utilizzato.
- Nel caso di un'interruzione dell'alimentazione, spegnere l'utensile e controllare la fonte di alimentazione elettrica.
- Utilizzando l'utensile elettrico è possibile che l'operatore, svolgendo le attività concernenti al lavoro, provi sensazioni fastidiose a mani, braccia, spalle e nell'area del collo. Assumere una posizione comoda evitando posizioni sfavorevoli o cambiare la postura possono aiutare ad evitare fastidi ed affaticamento.

 **Attenzione** nel caso di funzionamento prolungato dell'utensile elettrico: parte dell'utensile stesso e l'utensile da taglio possono diventare caldi. Utilizzare guanti di protezione.

 **Pericoli** dovuti a polveri e fumi: in funzione della tipologia del materiale lavorato, i fumi generati durante l'utilizzo dell'utensile elettrico possono causare patologie alla salute delle persone. Una specifica indagine di igiene ambientale è necessaria per stabilire l'esatta assegnazione del tipo e del grado di protezione dello specifico dispositivo di protezione individuale da utilizzare per le vie respiratorie.

 **Durante** l'utilizzo dell'utensile elettrico sul pezzo da lavorare si generano rumori, a volte anche nocivi, per il personale esposto. E' necessaria una specifica indagine fonometrica per stabilire l'esatta assegnazione dello specifico dispositivo di protezione individuale dell'udito (otoprotettore) da utilizzare.

 **Se** da specifica indagine eseguita risulta che l'esposizione giornaliera alle vibrazioni generata durante l'utilizzo dell'utensile elettrico supera il valore limite di azione prevista dalla normativa vigente nel rispettivo paese, si devono utilizzare specifici guanti antivibrazione.

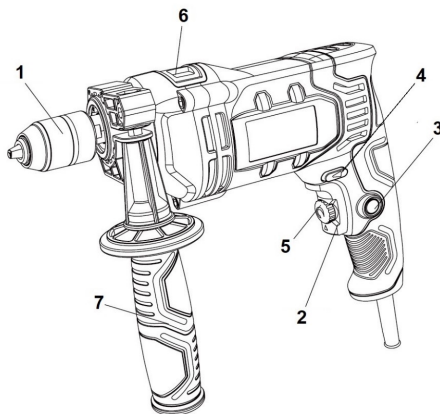
- Qualora doveste accorgervi che la pelle delle dita diventa intorpidita, oppure bianca, presenta fornicolo o dolore, sospendere il lavoro con l'utensile elettrico, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Non far sobbalzare la punta sul pezzo in lavorazione: questo può causare aumento sensibile delle vibrazioni.
- Tenere l'utensile elettrico con una presa non eccessivamente calda ma sicura, considerando le necessarie forze di reazione della mano.

DATI TECNICI

VOLTAGGIO	220/240V
FREQUENZA	50/60HZ
POTENZA DI INGRESSO	910W / 7,5A
VELOCITÀ A VUOTO	2800 giri/min
CAPACITÀ MANDRINO	1,5 - 13 mm
PESO	2,7 Kg
LUNGHEZZA TOTALE	275 mm
RUMORE (ISO 15744)	
LIVELLO POTENZA SONORA	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
LIVELLO PRESSIONE SONORA	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRAZIONI (ISO 28927)	
LIVELLO VIBRAZIONI	$10,85 \text{ m/s}^2$
INCERTEZZA	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDA

1. Mandrino
2. Pulsante
3. Pulsante di blocco
4. Invertitore
5. Regolatore della velocità
6. Selettore modalità
7. Impugnatura laterale



UTILIZZO

Collegamento alimentazione

Per un utilizzo corretto dell'utensile, la spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa di corrente. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici collegati a terra. Verificare che l'alimentazione elettrica sia adeguata rispetto a quanto indicato in tabella dati tecnici.

Funzionamento

Evitare di azionare il pulsante di avvio prima di collegare l'utensile elettrico.

Modalità discontinua:

- Premere il pulsante (2) per azionare l'utensile elettrico
- Rilasciare il pulsante (2) per fermare l'utensile elettrico

Modalità continua:

- Premere il pulsante (2) per azionare l'utensile elettrico e bloccare con il pulsante di blocco (3).
- Premere e rilasciare il pulsante (2) per sbloccare e fermare l'utensile elettrico.

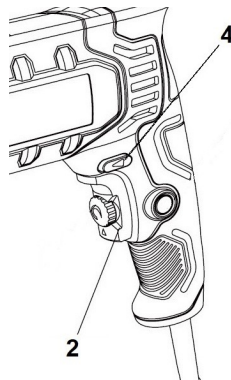
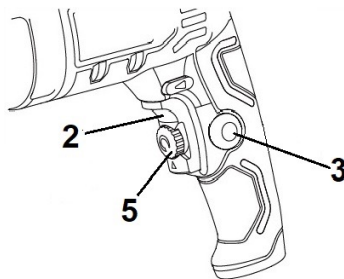
Regolazione della velocità

- L'utensile è dotato di regolatore di velocità (5). Per la regolazione procedere come di seguito indicato:
- Ruotare il regolatore (5) verso il simbolo "+" per aumentare la velocità.
- Ruotare il regolatore (5) verso il simbolo "-" per diminuire la velocità.

Impostazione senso di rotazione

Assicurarsi che il pulsante (2) sia rilasciato dalla posizione di blocco e che il motore sia fermo. Selezionare il senso di rotazione dell'utensile elettrico mediante l'invertitore (4) come di seguito indicato.

- Senso antiorario: premere invertitore sul lato sinistro dell'impugnatura utensile (visto dal lato dell'operatore)
- Senso orario: premere invertitore sul lato destro dell'impugnatura utensile (visto dal lato dell'operatore)



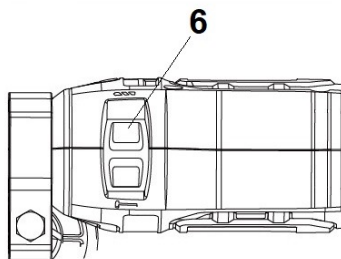
Selezione modalità di utilizzo

Selezionare la modalità di utilizzo agendo sul selettore di modalità (6) nel seguente modo:

- Selezionare la modalità "Perforazione a percussione per calcestruzzo" spostando il selettore (6) sul simbolo (Martello).

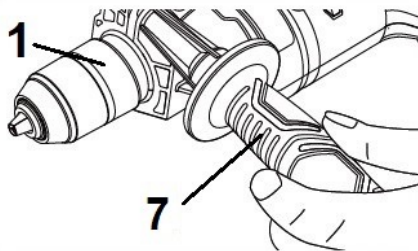


- Selezionare la modalità "Foratura per legno e metallo" spostando il selettore (6) sul simbolo (Drill).



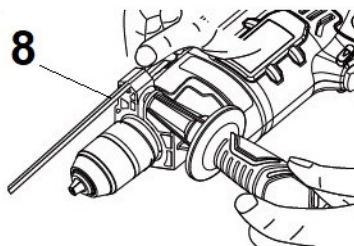
Montaggio dell'impugnatura laterale

Prima di effettuare regolazioni, assicurarsi sempre che l'utensile elettrico sia spento e la spina scollegata dalla presa di corrente. Svitare l'impugnatura (7) in modo da allargare il collare. Infilare il collare sull'alloggiamento dietro al mandrino (1) e regolare la posizione della maniglia (7) in base al tipo di impiego. Una volta trovata la posizione corretta, bloccare avvitando la maniglia.



Montaggio profondimetro (8)

Per eseguire fori ad una profondità impostata, svitare la maniglia (7) ed infilare l'asta di profondità nell'apposito alloggiamento. Impostare la profondità e bloccare avvitando la maniglia (7).



MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.P.A.

SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti urbani.

L'utilizzatore che intendesse smaltire questo utensile può:

- Consegnarlo presso un centro di raccolta di rifiuti elettronici od elettrotecnici.
- Riconsegnarlo al proprio rivenditore al momento dell'acquisto di uno strumento equivalente.
- Nel caso di prodotti ad uso esclusivo professionale, contattare il produttore che dovrà disporre una procedura per il corretto smaltimento.

Il corretto smaltimento di questo prodotto permette il riutilizzo delle materie prime in esso contenute ed evita danni all'ambiente ed alla salute umana.

Lo smaltimento abusivo del prodotto costituisce una violazione della norma sullo smaltimento di rifiuti pericolosi, comporta l'applicazione delle sanzioni previste.

GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea ed è coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti all'usura, all'uso errato od improprio e le rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti alle seguenti Direttive e relative modifiche:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

17/10/2023

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR IMPACT DRILL MANUFACTURED BY: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE IMPACT DRILL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- **The impact drill can be used for the following purposes:**
 - drilling and countersinking
- **The impact drill must not be used for the following purposes:**
 - threading and/or tapping
 - screwing and/or unscrewing
 - may not be used for any purposes other than those specified above

WORK AREA SAFETY

-  Do not operate the electric tool in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust, fumes or gases.
-  Beware of the danger of tripping over the power supply cord of the electric tool.
-  While using the electric tool for jobs performed high from the ground, take all necessary precautions, to eliminate or minimize risk to other workers, following the accidental falling of any equipment (for example, isolation of the work area and placement of proper signs).
-  Avoid contact with live equipment: the electric tool is not insulated, and contact with live parts can cause electric shocks.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the electric tool. Distractions from other people can cause you to lose control over the tool.

ELECTRICAL SAFETY

- The power tool must be connected to a system fitted with such electrical safety devices as required under current regulations.
- The plugs of the power tool must match the socket. Do not modify the plug in any way
- Do not use any adapters with electrical plugs.
- Do not expose any power tools to rain or humidity.
- Do not use the power cord to carry, pull or disconnect the power tool.
- Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or twisted power cables result in an increased risk of electric shocks
- When operating an electric tool outdoors, use an extension suitable for outdoor use.

PERSONNEL SAFETY

- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the electric tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Always use personal protective equipment.
- Check that the switch is in the OFF position before connecting it to the power source.
- Do not keep your finger on the switch when carrying the tool
- Keep proper balance at all times. This will enable better control of the power tool in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery, and long hair can get caught in moving parts
- Do not modify the tool. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the tool repaired through trained staff and only using original replacement parts.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING TOOL

⚠ Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease

	WEAR PROTECTIVE MASK AGAINST PHYSICAL AGENTS ACCORDING TO THE VALUES FOUND IN THE ENVIRONMENTAL/INDUSTRIAL HYGIENE SURVEY.
	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS.
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING TOOL.
	ALWAYS WEAR SAFETY SHOES.

⚠ Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

	WEAR ANTIVIBRATION GLOVES FOLLOWING A SPECIALLY CONDUCTED SURVEY OF LEVEL OF DAILY EXPOSURE OF HAND-ARM SYSTEM TO VIBRATION.
	WEAR PROTECTIVE HELMET.
	ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION WHILE OPERATING TOOL.

IMPACT DRILL USE AND CARE

- Use clamping devices or a vice to secure and support the workpiece. Holding the workpiece by hand or against your body will not allow for safe operation of the electric tool.
- Do not overload the electric tool. Use the tool intended for your work only.
- Always check that the tool is free from defects. Do not use an electric tool that has a defective on/off switch. An electric tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the power supply before making any adjustments, changing accessories, or placing the electric tool aside. This safety measure prevents accidental starting of the electric tool.
- Store idle electric tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the electric tool.
- Maintain the electric tool with care. Check for misalignment or binding or moving parts, breakage or damage of parts and any other condition that may affect the operation of the electric tool. Have any damaged parts repaired before using the electric tool.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

IMPACT DRILL SAFETY

- Make sure that the nameplate is readable; get a replacement nameplate from the manufacturer, if need be.
- Always turn the electric tool off before replacing it.
- Do not exert pressure on the electric tool, to prevent the motor from slowing down.
- Do not leave any cloth, rope or string in the working area.
- In case of any interruption during the use of the impact drill, complete the operation and turn the tool off before looking away from the working point.
- Operators and maintenance personnel should be physically able to handle the weight and power of the electric tool.
- It is important to be prepared for unexpected movements of the electric tool resulting from a jammed or broken cutting tool. Maintain a firm grip on the electric tool and position your body and arms to allow you to resist such movements. These precautions can prevent injuries.
- The electric tool may get jammed if:
 - The electric tool is overloaded.
 - The cutting tool gets jammed in the workpiece
 - The cutting tool thoroughly crosses the work material.
- Keep your hands away from the chuck and cutting tool: you may hurt yourself.
- Make sure that the direction of rotation of the electric drill is fit for the cutting tool being used.
- In case of power supply failure, turn the tool off and check the power supply source.
- When using the electric tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, or neck area. Adopt a comfortable posture, and avoid awkward or off-balanced postures, or change posture to help avoid discomfort and fatigue.



Caution: if the electric tool is used over a protracted period of time, part of the tool and the cutting tool may become hot. Wear protective gloves.



Dust and fumes hazards: depending on the type of material being worked, the fumes generated while operating the tool can cause diseases in humans. An appropriate environmental hygiene survey is required to determine the type and degree of protection of the personal protective equipment to use for the respiratory tract.



Using the electric tool on the workpiece generates noise, which may prove harmful to the exposed personnel. A proper phonometric survey is required to determine the personal hearing protective equipment (hearing protection) to use.



If a specially conducted survey suggests that the daily exposure to vibration generated from the electric tool exceeds the limit value under the regulations in force in the respective country, anti-vibration gloves must be worn.

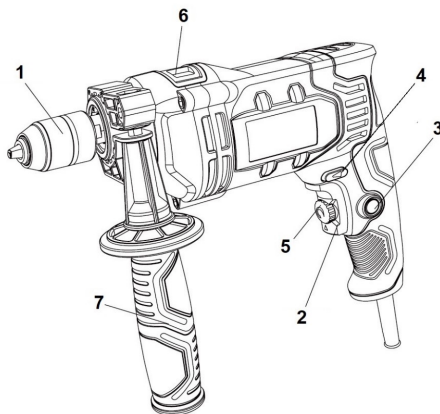
- If you notice that the skin of your fingers becomes numb, turns white, tingles or hurts, stop working with the electric tool, inform your employer and seek medical advice.
- Do not make the drill bit jump on the workpiece: this may result in significantly increased vibration.
- Hold the electric tool securely, though not too firmly, according to the required reaction force of the hand.

TECHNICAL DATA

VOLTAGE	220/240V
FREQUENCY	50/60HZ
INPUT POWER	910W / 7,5A
FREE SPEED	2800 rpm
CHUCK CAPACITY	1,5 - 13 mm
WEIGHT	2,7 Kg
OVERALL LENGTH	275 mm
NOISE (ISO 15744)	
SOUND POWER LEVEL	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
SOUND PRESSURE LEVEL	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRAZIONI (ISO 28927)	
VIBRATION LEVEL	$10,85 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

KEY TO SYMBOLS

1. Chuck
2. Button
3. Locking button
4. Reverse switch
5. Speed regulator
6. Mode selector
7. Side handle



USE

Power supply connection

For correct use, the plug of the electric tool must match the socket. Do not use any adapters with earthed electric tools. Check that the power supply meets the specifications in the Technical Data table.

Operation

Do not press the start button before connecting the electric tool.

Discontinuous mode:

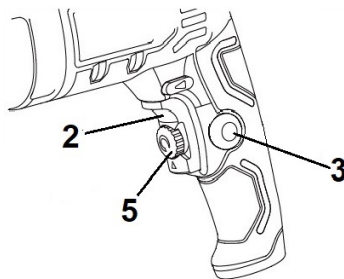
- Press button (2) to start the electric tool
- Release button (2) to stop the electric tool

Continuous mode:

- Press button (2) to start the electric tool and lock it by means of locking button (3).
- Press and release button (2) to unlock and stop the electric tool.

Speed regulation

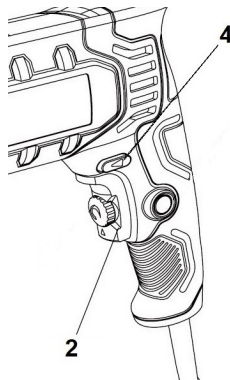
- The tool is equipped with speed regulator (5). Regulate speed as follows:
- Turn speed regulator (5) towards the "+" symbol to increase speed.
- Turn speed regulator (5) towards the "-" symbol to decrease speed.



Setting direction of rotation

Check that button (2) has been released from the locking position and that the motor is not running. Select the direction of rotation of the electric tool by means of reverse switch (4), as shown below.

- Anticlockwise direction: press the reverse switch on the left side of the tool handle (seen from the operator's side)
- Clockwise direction: press the reverse switch on the right side of the tool handle (seen from the operator's side)



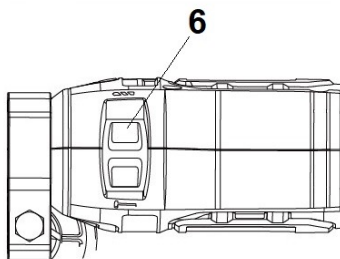
Operating mode selection

Select the operating mode by means of selector (6) as follows:

- Select the mode "Concrete impact drilling", shifting selector (6) to the symbol (Hammer).



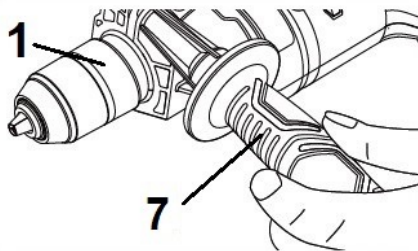
- Select the mode "Wood and metal boring", shifting selector (6) to the symbol (Drill).



Side handle installation

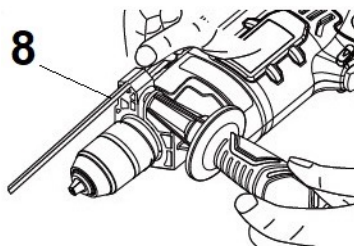
Before making any adjustments, always check that the electric tool is off and unplugged.

Unscrew handle (7), to widen the collar. Slip the collar onto the seat behind chuck (1), and adjust the position of handle (7) according to the type of required use. Once the correct position has been reached, lock by screwing the handle.



Depth gauge (8) installation

To make holes at a set depth, unscrew handle (7) and slip the depth rod into its seat. Set the depth and lock by screwing handle (7).



INSTRUCTIONS FOR USE

EN

MAINTENANCE

Repair and calibration jobs must be carried out by trained personnel only. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL



The crossed-out wheeled bin symbol on the equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of urban waste at the end of its useful life.

Any user who is going to dispose of this tool can:

- Deliver it to an appropriate collection facility for electronic or electrotechnical equipment
- Return it to the dealer upon purchase of a new equivalent item of equipment
- in case of a product for professional use only, contact the manufacturer which will arrange for the product to be properly disposed of.

Proper disposal of this product allows the raw materials contained in it to be reused and prevents damage to the environment or human health. Illegal disposal of this product is a violation of the provision concerning the disposal of hazardous waste and will give way to the application of such fine as provided for under current regulations.

WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use.

We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defect by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion.

The tool must be delivered to the Purchasing Centre complete with the relevant documentation (proof of purchase).

Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged.

This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls.

In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the tool is forced or sent to the customer service in pieces.

This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

EU DECLARATION OF CONFORMITY **CE**

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of the following Directives and amendments thereto:

- Machinery directive 2006/42/CE
- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU
- Directive (E.M.C.) 2014/30/CE
- Directive (Ro.H.S.) 2011/65/CE

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALY

17/10/2023

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR PERCEUSE À PERCUSSION FABRIQUÉE PAR : BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER LA PERCEUSE À PERCUSSION. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

- La perceuse à percussion est destinée à l'utilisation suivante :
 - percer et évider
- Les opérations suivantes sont interdites :
 - fileter et/ou tarauder
 - visser et/ou dévisser
 - l'utilisation à des fins autres que celles indiquées ci-dessus est interdite

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

-  Ne pas utiliser l'outil électrique dans des milieux contenant des atmosphères potentiellement explosives car les étincelles peuvent donner feu aux poussières, aux vapeurs ou aux gaz.
-  Attention de ne pas trébucher sur le câble d'alimentation de l'outil électrique.
-  Lors de l'utilisation de l'outil électrique pour les travaux effectués en hauteur, adopter toutes les mesures de prévention pour éliminer ou réduire au minimum les risques envers les autres travailleurs, dus notamment aux possibles chutes accidentelles de l'outil (en délimitant par exemple la zone de travail et en prévoyant des signaux visibles etc.).
-  Éviter le contact avec des appareils sous tension : l'outil électrique n'est pas isolé et le contact avec des éléments sous tension peut provoquer une secousse électrique.
-  Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec l'outil électrique. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- L'outil électrique doit être branché à une installation dotée de toutes les sécurités électriques prévues par les normes en vigueur.
- Les fiches électriques de l'outil électrique doivent correspondre à la prise. Ne modifier la fiche de quelque manière que ce soit.
- Ne pas utiliser d'adaptateurs avec les fiches électriques.
- Ne pas exposer les fiches électriques à la pluie ou à l'humidité.
- Ne jamais utiliser le câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.
- Tenir le câble loin de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de parties mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de secousses électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique en plein air, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- Utiliser systématiquement les équipements de protection individuelle.
- S'assurer que l'interrupteur soit en position OFF avant de le brancher à la source d'alimentation.
- Transporter l'outil sans garder le doigt sur l'interrupteur.
- Maintenir systématiquement un appui et un équilibre appropriés. Ce la permet un meilleur contrôle de l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- Ne pas porter de vêtements larges. Ne pas porter de bracelets ou de chaînettes. Faire en sorte que la chevelure, les vêtements

et les gants soient toujours loin des parties en mouvement. Les vêtements larges, les bijoux ou les cheveux peuvent être entraînés dans les parties en mouvement.

- L'outil ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer l'outil seulement et exclusivement par un personnel spécialisé. Utiliser des pièces de rechange originales.

EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL

⚠ Le non-respect des indications suivantes peuvent entraîner des lésions physiques et/ou des pathologies.

	UTILISER UN MASQUE DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES EN FONCTION DES VALEURS RELEVÉES LORS DE L'ENQUÊTE D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE/INDUSTRIELLE.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE.
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ.

⚠ Équipements de protection individuelle supplémentaires à utiliser en fonction des valeurs relevées dans l'analyse de l'hygiène du milieu et des risques, au cas où ces valeurs dépasseraient les limites prévues par la réglementation en vigueur.

	UTILISER DES GANTS ANTI-VIBRATION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL SUITE À UNE ANALYSE SPÉCIFIQUE EN FONCTION DU NIVEAU D'EXPOSITION QUOTIDIENNE AUX VIBRATIONS DU SYSTÈME MAIN-BRAS.
	UTILISER UN CASQUE DE PROTECTION.
	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION DE L'OUÏE PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL.

UTILISATION ATTENTIVE DE LA PERCEUSE À PERCUSSION

- Pour bloquer et soutenir la pièce travaillée, utiliser des dispositifs de serrage ou des étaux. Ne pas tenir la pièce travaillée dans la main ou bloquée avec le corps : de cette manière la sécurité du travail n'est pas garantie.
- Ne pas soumettre l'outil électrique à surcharge. Effectuer les travaux en utilisant l'outil pour le seul cas prévu.
- Contrôler systématiquement l'intégrité de l'outil. N'utiliser aucun outil électrique dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.
- Couper systématiquement l'alimentation électrique avant d'effectuer des réglages sur l'outil, avant de remplacer des accessoires ou s'il n'est pas utilisé. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
- Lorsque les outils électriques ne sont pas utilisés, les garder hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'outil électrique.
- Effectuer soigneusement le contrôle de l'outil électrique en s'assurant que les parties mobiles de l'outil fonctionnent parfaitement, qu'elles ne se bloquent pas et qu'il n'y ait pas d'éléments cassés ou endommagés susceptibles de l'en empêcher le fonctionnement. Faire réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'outil électrique.
- Maintenir les outils de coupe toujours aiguisés et propres. Les outils de coupe soigneusement entretenus et aiguisés se bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à utiliser.

INDICATIONS DE SÉCURITÉ POUR LA PERCEUSE À PERCUSSION

- Contrôler si la plaque d'identification est lisible ; si besoin est, se procurer une plaque de remplacement chez le fabricant.
- Éteindre l'outil électrique avant de le ranger.
- Ne pas exercer de pression sur l'outil électrique pour éviter de ralentir le moteur.
- Ne jamais laisser de chiffons, vêtements, cordes, fils et autres dans la zone de travail.
- En cas d'interruption lors de l'utilisation de la perceuse à percussion, compléter l'opération et arrêter l'outil avant de quitter le poste de travail des yeux.
- L'opérateur et le personnel préposé à la maintenance doivent être en mesure de gérer physiquement le poids et la puissance de l'outil électrique.
- Il est important d'être prêts à réagir en cas de mouvements soudains de l'outil électrique dus au blocage ou à la rupture de l'outil de coupe. Tenir fermement l'outil électrique et placer le corps et les bras dans une position apte à compenser ces mouvements. Ces mesures peuvent prévenir les lésions.
- L'outil électrique peut se bloquer si :
 - L'outil électrique est surchargé ;
 - L'outil de coupe reste bloqué dans la pièce travaillée ;
 - L'outil de coupe traverse complètement le matériau traité.
- N'approcher en aucun cas la main du mandrin ou de l'outil de coupe : possibilités de blessures.
- S'assurer que le sens de rotation de la perceuse électrique soit approprié à l'outil de coupe utilisé.
- En cas de panne de courant, arrêter l'outil et vérifier la source d'alimentation électrique.
- En utilisant l'outil électrique, il est possible que l'opérateur, en accomplissant les activités liées à son travail, éprouvent des sensations désagréables au niveau des mains, des bras, des épaules et de la zone du cou. Le fait d'adopter une position confortable, d'éviter les positions incorrectes et de changer de posture peut aider à éviter les gênes et la fatigue.

 Attention au fonctionnement prolongé de l'outil électrique : une partie de l'outil ou l'outil de coupe peut devenir chaude. Utiliser des gants de protection.

 Risques dérivant des poussières et des fumées : en fonction de la typologie du matériau travaillé, les fumées produites pendant l'utilisation d'une partie de l'outil peuvent causer des pathologies aux personnes. Une analyse attentive d'hygiène environnementale est nécessaire pour définir l'attribution correcte du type et du degré de prévention de l'équipement spécifique de protection individuelle à utiliser pour les voies respiratoires.

 Pendant l'utilisation de l'outil électrique sur la pièce à travailler, le personnel est exposé à des bruits parfois nuisibles. Une analyse phonométrique est nécessaire pour définir l'attribution correcte de l'équipement spécifique de protection individuelle de l'ouïe à utiliser.

 Si l'analyse effectuée révèle que l'exposition quotidienne aux vibrations générées pendant l'utilisation de l'outil électrique dépasse la valeur limite d'action prévue par la norme en vigueur dans le pays concerné, il est nécessaire d'utiliser des gants anti-vibrations prévus à cet effet.

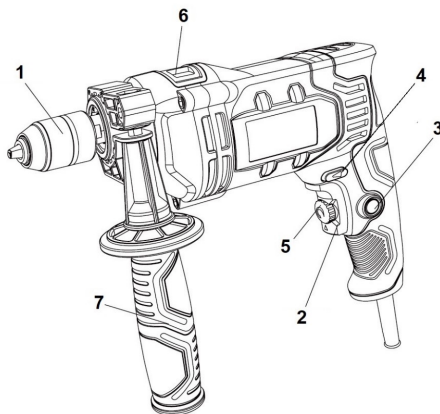
- Si l'on constate que la peau des doigts est engourdie ou qu'elle blanchit, si l'on ressent des fourmillements ou une douleur, interrompre l'utilisation de l'outil électrique, informer l'employeur et consulter un médecin.
- Ne pas faire rebondir le foret de l'outil sur la pièce travaillée : celui peut causer une augmentation sensible des vibrations.
- Tenir l'outil électrique de manière non excessivement ferme mais sûre, en tenant compte des forces de réactions nécessaires de la main.

ONNÉES TECHNIQUES

VOLTAGE	220/240V
FRÉQUENCE	50/60HZ
PUISSANCE D'ENTRÉE	910W / 7,5A
VITESSE À VIDE	2800 rpm
CAPACITÉ MANDRIN	1,5 - 13 mm
POIDS	2,7 Kg
LONGUEUR TOTALE	275 mm
BRUIT (ISO 15744)	
NIVEAU DE PUISSANCE SONORE	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
NIVEAU DE PRESSION SONORE	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRATIONS (ISO 28927)	
NIVEAU DE VIBRATIONS	$10,85 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LÉGENDE

1. Mandrin
2. Bouton
3. Bouton de verrouillage
4. Onduleur
5. Régulateur de vitesse
6. Sélecteur de mode
7. Branche latérale



UTILISATION

Branchement électrique

Pour une utilisation correcte de l'outil, la fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Vérifier que l'alimentation électrique est adéquate par rapport à ce qui est indiqué dans le tableau des données techniques.

Fonctionnement

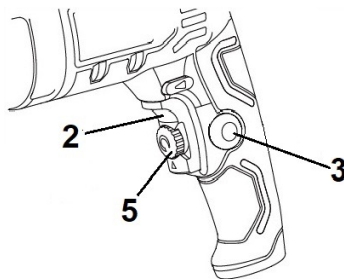
Éviter d'appuyer sur le bouton de démarrage avant de connecter l'outil électrique.

Mode discontinu :

- Appuyer sur le bouton (2) pour mettre l'outil électrique en marche
- Relâcher le bouton (2) pour arrêter l'outil électrique

Mode continu :

- Appuyer sur le bouton (2) pour mettre l'outil électrique en marche et bloquer au moyen du bouton de verrouillage (3).
- Appuyer sur le bouton (2) et le relâcher pour déverrouiller l'outil électrique.



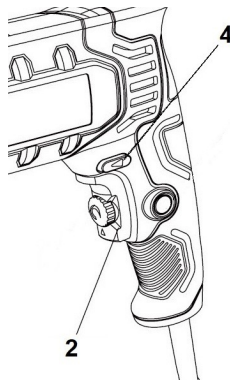
Réglage de la vitesse

- L'outil est équipé d'un régulateur de vitesse (5). Pour régler, procéder de la façon suivante :
- tourner le régulateur (5) vers le symbole "+" pour augmenter la vitesse ;
- tourner le régulateur (5) vers le symbole "-" pour réduire la vitesse.

Réglage du sens de rotation

S'assurer que le bouton (2) est déverrouillé et que le moteur est arrêté. Sélectionner le sens de rotation de l'outil électrique au moyen de l'inverseur (4) comme indiqué ci-après.

- Dans le sens antihoraire : appuyer sur l'interrupteur de marche arrière sur le côté gauche de la branche de l'outil (vue côté opérateur).
- Dans le sens horaire : appuyer sur le côté droit de la branche de l'outil (vue côté opérateur).



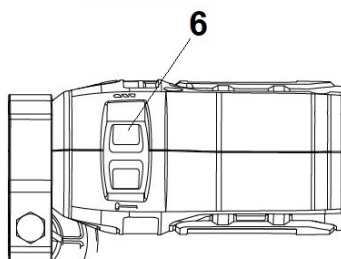
Sélection des modes d'utilisation

Sélectionner le mode d'utilisation en actionnant le sélecteur de mode (6) de la manière suivante :

- Sélectionner le mode "Percussion pour béton" en déplaçant le sélecteur (6) sur le symbole (Marteau).



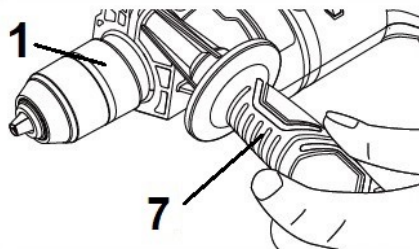
- Sélectionner le mode "Perçage du bois et du métal" en déplaçant le sélecteur (6) sur le symbole (Drill).



Montage de la branche latérale

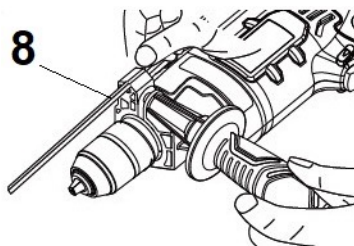
Avant d'effectuer des réglages, s'assurer systématiquement que l'outil électrique est arrêté et que la fiche est débranchée de la prise.

Dévisser la poignée (7) pour élargir le collier. Introduire le collier sur le boîtier derrière le mandrin (1) et ajuster la position de la poignée (7) en fonction du type d'emploi. Lorsque la bonne position est atteinte, verrouiller en vissant la poignée.



Montage de la jauge de profondeur (8)

Pour percer des trous à une profondeur définie, dévisser la poignée (7) et introduire la tige de profondeur dans le compartiment prévu à cet effet. Régler la profondeur et verrouiller en vissant la poignée (7).



MAINTENANCE

Les interventions de réparation et l'éventuel étalonnage doivent être effectués par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, veuillez vous adresser au centre de réparation de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT



Le symbole du bac barré reporté sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa durée de vie, doit être écoulé séparément des autres déchets urbains. L'utilisateur qui doit écouler cet instrument peut:

le remettre à un centre de collecte de déchets électroniques ou électrotechniques;

le retourner au vendeur au moment de l'achat d'un instrument équivalent;

en cas de produit à usage professionnel exclusif, contacter le producteur qui devra disposer d'une procédure pour l'écoulement correct.

L'écoulement correct de ce produit permet la réutilisation des matières premières qui le composent et évite les dommages à l'environnement et à la santé humaine. L'écoulement illégal du produit représente une violation de la norme sur l'écoulement des déchets dangereux et comporte l'application des sanctions prévues.

GARANTIE

Cet équipement est fabriqué et testé selon les normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne. La garantie est valide pour une période de 12 mois pour un usage professionnel ou de 24 mois pour un usage non professionnel. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou

incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie devient caduque en cas de modifications, si l'équipement est altéré et s'il est envoyé en pièces à l'assistance. Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre pleine responsabilité que le produit est conforme à toutes les dispositions pertinentes aux Directives

- Directive Machines 2006/42/UE

- Directive (E.M.C) 2014/30/UE

- Directive (Ro.H.S.) 2011/65/UE.

Le Fascicule Technique est disponible chez :

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)

ITALIE

17/10/2023

GEBRAUCHSANWEISUNG



BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHLAGBOHRMASCHINE HERGESTELLT VON: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



WICHTIG! VOR GEBRAUCH DER SCHLAGBOHRMASCHINE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

- **Die Schlagbohrmaschine hat folgende Zweckbestimmung:**
 - Bohren und Spitzensenken
- **Nicht zulässig sind die folgenden Vorgänge:**
 - Schneiden und/oder Gewindeschneiden
 - Einschrauben und/oder Aufschrauben
 - Die Verwendung für andere als die oben genannten Zwecke ist verboten.

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES

-  Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in Umgebungen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre, da Funken entstehen können, welche die Entzündung von Staub, Dämpfen oder Gasen herbeiführen können.
-  Achten Sie darauf, nicht über das Spannungsversorgungskabel des Elektrowerkzeugs zu stolpern.
-  Während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs in Höhe treffen Sie alle Sicherheitsmaßnahmen, um die Risiken hinsichtlich möglichen Herunterfallen der Gerätschaften zu beseitigen oder zu reduzieren (zum Beispiel, Abgrenzung des Arbeitsbereichs, angemessene Beschilderung usw.).
-  Vermeiden Sie den Kontakt mit unter Spannung stehenden Geräten: das Elektrowerkzeug ist nicht isoliert und der Kontakt mit unter Spannung stehenden Teilen kann einen elektrischen Schlag verursachen.
-  Sorgen Sie dafür, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen könnte.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Das Elektrowerkzeug muss an eine Anlage angeschlossen werden, die über alle nach den geltenden Vorschriften erforderlichen elektrischen Sicherheitsvorrichtungen verfügt.
- Die Stecker des Elektrowerkzeugs müssen mit der Steckdose übereinstimmen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise.
- Verwenden Sie keine Adapter mit Netzsteckern.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abziehen des Elektrowerkzeugs.
- Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Bei Verwendung eines Elektrowerkzeugs im Freien benutzen Sie ein für den Gebrauch im Freien geeignetes Verlängerungskabel.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Bei der Arbeit ist stets mit höchster Vorsicht und Konzentration vorzugehen. Auf keinen Fall mit dem Elektrowerkzeug arbeiten, wenn Sie müde sind oder unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle anschließen.
- Tragen Sie das Gerät, ohne den Finger auf dem Schalter zu halten.
- Achten Sie stets auf einen sicheren Stand und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE

- Tragen Sie keine weite Kleidung. Tragen Sie keine Armbänder und Halsketten. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Das Gerät darf nicht verändert werden. Änderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen beeinträchtigen und das Risiko für den Bediener erhöhen.
- Lassen Sie das Gerät nur von geschultem Personal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.

VORGESEHENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG BEI VERWENDUNG DES WERKZEUGS

⚠ Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen

	ATEMSCHUTZMASKE ZUM SCHUTZ VOR PHYSIKALISCHEN EINWIRKUNGEN IN FUNKTION DER BEI RAUM- UND INDUSTRIEHYGIENISCHEN UNTERSUCHUNG ERMITTELTEN WERTE VERWENDEN.
	BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN.
	BEI DEM GEBRAUCH DES WERKZEUGS STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN.
	STETS SICHERHEITSSCHUHE VERWENDEN.

⚠ Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

	VIBRATIONSSCHUTZHANDSCHUHE SIND WÄHREND DES GEBRAUCHS DES WERKZEUGS ZU VERWENDEN, NACH SPEZIFISCHER ANALYSE DER TAGES-SCHWINGUNGSBELASTUNG FÜR HÄNDE UND ARME.
	SCHUTZHELM TRAGEN.
	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

SORGFÄLTIGER GEBRAUCH DER SCHLAGBOHRMASCHINE

- Zum Blockieren und Stützen des Werkstücks verwenden Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstöcke. Halten Sie das Werkstück weder mit der Hand noch mit dem Körper fest, da Sie sich so in Gefahr bringen könnten.
- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für die durchzuführende Arbeit geeignete Werkzeug.
- Überprüfen Sie stets die Unversehrtheit des Werkzeugs. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Elektrowerkzeug, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen am Gerät durchführen, Zubehörteile auswechseln oder es nicht benutzen. Mit dieser Maßnahme wird das unbeabsichtigte Einschalten des Elektrowerkzeugs ausgeschlossen.
- Bei Nichtgebrauch der Elektrowerkzeuge bewahren Sie diese außer Reichweite von Kindern auf. Das Elektrowerkzeug darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug sorgfältig und stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile des Werkzeugs fehlerhaft funktionieren, sie nicht klemmen und keine Teile Brüche oder Beschädigungen aufweisen, die den korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten. Lassen Sie die beschädigten Teile vor Verwendung des Elektrowerkzeugs reparieren.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge stets geschliffen und sauber. Die sorgfältig gepflegten Schneidwerkzeuge mit geschliffenem Schneidzubehör blockieren seltener und sind leichter zu bedienen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE SCHLAGBOHRMASCHINE

- Kontrollieren Sie, dass das Typenschild lesbar ist. Ist dem nicht so, besorgen Sie sich ein neues Typenschild zum Austausch beim Hersteller.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, bevor Sie es wegräumen.
- Üben Sie keinen Druck auf das Elektrowerkzeug aus, da dies den Motor verlangsamt.
- Lassen Sie niemals Lappen, Tücher, Seile, Schnüre usw. im Arbeitsbereich liegen.
- Im Fall einer Unterbrechung während des Gebrauchs der Schlagbohrmaschine stellen Sie das Verfahren fertig und schalten Sie das Werkzeug aus, bevor Sie den Blick vom Arbeitspunkt abwenden.
- Das Bediener- und Wartungspersonal muss körperlich für den Umgang mit Größe, Gewicht und Leistungsvermögen des Elektrowerkzeugs in der Lage sein.
- Es ist wichtig, auf unerwartete Bewegungen des Elektrowerkzeugs wegen der Blockierung oder des Brechens des Schneidwerkzeugs vorbereitet zu sein. Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, die es zulässt, dass Sie die Bewegung des Werkzeugs kompensieren. Diese Maßnahmen können Verletzungen verhindern.
- Das Elektrowerkzeug kann blockieren, wenn:
 - es überlastet wird;
 - das Schneidwerkzeug im Werkstück hängen bleibt;
 - das Schneidwerkzeug über das zu bearbeitende Material geht.
- Bringen Sie niemals die Hand in die Nähe des Bohrfutters oder Schneidwerkzeugs: Sie könnten sich verletzen.
- Überprüfen Sie, dass die Drehrichtung der Elektro-Bohrmaschine der des verwendeten Schneidwerkzeugs entspricht.
- Im Fall einer Unterbrechung der Stromzufuhr ist das Werkzeug auszuschalten und die Stromquelle zu überprüfen.
- Nach lang andauernder Benutzung des Elektrowerkzeugs ist es möglich, dass der Bediener bei der Arbeit durch die extremen Schwingungen ein Kribbeln in den Händen oder ein unangenehmes Gefühl in Armen, Schultern und im Nackenbereich verspürt. Eine bequeme Position oder die Haltung ändern helfen diese unangenehmen Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.

 **Achtung:** Bei längerem Gebrauch des Elektrowerkzeugs können ein Teil des Werkzeugs und das Schneidwerkzeug heiß werden. Verwenden Sie Schutzhandschuhe.

 Gefahren aufgrund von Staub und Rauch: Je nach Art des bearbeiteten Materials können die beim Gebrauch des Werkzeugs entstehenden Verarbeitungsrückstände die Gesundheit der Bediener gefährden. Eine angemessene Raumhygieneuntersuchung ist notwendig, damit Schutztyp und Schutzgrad der spezifischen persönlichen Schutzausrüstung für die Atemwege gewählt werden kann.

 Während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs entwickeln Sie Geräusche, die für den Bediener schädigend sein können. Um die korrekte persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz) festzulegen, muss eine genaue Untersuchung des Geräuschpegels vorgenommen werden.

 Wenn eine spezifische Untersuchung ergibt, dass die Tages-Schwingungsbelastung während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs den von den geltenden Vorschriften im Benutzerland festgelegten Höchstwert überschreitet, müssen spezifische Vibrationsschutzhandschuhe benutzt werden.

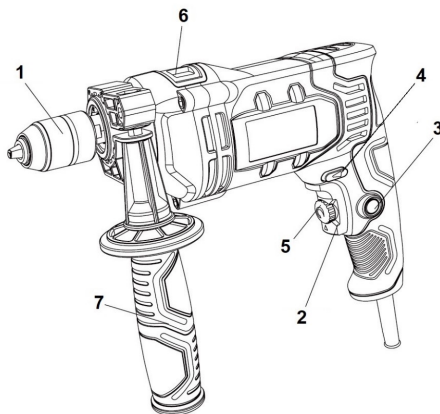
- Wenn Sie merken sollten, dass die Haut der Finger weiß wird oder Taubheitsgefühle und Schmerzen eintreten, ist die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug sofort einzustellen. Informieren Sie den Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Den Bohrer nicht auf dem Werkstück ruckeln lassen: Dadurch werden die Schwingungen bzw. Vibrationen sehr erhöht.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug sicher aber nicht zu fest in der Hand, da die erforderlichen Reaktionskräfte der Hand zu berücksichtigen sind.

TECHNISCHE DATEN

SPANNUNG	220/240V
FREQUENZ	50/60HZ
EINGANGSLEISTUNG	910W / 7,5A
DREHZAHl IM LEERLAUF	2800 rpm
BOHRFUTTERAUFNHME	1,5 - 13 mm
GEWICHT	2,7 Kg
GESAMTLÄNGE	275 mm
GERÄUSCH (ISO 15744)	
SCHALLLEITUNGSPGEL	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
SCHALLDRUCKPGEL	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
SCHWINGUNGEN (ISO 28927)	
SCHWINGUNGSPGEL	$10,85 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDE

1. Bohrfutter
2. Knopf
3. Sperrknopf
4. Umrichter
5. Geschwindigkeitsregler
6. Betriebsmodus-Wahlschalter
7. Seitengriff



GEBRAUCH

Stromversorgungsanschluss

Für einen korrekten Gebrauch muss der Stecker des Elektrowerkzeugs der Steckdose entsprechen. Verwenden Sie keine Adapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Überprüfen Sie, dass die Stromversorgung im Vergleich zur Tabelle "Technische Daten" angemessen ist.

Betrieb

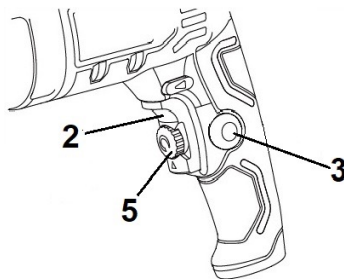
Drücken Sie den Betätigungsknopf nicht, bevor sie das Elektrowerkzeug anschließen.

Diskontinuierlicher Modus:

- Den Knopf (2) drücken, um das Elektrowerkzeug zu betätigen.
- Den Knopf (2) loslassen, um das Elektrowerkzeug zu stoppen.

Kontinuierlicher Modus:

- Den Knopf (2) drücken, um das Elektrowerkzeug zu betätigen, und mit dem Sperrknopf (3) sperren.
- Den Knopf (2) drücken und loslassen, um das Elektrowerkzeug zu entsperren und stoppen.



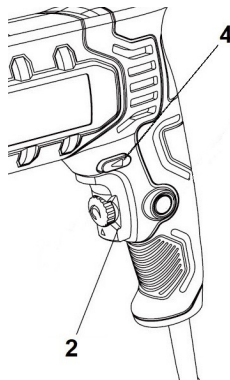
Geschwindigkeitsregelung

- Das Werkzeug ist mit dem Geschwindigkeitsregler (5) ausgestattet. Die Geschwindigkeit wie folgt regeln:
- Den Geschwindigkeitsregler (5) in Richtung des Symbols "+" drehen, um die Geschwindigkeit zu erhöhen.
- Den Geschwindigkeitsregler (5) in Richtung des Symbols "-" drehen, um die Geschwindigkeit zu verringern.

Einstellung der Drehrichtung

Stellen Sie sicher, dass der Knopf (2) losgelassen worden ist und der Motor stillsteht. Wählen Sie die Drehrichtung des Elektrowerkzeugs mittels des Umrichters (4) wie folgt.

- Entgegen dem Uhrzeigersinn: drücken Sie den Umrichter auf der linken Seite des Griffes (Ansicht von der Bedienerseite)
- Im Uhrzeigersinn: drücken Sie den Umrichter auf der rechten Seite des Griffes (Ansicht von der Bedienerseite)



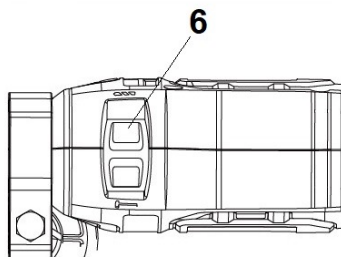
Auswahl des Betriebsmodus

Den Betriebsmodus mittels des Betriebsmodus-Wahlschalters (6) wie folgt wählen:

- Den Modus "Schlagbohren für Beton" durch Umstellung des Wahlschalters (6) auf das Symbol (Hammer) wählen.



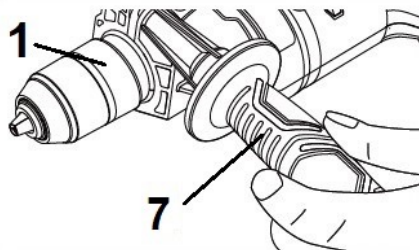
- Den Modus "Bohren für Holz und Metall" durch Umstellung des Wahlschalters (6) auf das Symbol (Drill) wählen.



Einbau des Seitengriffes

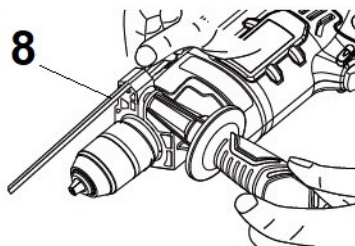
Bevor Sie Einstellungen vornehmen, stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet und der Stecker von der Steckdose getrennt ist.

Den Griff (7) aufschrauben, damit der Bundring erweitert wird. Ziehen Sie den Bundring auf den Sitz, hinter dem Bohrfutter (1), und stellen Sie die Position des Griffes (7) je nach Art der Verwendung ein. Nachdem die korrekte Position festgelegt wurde, ist der Griff einzuschrauben, damit er blockiert wird.



Einbau des Tiefenmessers (8)

Zum Durchbohren von Löchern bis zu einer festgelegten Tiefe schrauben Sie den Griff (7) auf und ziehen Sie die Tiefenstange in den Sitz. Stellen Sie die Tiefe ein und schrauben Sie den Griff (7) ein, damit er blockiert wird.



WARTUNG

Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

ENTSORGUNG



Das auf dem Gerät oder auf der Verpackung aufgeführte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzzeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss:

Es an einer Sondermüllentsorgungsstelle für elektronische und elektrotechnische Geräte abgeben.

Es dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückgeben.

Bei Produkten für den professionellen Gebrauch kontaktieren Sie den Hersteller, der für die korrekte Entsorgung sorgen muss.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts ermöglicht die Wiederverwertung der enthaltenen Rohstoffe und vermeidet Umwelt- und Gesundheitsschäden. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts stellt eine Übertretung des Gesetzes für die Entsorgung von gefährlichen Abfällen dar und führt zur Anwendung einer vom Gesetz vorgesehenen Verwaltungsstrafe.

GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend der in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien und dazugehörigen Änderungen entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG ;
- Richtlinie (EMV) 2014/30/EU;
- Richtlinie (RoHS) 2011/65/EU.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

17/10/2023

INSTRUCCIONES

ES

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES PARA TALADRO DE PERCUSIÓN FABRICADO POR: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL TALADRO DE PERCUSIÓN. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

- El taladro de percusión está destinado al siguiente uso:
 - taladrar y avellanar
- No están permitidas las siguientes operaciones:
 - roscar y/o atornillar
 - enroscar y/o desenroscar
 - queda prohibido utilizar esta herramienta para usos diferentes de los que se detallan arriba

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

-  No utilice la herramienta eléctrica en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas al poderse desarrollar chispas que pueden incendiar polvos, vapores o gases.
-  Preste atención al peligro de tropezar en el cable de alimentación de la herramienta eléctrica.
-  Durante la utilización de la herramienta eléctrica en caso de trabajos realizados en altura, adopte todas las medidas de prevención con el objeto de eliminar o minimizar los riesgos a otros trabajadores, producidos por posibles caídas accidentales del equipo (por ejemplo separación del área de trabajo, señalización adecuada etc.).
-  Evite el contacto con aparatos en tensión: la herramienta eléctrica no está aislada y el contacto con elementos en tensión puede producir un calambre.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la herramienta eléctrica. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la herramienta.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La herramienta eléctrica ha de conectarse a una instalación dotada de todas las seguridades eléctricas que contempla la normativa vigente
- Las clavijas de la herramienta eléctrica no han de corresponder a la toma. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera.
- No utilice adaptadores con clavijas eléctricas.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.
- No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica.
- Mantenga el cable lejos de calor, aceite, bordes cortantes o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de calambre.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per uso esterno.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención, tratando de concentrarse siempre en lo que se hace. No utilice la herramienta eléctrica en caso de cansancio o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- Utilice siempre los siguientes dispositivos individuales de protección.
- Asegúrese de que el interruptor se encuentra en posición de off antes de conectarlo a la fuente de alimentación.
- Transporte la herramienta sin mantener el dedo sobre el interruptor.
- Mantenga siempre un apoyo y un equilibrio adecuados. Lo cual permite mejorar el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas
- No lleve puesta ropa ancha. No lleve puestas pulseras y cadenas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de partes en movimiento. Ropa ancha, joyas o cabello largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.

INSTRUCCIONES

ES

- La herramienta no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario
- La reparación de la herramienta ha de correr a cargo tan sólo y exclusivamente de personal especializado. Utilice piezas de repuesto originales.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

⚠ El incumplimiento de las siguientes advertencias puede provocar lesiones físicas y/o enfermedades.

	UTILICE MÁSCARA DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DEPENDIENDO DE LOS VALORES DETECTADOS EN LA INVESTIGACIÓN DE HIGIENE MEDIOAMBIENTAL/INDUSTRIAL
	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO
	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA
	UTILICE SIEMPRE CALZADO DE SEGURIDAD

⚠ Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/ análisis de riesgos de sobrepasar valores límite previstos por la normativa vigente.

	UTILICE GUANTES ANTI-VIBRACIONES DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA TRAS INVESTIGACIÓN ESPECÍFICA SEGUN EL NIVEL DE EXPOSICIÓN DIARIA A LAS VIBRACIONES DEL SISTEMA MANO-BRAZO
	UTILICE CASCO DE PROTECCIÓN
	LLEVE SIEMPRE PUESTOS DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN AURICULAR CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA

UTILIZACIÓN CUIDADOSA DEL TALADRO DE PERCUSIÓN

- Para bloquear y sujetar la pieza que se está trabajando utilice dispositivos de apriete o bien tornillos de banco. No sujete la pieza que está trabajando con una mano o bloqueándola con el cuerpo; de esta manera resulta imposible trabajar en condiciones de seguridad.
- No someta la herramienta eléctrica a sobrecarga. Trabaje utilizando la herramienta exclusivamente para el caso previsto.
- Compruebe siempre la integridad de la herramienta. No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una herramienta eléctrica que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Interrumpa siempre la alimentación de la corriente antes de llevar a cabo operaciones de ajuste en el aparato, antes de substituir accesorios o cuando el mismo no se utiliza. Esta medida de prevención impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- Cuando las herramientas eléctricas no se utilizan, guárdelas fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Compruebe atentamente la herramienta eléctrica, asegurándose de que las partes móviles de la herramienta funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas o dañadas hasta el punto de perjudicar su funcionamiento. Mande reparar las partes dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.
- Mantenga las herramientas de corte siempre afiladas y limpias. Las herramientas de corte cuidadas con atención y con cortantes afilados se bloquean con menor frecuencia y son más fáciles de utilizar.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL TALADRO A PERCUSIÓN

- Compruebe que la placa de identificación sea legible; de lo contrario, pida al fabricante una placa para la sustitución.
- Apague siempre la herramienta eléctrica antes de guardarla.
- No presione la herramienta eléctrica, con el objeto de no ralentizar el motor.
- Nunca deje trapos, paños, cuerdas y similares en el área de trabajo.
- En caso de interrupciones mientras utiliza el taladro de percusión, termine la operación y apague la herramienta antes de quitar la mirada del punto de trabajo.
- El operario y el personal destinado al mantenimiento han de poder controlar físicamente el peso y la potencia de la herramienta eléctrica.
- Es importante estar preparados a movimientos inesperados de la herramienta eléctrica que se deban al bloqueo o la ruptura de la herramienta de corte. Mantenga siempre bien sujeta la herramienta eléctrica y coloque el cuerpo y los brazos en una posición que permita compensar dichos movimientos. Dichas medidas pueden evitar lesiones.
- La herramienta eléctrica puede bloquearse si:
 - La herramienta eléctrica se sobrecarga.
 - La herramienta de corte se atasca en la pieza que se está trabajando.
 - La herramienta de corte atraviesa completamente el material que se está trabajando.
- No acerque nunca la mano al mandril o a la herramienta de corte: puede herirse.
- Asegúrese de que el sentido de rotación del taladro de percusión sea consecuente con la herramienta de corte utilizada.
- En caso de interrupción de la alimentación, apague la herramienta y compruebe la fuente de alimentación eléctrica.
- Utilizando la herramienta neumática es posible que el operario, al desempeñar las actividades relativas al trabajo, perciba sensaciones molestas en las manos, los brazos, los hombros y en el área del cuello. Ponerse en una postura cómoda evitando posiciones desfavorables o cambiar de postura pueden ayudar a evitar molestias y cansancio.

 Atención en caso de funcionamiento prolongado de la herramienta eléctrica: parte de la misma y la herramienta de corte pueden ponerse calientes. Utilice guantes de protección.

 Peligros debidos a polvos y humos: dependiendo del tipo de material trabajado, los humos que se generan durante la utilización de la herramienta pueden producir enfermedades a la salud de las personas. Es necesario llevar a cabo una investigación de higiene del medio adecuada para establecer la asignación correcta del tipo y el grado de protección del dispositivo de protección individual específico a utilizarse para las vías respiratorias.

 Durante la utilización de la herramienta eléctrica en la pieza que se está trabajando se generan ruidos, a veces perjudiciales, para el personal expuesto. Una investigación fonométrica adecuada es necesaria para establecer la asignación correcta del dispositivo de protección individual específico para el oído (protector para el oído) a utilizar.

 De resultar de una investigación específica que la exposición diaria a las vibraciones que se genera durante la utilización de la herramienta eléctrica sobrepasa el valor límite previsto por la normativa vigente en el país correspondiente, han de utilizarse guantes especiales anti-vibraciones.

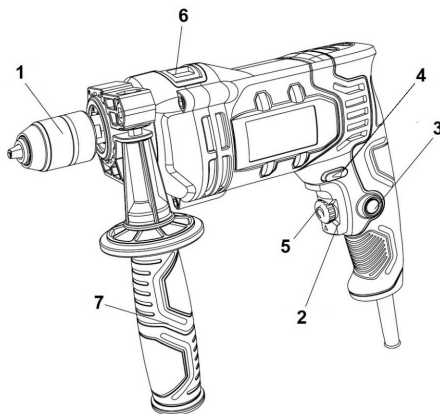
- De darse cuenta que la piel de sus dedos se entorpece, o bien se pone blanca, presenta hormigueo o dolor, suspenda el trabajo con la herramienta eléctrica, informe al empleador y consulte a un médico
- No haga saltar la punta sobre la pieza que está trabajando: ello puede producir un aumento considerable de las vibraciones.
- Mantenga la herramienta eléctrica sujetándola de una manera no excesivamente firme sino segura, considerando las fuerzas necesarias de reacción de la mano.

DATOS TÉCNICOS

VOLTAJE	220/240V
FRECUENCIA	50/60HZ
POTENCIA DE ENTRADA	910W / 7,5A
VELOCIDAD EN VACÍO	2800 rpm
CAPACIDAD DEL MANDRIL	1,5 - 13 mm
PESO	2,7 Kg
LONGITUD TOTAL	275 mm
RUIDO (ISO 15744)	
NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
NIVEL DE PRESIÓN DE SONIDO	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRACIONES (ISO 28927)	
NIVEL DE VIBRACIONES	$10,85 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEYENDA

1. Mandril
2. Pulsador
3. Pulsador de bloqueo
4. Inversor
5. Regulador de velocidad
6. Selector de modalidad
7. Mango lateral



UTILIZACIÓN

Conexión alimentación

Para utilizar correctamente la herramienta, la clavija de la herramienta eléctrica ha de corresponder a la toma de corriente. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Compruebe que la alimentación eléctrica sea adecuada según lo indicado en la tabla de datos técnicos.

Funcionamiento

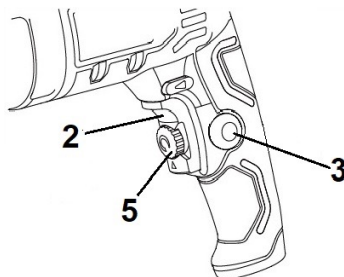
No accione el pulsador de arranque antes de conectar la herramienta eléctrica.

Modalità discontinua:

- Pulse el botón (2) para accionar la herramienta eléctrica
- Suelte el botón (2) para detener la herramienta eléctrica

Modalidad continua:

- Pulse el botón (2) para accionar la herramienta eléctrica y bloquee con el pulsador de bloqueo (3).
- Pulse y suelte el botón (2) para desbloquear y detener la herramienta eléctrica.



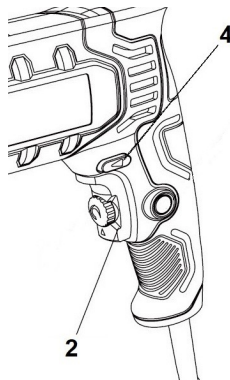
Selección de la velocidad

- La herramienta dispone de regulador de velocidad (5). Para la selección proceda como se detalla a continuación:
- Gire el regulador (5) hacia el símbolo "+" para aumentar la velocidad.
- Gire el regulador (5) hacia el símbolo "-" para disminuir la velocidad.

Selección del sentido de rotación

Suelte el botón (2) de la posición de bloqueo y asegúrese de que el motor esté apagado. Seleccione el sentido de rotación de la herramienta eléctrica mediante el inversor (4) como se detalla a continuación.

- Sentido antihorario: pulse el inversor en el lado izquierdo del mango de la herramienta (visto desde el lado del operador)
- Sentido horario: pulse el inversor en el lado derecho del mango de la herramienta (visto desde el lado del operador)



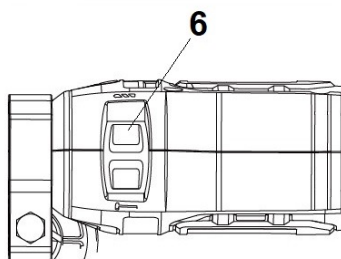
Selección de la modalidad de uso

Seleccione la modalidad de uso maniobrando el selector de modalidad (6) de la siguiente manera:

- Seleccione la modalidad "Perforación de percusión para hormigón" desplazando el selector (6) hacia el símbolo (Martillo).



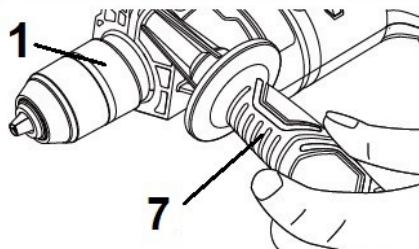
- Seleccione la modalidad "Perforación para madera y metal" desplazando el selector (6) hacia el símbolo (Drill).



Montaje del mango lateral

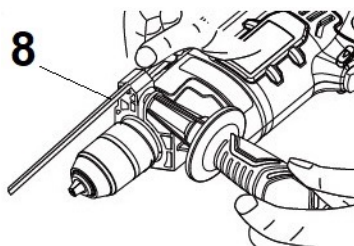
Antes de efectuar los ajustes, asegúrese siempre de que la herramienta eléctrica esté apagada y la clavija desconectada de la toma de corriente.

Desenrosque el mango (7) para ensanchar el cuello. Introduzca el cuello en el alojamiento detrás del mandril (1) y ajuste la posición del mango (7) dependiendo del tipo de utilización. Cuando ha encontrado la posición correcta, bloquee enroscando el mango.



Montaje del profundímetro (8)

Para realizar agujeros a una profundidad seleccionada, desenrosque el mango (7) e introduzca la varilla de profundidad en el alojamiento destinado al efecto. Seleccione la profundidad y bloquee enroscando el mango (7).



MANTENIMIENTO

Las operaciones de reparación y de posible calibración han de correr a cargo de personal especializado. Para dichas operaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.p.A.

ELIMINACIÓN



El símbolo del contenedor tachado que viene en el equipo o en su envase significa que el producto, al final de su vida útil, ha de eliminarse separado de otros residuos urbanos.

El usuario que desea eliminar este instrumento puede:

Entregarlo a un centro de recogida de residuos electrónicos o electrodomésticos.

Devolverlo al revendedor cuando compra un instrumento equivalente.

En caso de productos de uso profesional exclusivo, contacte con el fabricante que tendrá que llevar a cabo el procedimiento para la eliminación correcta.

La eliminación correcta de este producto permite reutilizar las materias primas contenidas en el mismo y evita daños al medio ambiente y la salud humana. La eliminación abusiva del producto representa una violación de la norma sobre la eliminación de residuos peligrosos y supone la aplicación de las sanciones previstas.

GARANTÍA

Este equipo se ha fabricado y ensayado con arreglo a las normas actualmente vigentes en la Unión Europea. Está cubierto por garantía durante un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional. Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción. La efectución de una o más actuaciones durante el periodo de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando el instrumento se altera o cuando se envía a reparación desmontado. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple todas las normas relativas a las siguientes Directivas y modificaciones correspondientes:

- Directiva Máquina 2006/42/CE
- Directiva (E.M.C.) 2014/30/UE;
- Directiva (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.p.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

17/10/2023

INSTRUÇÕES DE USO

PT

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA BERBEQUIM DE PERCUSSÃO FABRICADO POR: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR O BERBEQUIM DE PERCUSSÃO SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

- **Berbequim de percussão é finalizado ao seguinte uso:**
 - furar e escarear
- **Não podem ser efetuadas as operações a seguir:**
 - roscar e/ou brocar
 - aparafusar e/ou desparafusar
 - é proibida a utilização de extensões diferentes daquelas indicadas acima

SEGURANÇA DA POSIÇÃO DE TRABALHO

-  Não utilizar a ferramenta elétrica em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem ser desenvolvidas faíscas capazes de incendiar poeiras, vapores ou gases.
-  Prestar atenção no perigo de tropeçar no cabo de alimentação da ferramenta elétrica.
-  Durante a utilização da ferramenta elétrica para trabalhos efetuados em altura, adotar todas as medidas de prevenção capazes de eliminar ou reduzir os riscos a outros trabalhadores, por causa de possíveis quedas acidentais do equipamento (por exemplo, isolamento da área de trabalho, sinalização adequada etc.).
-  Evitar o contato com aparelhagens sob tensão: a ferramenta elétrica não é isolada e o contato com elementos sob tensão pode causar um choque elétrico.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a ferramenta elétrica. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo da ferramenta.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- A ferramenta elétrica deve ser ligada em uma instalação equipada com todos os dispositivos de segurança elétrica previstos pela norma em vigor
- As fichas da ferramenta eléctrica devem coincidir com a tomada. A ficha nunca deve ser alterada.
- Não utilizar adaptadores com fichas eléctricas.
- Não expor as ferramentas eléctricas à chuva ou humidade.
- O cabo nunca deve ser utilizado para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica.
- Manter o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico
- Quando uma ferramenta elétrica é utilizada ao ar livre, deve-se utilizar uma extensão apropriada para utilização no exterior.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL

- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a ferramenta elétrica no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou remédios.
- Utilizar sempre os equipamentos de proteção individual.
- Verificar que o interruptor esteja na posição de desligado antes de o ligar à fonte de alimentação.
- Transportar a ferramenta sem manter o dedo sobre o interruptor.
- Manter sempre um apoio e um equilíbrio apropriados. Isso permite um controlo melhor da ferramenta eléctrica em situações imprevistas.

INSTRUÇÕES DE USO

PT

- Não use roupas largas. Não use pulseiras e colares. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas longe das partes em movimento. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas partes em movimento.
- A ferramenta não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar o risco para o operador.
- A ferramenta só deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado. Utilizar peças sobressalentes originais.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

⚠ A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias

	UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO CONTRA AGENTES FÍSICOS EM FUNÇÃO DOS VALORES INDICADOS NA INVESTIGAÇÃO DE HIGIENE AMBIENTAL/ INDUSTRIAL.
	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO.
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA.
	UTILIZAR SEMPRE CALÇADOS DE SEGURANÇA.

⚠ Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

	UTILIZAR LUVAS ANTIVIBRAÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA EM VIRTUDE DE INVESTIGAÇÃO ESPECÍFICA EM FUNÇÃO DO NÍVEL DE EXPOSIÇÃO DIÁRIA ÀS VIBRAÇÕES DO SISTEMA MÃO-BRANÇA.
	UTILIZAR CAPACETE DE PROTEÇÃO.
	USAR SEMPRE EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO AURICULARES QUANDO FOR USADA A FERRAMENTA.

UTILIZAÇÃO ATENTA DO BERBEQUIM DE PERCUSSÃO

- Para travar e suportar a peça em processamento utilizar dispositivos de aperto ou morsas. Não segurar a peça em processamento com uma mão ou retida com o corpo, dessa forma não é mais possível trabalhar com segurança.
- Não submeter a ferramenta elétrica a sobrecarga. Efetuar os próprios trabalhos utilizando a ferramenta exclusivamente para o caso previsto.
- Verificar sempre a integridade da ferramenta. Não utilizar nenhuma ferramenta elétrica cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Interromper sempre a alimentação da corrente antes de efetuar operações de regulação no aparelho, antes de substituir acessórios ou se o mesmo não for utilizado. Esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta elétrica.
- Quando as ferramentas elétricas não são utilizadas, guardá-las fora do raio de acesso das crianças. Não permitir o uso da ferramenta elétrica a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Efetuar minuciosamente o controlo da ferramenta elétrica, verificando que partes móveis da ferramenta funcionam perfeitamente, que não emperrem e que não haja partes quebradas ou danificadas a ponto de prejudicar o funcionamento. Mandar reparar as partes danificadas antes do uso da ferramenta elétrica.
- Manter as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas. As ferramentas de corte cuidadas com muita atenção e com lâminas afiadas bloqueiam-se com menos frequência e são mais fáceis de conduzir.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS DE PERCUSSÃO

- Controlar se a etiqueta de identificação está legível; se não for legível providenciar com o fabricante a etiqueta para a substituição.
- Antes de guardar, desligar sempre a ferramenta elétrica.
- Não exercer pressão na ferramenta elétrica, a fim de evitar que o motor fique lento.
- Nunca devem ser deixados trapos, panos, cordas, barbante e similares na área de trabalho.
- No caso de interrupção durante a utilização do berbequim de percussão, completar a operação e desligar a ferramenta antes de desviar o olhar do ponto de trabalho.
- O operador e o pessoal encarregado da manutenção devem ser capazes de controlar fisicamente o peso e a potência da ferramenta elétrica.
- É importante estar preparados para movimentos inesperados da ferramenta elétrica devido a boqueio ou quebra da ferramenta de corte. Segurar sempre bem firme a ferramenta elétrica e colocar o próprio corpo e os braços numa posição que permite compensar estes movimentos. Estas medidas podem evitar ferimentos.
- A ferramenta elétrica pode bloquear se:
 - A ferramenta elétrica é sobrecarregada.
 - A ferramenta de corte permanece bloqueada na peça em processamento.
 - A ferramenta de corte atravessa totalmente o material em processamento.
- Não aproximar nunca a mão na bucha ou na ferramenta de corte: pode ferir.
- Verificar que o sentido de rotação do berbequim elétrico seja apropriado à ferramenta de corte utilizada.
- No caso de interrupção da alimentação, desligar a ferramenta e controlar a fonte de alimentação elétrica.
- Utilizando a ferramenta elétrica é possível que o operador, ao realizar as atividades relativas ao trabalho, sinta sensações incômodas nas mãos, braços, ombros e na área do pescoço. Assumir uma posição confortável evitando posições desfavoráveis ou mudar a postura podem ajudar a evitar incômodos e cansaço.

 **Atenção** no caso de funcionamento prolongado da ferramenta elétrica: parte da ferramenta e a ferramenta de corte podem ficar quentes. Utilizar luvas de proteção.

 Perigos devido a poeiras e fumaças: em função da tipologia do material processado, as fumaças geradas durante a utilização da ferramenta podem causar patologias à saúde das pessoas. É necessária uma investigação adequada de higiene ambiental para estabelecer a atribuição exata do tipo e do grau de proteção do equipamento específico de proteção individual a utilizar para as vias respiratórias.

 Durante a utilização da ferramenta elétrica na peça a utilizar são gerados ruídos, às vezes até nocivos, para o pessoal exposto. É necessária uma investigação fonométrica apropriada para estabelecer a atribuição exata do equipamento específico de proteção individual do ouvido (protetor auricular) a utilizar.

 Se da investigação específica efetuada consta que a exposição diária às vibrações geradas durante a utilização da ferramenta elétrica ultrapassa o valor limite de ação prevista pela norma vigente no respectivo país, devem ser utilizadas luvas específicas antivibração.

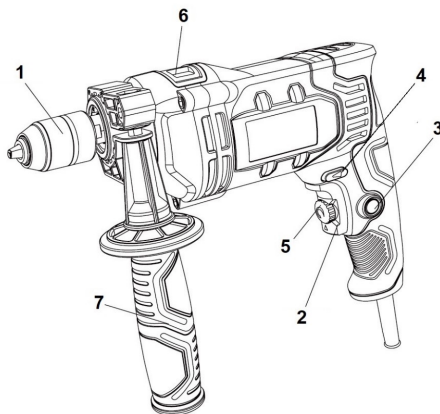
- Se porventura for percebido que a pele dos dedos fica entorpecida, ou branca, apresenta formigamento ou dor, interromper o trabalho com a ferramenta elétrica, informar o empregador e consultar um médico.
- Não deixar a broca sobressaltar na peça em processamento: isso pode causar aumento sensível das vibrações.
- Segurar a ferramenta elétrica com uma presa não excessivamente forte mas segura, considerando as forças de reação necessárias da mão.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

VOLTAGEM	220/240V
FREQUÊNCIA	50/60HZ
POTÊNCIA DE ENTRADA	910W / 7,5A
ROTAÇÃO EM VAZIO	2800 rpm
CAPACIDADE DA BUCHA	1,5 - 13 mm
PESO	2,7 Kg
COMPRIMENTO TOTAL	275 mm
RUÍDO (ISO 15744)	
NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
NÍVEL DE PRESSÃO SONORA	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRAÇÕES (ISO 28927)	
NÍVEL DE VIBRAÇÕES	$10,85 \text{ m/s}^2$
UNCERTAINTY	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDA

1. Mandril
2. Botão
3. Botão de bloqueio
4. Inversor
5. Regulador de velocidade
6. Seletor de modalidade
7. Pega lateral



UTILIZAÇÃO

Ligação da alimentação

Para utilizar corretamente a ferramenta, a ficha da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada de corrente. Não utilizar adaptadores com ferramentas elétricas ligadas à terra. Verificar que a alimentação elétrica seja adequada respeito a quanto indicado na tabela de dados técnicos.

Funcionamento

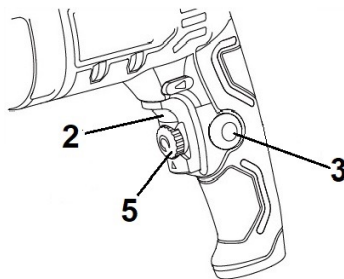
Evitar de acionar o botão de partida antes de ligar a ferramenta elétrica.

Modalidade descontinua:

- Carregar o botão (2) para acionar a ferramenta elétrica.
- Soltar o botão (2) para parar a ferramenta elétrica.

Modalidade contínua:

- Carregar o botão (2) para acionar a ferramenta elétrica e bloquear com o botão de bloqueio (3).
- Carregar e soltar o botão (2) para desbloquear e parar a ferramenta elétrica.



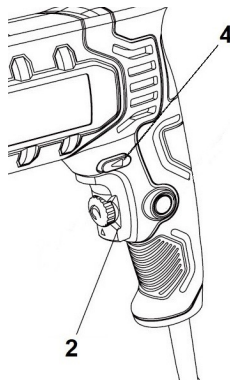
Regulação de velocidade

- A ferramenta é equipada com regulador de velocidade (5). Para a regulação seguir quanto indicado abaixo:
- Girar o regulador (5) na direção do símbolo "+" para aumentar a velocidade.
- Girar o regulador (5) na direção do símbolo "-" para diminuir a velocidade.

Configuração do sentido de rotação

Verificar que o botão (2) esteja solto da posição de bloqueio e que o motor esteja parado. Selecionar o sentido de rotação da ferramenta elétrica com o inversor (4), conforme indicado a seguir.

- Sentido anti-horário: carregar inversor no lado esquerdo da pega da ferramenta (visto pelo lado do operador)
- Sentido horário: carregar inversor no lado direito da pega da ferramenta (visto pelo lado do operador)



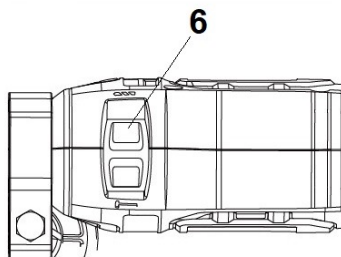
Seleção do modo de utilização

Selecionar o modo de utilização atuando no seletor de modalidade (6) conforme a seguir:

- Selecionar a modalidade "Perfuração de percussão para betão" movendo o seletor (6) sobre o símbolo (Martelo).



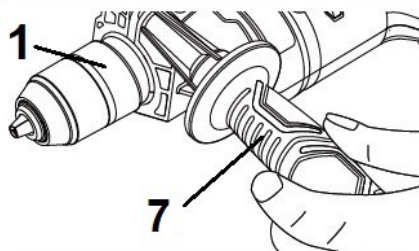
- Selecionar a modalidade "Furação para madeira e metal", movendo o seletor (6) sobre o símbolo (Drill).



Montagem da pega lateral

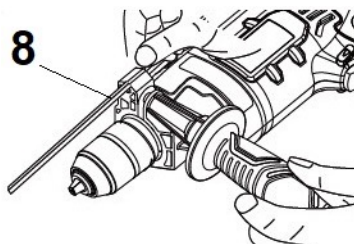
Antes de efetuar regulações, verificar sempre que a ferramenta elétrica esteja desligada e a ficha desprendida da tomada de corrente.

Desapertar a pega (7) de forma a alargar o colar. Enfiar o colar no alojamento atrás do mandril (1) e regular a posição do manipulador (7), segundo o tipo de emprego. Depois de encontrar a posição corrente, bloquear apertando o manipulador.



Montagem do calibre de profundidade (8)

Para efetuar furos com uma profundidade configurada, desapertar o manipulador (7) e enfiar a haste de profundidade no alojamento específico. Configurar a profundidade e bloquear apertando o manipulador (7).



MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO



O símbolo do caixote de lixo barrado contido no aparelho ou na embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros lixos urbanos.

O utilizador que pretende eliminar este instrumento pode:

- Entregá-lo junto a um ponto de coleta de lixos electrónicos ou eletrotécnicos.
- Devolvê-lo ao próprio revendedor no momento da compra de outro instrumento equivalente.
- No caso de produtos de uso exclusivamente profissional, contatar o fabricante que deverá dispor um procedimento para a eliminação correta.

A eliminação correta deste produto possibilita a reutilização das matérias-primas contidas no mesmo e evita danos ao ambiente e à saúde humana. A eliminação do produto de maneira irregular constitui uma violação da norma sobre a eliminação de lixos perigosos, implica a aplicação das penalidades previstas

GARANTIA

Este equipamento é fabricado e controlado segundo as normas atualmente em vigor na Comunidade Europeia. É coberto por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério.

A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando o instrumento é adulterado ou quando é enviado desmontado para a assistência. "São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer género e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes às Diretivas a seguir e relativas emendas:

- Diretiva Máquinas 2006/42/CE
- Diretiva (EMC) 2014/30/UE;
- Diretiva (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18
20845 Sovico (MB)
ITALIA

17/10/2023

GEbruikSHANDLEIDING VOOR SLAGBOORMACHINES GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.

LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS DE SLAGBOORMACHINE TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.

GEbruikSDOEL

- **De slagboormachine is bestemd voor het volgende gebruik:**
 - Boren en frezen
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
 - draadsnijden en/of draadtappen
 - vast- en/of losschroeven
 - gebruik voor andere doeleinden dan hierboven aangegeven is verboden

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK

-  Gebruik het elektrische gereedschap niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof, dampen of gassen in brand kunnen vliegen.
-  Kijk uit dat u niet over de stroomkabel van het elektrische gereedschap struikelt.
-  Tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die op een bepaalde hoogte moeten worden verricht, moeten alle voorzorgsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor andere werknemers, veroorzaakt door mogelijk vallen van gereedschap, op te heffen of tot een minimum te beperken (bijvoorbeeld door het werkgebied af te schermen, duidelijke signalering, enz.).
-  Voorkom contact met onder spanning staande apparatuur: het elektrische gereedschap is niet geïsoleerd en aanraking met onder spanning staande onderdelen kan een elektrische schok veroorzaken.
-  Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met het elektrische gereedschap wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het gereedschap kan verliezen.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Het elektrische gereedschap moet worden aangesloten op een installatie die is voorzien van alle elektrische veiligheidsvoorzieningen die volgens de huidige voorschriften vereist zijn.
- De stekkers van het elektrische gereedschap moeten overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker.
- Gebruik geen adapters met powerstekkers.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht.
- Gebruik de kabel nooit om het elektrische gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen.
- Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis als u een elektrisch apparaat buiten gebruikt.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We drukken u op het hart uw aandacht er altijd maximaal bij te houden en u op uw eigen handelingen te concentreren. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het apparaat aansluit op de stroombron.
- Draag het apparaat zonder uw vinger op de schakelaar te houden.
- Zorg dat u altijd goed staat en een goed evenwicht hebt. Hierdoor kunt u het elektrische apparaat beter onder controle houden in onverwachte situaties.

- Draag geen losse kleding. Draag geen armbanden en kettingen. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

 Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken

	GEBRUIK EEN TEGEN FYSISCHE AGENTIA BESCHERMEND MASKER AFHANKELIJK VAN DE WAARDEN DIE ZIJN GEVONDEN TIJDENS HET ONDERZOEK VOOR MILIEU-/INDUSTRIËLE HYGIËNE.
	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP
	GEBRUIK ALTIJD VEILIGHEIDSSCHOENEN

 Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.

	GEBRUIK TRILLINGSDEMPENDE HANDSCHOENEN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP NA EEN SPECIFIEK ONDERZOEK NAAR HET NIVEAU VAN DE DAGELIJKSE BLOOTSTELLING VAN HET HAND/ARMSTELSEL AAN DE TRILLING
	GEBRUIK EEN BESCHERMENDE HELM
	DRAAG ALTIJD GEHOORBESCHERMING WANNEER U HET GEREEDSCHAP GEBRUIKT

ZORGVULDIG GEBRUIK VAN DE SLAGBOORMACHINE

- Om het stuk dat wordt bewerkt vast te zetten en te steunen, gebruikt u kleminrichtingen of een bankschroef. Houd het te bewerking stuk niet met een hand vast en zet het niet met het lichaam vast. Op die manier kunt u niet veilig werken.
- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Verricht uw werkzaamheden door het gereedschap uitsluitend te gebruiken voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Controleer altijd of het gereedschap intact is. Gebruik geen enkel elektrisch gereedschap waarvan de start/stopknop defect is. Een elektrisch gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Schakel altijd de stroomvoorziening uit voordat u afstellingen op het apparaat verricht, voordat u accessoires vervangt of wanneer het niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Wanneer elektrisch gereedschap niet wordt gebruikt, bewaart u het buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat het elektrische gereedschap wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer het elektrische gereedschap zorgvuldig en verzeker u ervan dat de bewegende delen van het gereedschap perfect werken, dat ze niet vastlopen en dat er geen kapotte of beschadigde onderdelen zijn, die de werking ervan schaden. Laat de kapotte onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap gebruikt.
- Houd snijgereedschap altijd scherp en schoon. Goed verzorgd snijgereedschap met scherpe snijdende delen lopen minder vaak vast en zijn gebruiksvriendelijker.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR SLAGBOORMACHINES

- Controleer of het identificatieplaatje leesbaar is; schaf eventueel een nieuw plaatje bij de fabrikant aan om het te vervangen.
- Schakel het elektrische gereedschap altijd uit voordat u het opbergt.
- Om te voorkomen dat de motor vertraagt, oefent u geen druk uit op het elektrische gereedschap.
- Laat nooit lappen, doeken, touwen, draden en dergelijke in het werkgebied liggen.
- Bij een onderbreking tijdens het gebruik van de slagboormachine voltooit u de bewerking en schakelt u het gereedschap uit voordat u van het werkpunt wegtrekt.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten in staat zijn het gewicht en het vermogen van het elektrische gereedschap fysiek aan te kunnen.
- Het is belangrijk voorbereid te zijn op onverwachte bewegingen van het elektrische gereedschap veroorzaakt door vastlopen of kapotgaan van het snijgereedschap. Houd het elektrische gereedschap altijd stevig vast en houd uw lichaam en de armen in een houding waarmee u deze bewegingen kunt compenseren. Deze maatregelen kunnen letsel voorkomen.
- Het elektrische gereedschap kan vastlopen wanneer:
 - Het elektrische gereedschap wordt overbelast.
 - Het snijgereedschap vastloopt in het stuk dat wordt bewerkt.
 - Het snijgereedschap het materiaal dat wordt bewerkt helemaal doorboort.
- Kom nooit met de hand in de buurt van de boorkop of het snijgereedschap: u kunt zich verwonden.
- Verzeker u ervan dat de draairichting van de elektrische boor in overeenstemming is met het gebruikte snijgereedschap.
- Wanneer de stroom uitvalt, schakelt u het gereedschap uit en controleert de stroomvoorziening.
- Tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan de gebruiker bij de werkzaamheden een vervelend gevoel in de handen, armen, schouders en het gebied van de nek krijgen. Neem een prettige houding aan en vermijd onhandige houdingen. Van houding veranderen kan helpen om pijn en vermoeidheid te voorkomen.



Let op bij langdurig gebruik van het elektrische gereedschap: delen van het gereedschap zelf en het snijgereedschap kunnen warm worden. Gebruik beschermende handschoenen.



Gevezen veroorzaakt door stof en rook: afhankelijk van het soort bewerkt materiaal kan de rook die tijdens het gebruik van het gereedschap ontstaat ziektes veroorzaken. Er is een goed onderzoek van de milieuhygiëne nodig om het juiste type en de mate van bescherming van het specifieke persoonlijke beschermingsmiddel vast te stellen, dat voor de luchtwegen moet worden gebruikt.



Tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op het stuk dat moet worden bewerkt, ontstaan geluiden, die soms schadelijk kunnen zijn voor het personeel dat eraan is blootgesteld. Er is een goed geluidsonderzoek nodig om de juiste individuele gehoorbeschermers (oorschermer) vast te stellen, die moeten worden gebruikt.



Wanneer uit het specifiek verrichte onderzoek blijkt dat de dagelijkse blootstelling aan de trillingen veroorzaakt door het gebruik van het elektrische gereedschap de grenswaarden overschrijdt die in de geldende voorschriften van het betreffende land staan, moeten speciale trillingsdempende handschoenen worden gebruikt.

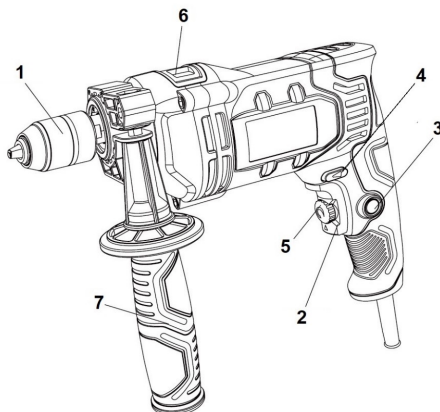
- Wanneer u merkt dat de huid van de vingers gevoelloos of wit wordt, tintelt of pijn doet, stopt u het werk met het elektrische gereedschap, informeert u uw werkgever en raadpleegt u een arts.
- Niet met de boor in het stuk dat wordt bewerkt wiebelen. Hierdoor kunnen de trillingen aanzienlijk toenemen.
- Houd het elektrische gereedschap niet overdreven stevig, maar wel veilig vast en houd hierbij rekening met de noodzakelijke reactiekracht van de hand.

TECHNISCHE GEGEVENS

SPANNING	220/240V
FREQUENTIE	50/60HZ
INGANGSVERMOGEN	910W / 7,5A
SNELHEID ONBELAST	2800 rpm
CAPACITEIT BOORKOP	1,5 - 13 mm
GEWICHT	2,7 Kg
TOTALE LENGTE	275 mm
GELUID (ISO 15744)	
GELUIDSVERMOGENNIVEAU	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
GELUIDSDRUKNIVEAU	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
TRILLINGEN (ISO 28927)	
TRILLINGSNIVEAU	$10,85 \text{ m/s}^2$
ONZEKERHEIDSFACITOR	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDE

1. Boorkop
2. Knop
3. Vergrendelknop
4. Omkeerschakelaar
5. Snelheidsregelaar
6. Schakelaar voor de gebruikswijze
7. Zijhandgreep



GEBRUIK

Stroomaansluiting

Voor een correct gebruik van het gereedschap moet de stekker van het elektrische gereedschap overeenkomen met het stopcontact. Gebruik bij geaard elektrisch gereedschap geen adapters. Controleer of de stroomvoorziening volgens de tabel met technische gegevens geschikt is.

Werking

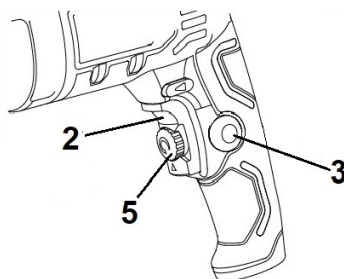
Gebruik de startknop niet voordat u het elektrische gereedschap hebt aangesloten.

Niet-continue gebruikswijze:

- Druk op knop (2) om het elektrische gereedschap in te schakelen
- Laat knop (2) los om het elektrische gereedschap uit te schakelen

Continue gebruikswijze:

- Druk op knop (2) om het elektrische gereedschap in te schakelen en zet het met de vergrendelknop (3) vast.
- Druk de knop (2) in en laat hem los om het elektrische gereedschap te ontgrendelen en uit te schakelen.



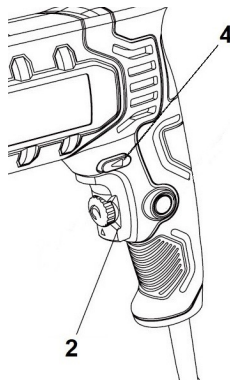
Snelheidsregeling

- Het gereedschap is voorzien van een snelheidsregelaar (5). Verricht de afstelling zoals vervolgens wordt aangegeven:
- Draai de regelaar (5) naar het symbool "+" om de snelheid te verhogen.
- Draai de regelaar (5) naar het symbool "-" om de snelheid te verlagen.

De draairichting instellen

Zorg ervoor dat de knop (2) uit de vergrendelde positie wordt losgelaten en de motor stilstaat. Kies de draairichting van het elektrische gereedschap met behulp van de omkeerschakelaar (4) zoals vervolgens wordt weergegeven.

- Tegen de klok in: druk op de omkeerschakelaar aan de linkerkant van de handgreep van het gereedschap (gezien vanaf de bestuurskant)
- Met de klok mee: druk op de omkeerschakelaar aan de rechterkant van de handgreep van het gereedschap (gezien vanaf de bestuurskant)



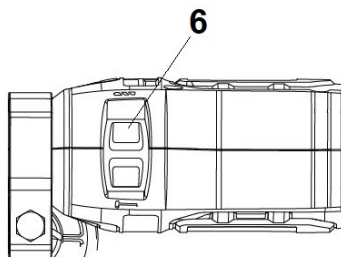
De gebruikswijze kiezen

Kies de gebruikswijze door de schakelaar voor de gebruikswijze (6) als volgt te gebruiken:

- Kies de gebruikswijze "Slagboren van beton" door de keuzeschakelaar (6) op het symbool (Hamer) te zetten.



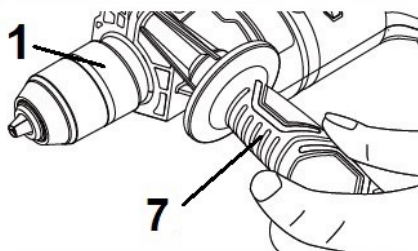
- Kies de gebruikswijze "Boren van hout en metaal" door de keuzeschakelaar (6) op het symbool (Boren) te zetten.



De zijhandgreep monteren

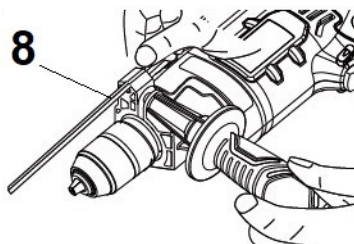
Voordat u afstelwerkzaamheden verricht, verzekert u zich er altijd van dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Schroef de handgreep (7) los zodat de kraag groter wordt. Steek de kraag op de behuizing achter de kop (1) en stel de positie van de handgreep (7) af op grond van het type gebruik. Zodra de juiste positie is gevonden, zet u de handgreep vast door hem aan te draaien.



De dieptemeter (8) aanbrengen

Om gaten op een ingestelde diepte te boren, draait u de handgreep (7) los en steekt u de dieptestang in de hiervoor bestemde plaats. Stel de diepte in en zet deze vast door de hendel (7) aan te draaien.



ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN



Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gemeentelijk afval moet worden afgedankt.

De gebruiker die dit instrument wenst af te danken, kan:

Het bij een centrum voor afvalophaling voor elektrische en elektronische afval afgeven.

Het terugbezorgen aan de eigen verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkwaardig instrument wordt gekocht.

In geval van producten voor uitsluitend professioneel gebruik contact opnemen met de fabrikant, die een goede afdankprocedure moet voorschrijven.

Door dit product op de goede manier af te danken, kunnen de grondstoffen ervan worden gerecycled, en schade aan het milieu en de gezondheid worden voorkomen. Illegaal afdanken van het product houdt een overtreding van de voorschriften betreffende het afdanken van gevaarlijk afval in, waarvoor de voorziene sancties worden toegepast.

GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgehouden ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EU CE

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle relevante bepalingen van de volgende richtlijnen en bijbehorende wijzigingen:

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Richtlijn (EMC) 2014/30/EU;
- Richtlijn (Ro.H.S.) 2011/65/EU.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

ITALIE

17/10/2023

INSTRUKCJA OBSŁUGI I ZALECENIA DOTYCZĄCE MŁOTOWIERTARKI PRODUKOWANEJ PRZEZ: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA



BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM MŁOTOWIERTARKI PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- **Młotowiertarka przeznaczona jest do następujących zastosowań:**

- wiercenia i pogłębiania

- **Nie są dozwolone następujące operacje:**

- ogwintowywanie i/lub gwintowanie wewnątrz
- dokręcanie i/lub odkręcanie
- zabrania się używania do celów innych niż wskazane powyżej

BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY

 Nie używać elektronarzędzia w środowiskach zawierających atmosfery potencjalnie wybuchowe, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów, oparów lub gazów.

 Należy zwrócić uwagę na ryzyko potknięcia się o przewód zasilający elektronarzędzia.

 Używając elektronarzędzia do prac na wysokości, należy zastosować wszelkie środki zapobiegawcze mające na celu wyeliminowanie lub zminimalizowanie zagrożeń dla innych pracowników, wynikających z ewentualnych przypadkowych upadków sprzętu (np. oddzielenie obszaru pracy, odpowiednia sygnalizacja itp.).

 Unikać kontaktu ze sprzętem pod napięciem, ponieważ elektronarzędzie nie jest izolowane, a kontakt z elementami pod napięciem może spowodować porażenie prądem.

 Nie dopuszczać do zbliżania się dzieci i osób odwiedzających do stanowiska pracy podczas pracy z elektronarzędziem. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Elektronarzędzie musi być podłączone do systemu wyposażonego we wszystkie zabezpieczenia elektryczne wymagane przez obowiązujące przepisy.
- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób.
- Nie używaj adapterów z wtyczkami zasilania.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.
- Nigdy nie używaj kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.
- Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Używając elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz.

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU

- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.
- Narzędzie należy przenosić bez trzymania palca na wyłączniku.
- Nie nosić luźnej odzieży. Nie nosić bransoletek ani naszyjników. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Nie wolno modyfikować narzędzia. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.

- Naprawę narzędzia należy zlecać wyłącznie przeszkolonemu personelowi i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYMANIA NARZĘDZIA

⚠ Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń może prowadzić do obrażeń ciała i/lub choroby.

	UŻYWAĆ MASKI CHRONIĄCEJ PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W ZALEŻNOŚCI OD WARTOŚCI ODCZYTANYCH PODCZAS BADANIA HIGIENY ŚRODOWISKA / PRZEMYSŁU.
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH.
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA.
	UŻYWAĆ ZAWSZE OBUWIE BEZPIECZEŃSTWA.

⚠ Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

	KORZYSTAĆ Z RĘKAWIC ANTYWIBRACYJNYCH W KONSEKWENCJI KONKRETNÝCH BADAŃ DZIENNEGO POZIOMU NARAŻENIA NA DRGANIA UKŁADU RĘKA-RAMIE.
	STOSOWAĆ KASK OCHRONNY.
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OCHRONIACZE SŁUCHU PODCZAS KORZYSTANIA Z NARZĘDZIA.

PRAWIDŁOWE STOSOWANIE MŁOTOWIERTARKI

- Do blokowania i podpierania obrabianego detalu używać urządzenie mocujące lub imadło. Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przyskakiwać go do ciała; w ten sposób nie jest możliwa praca w pełni bezpieczna.
- Nie narażać elektronarzędzia na przeciążenia. Wykonywać prace tylko przy użyciu narzędzia wyraźnie przewidzianego do takich prac.
- Należy zawsze sprawdzić integralność narzędzia. Nie używać żadnego elektronarzędzia, którego przełącznik start/stop jest uszkodzony. Narzędzie, które nie może być zatrzymane lub uruchomione, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Należy zawsze wyłączać zasilanie przed wykonaniem regulacji urządzenia, wymianą akcesoriów lub jeśli nie jest ono używane. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Gdy elektronarzędzia nie są używane, przechowywać je poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Dokładnie sprawdzić elektronarzędzie, upewniając się, że ruchome części narzędzia działają idealnie, nie zacinają się i nie ma ono żadnych pękniętych lub uszkodzonych elementów, które mogłyby zakłócić jego funkcjonowanie. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.
- Utrzymywać narzędzia tnące zawsze naostrzone i czyste. Narzędzia tnące zadbane ze szczególną uwagą i z ostrymi krawędziami zatrzymują się rzadziej i są łatwiejsze do kontrolowania.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MŁOTOWIERTARKI

- Sprawdzić, czy tabliczka znamionowa jest czytelna, ewentualnie zaopatrzyć się u producenta w nową tabliczkę do wymiany.
- Należy zawsze wyłączyć elektronarzędzie przed jego odłożeniem.
- Nie wywierać nacisku na elektronarzędzie, aby uniknąć spowolnienia silnika.
- Nigdy nie zostawiać szmat, ściereczek, lin, sznurków i tym podobnych rzeczy w miejscu pracy.
- W przypadku przerwy w użytkowaniu młotowiertarki należy dokończyć operację i wyłączyć narzędzie zanim odwróci się wzrok od miejsca pracy..
- Operator i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie kontrolować masę i moc elektronarzędzia.
- Ważne jest, aby być przygotowanym na nieoczekiwane ruchy elektronarzędzia spowodowane zablokowaniem lub pęknięciem narzędzia tnącego. Trzymać zawsze mocno elektronarzędzie i ustawiać ciało i ramiona w pozycji, która pozwala zrekomensować te ruchy. Środki te mogą zapobiec kontuzjom.
- Elektronarzędzie może się zablokować, gdy:
 - Elektronarzędzie zostanie przeciążone.
 - Narzędzie tnące zostanie zablokowane w obrabianym detalu.
 - Narzędzie tnące przewierci całkowicie obrabiany materiał.
- Nigdy nie zbliżać dłoni do szczęk uchwytu lub części tnącej: można się skaleczyć.
- Należy upewnić się, że kierunek obrotu wiertarki elektrycznej jest odpowiedni dla stosowanego narzędzia tnącego.
- W przypadku awarii zasilania wyłączyć narzędzie i sprawdzić źródło zasilania elektrycznego.
- "Podczas korzystania z elektronarzędzia, operator wykonujący czynności ściśle związane z pracą, może doznać nieprzyjemnych odczuć w okolicy rąk, ramion, barku i szyi. Praca w wygodnej pozycji, unikanie pozycji niewygodnych, lub zmiana postawy mogą pomóc wyeliminować dyskomfort i zmęczenie."

 Uwaga, w przypadku długotrwałego funkcjonowania elektronarzędzia: część narzędzia i narzędzie tnące mogą stać się gorące. Używać rękawice ochronne.

 Zagrożenia spowodowane pyłem i dymem: w zależności od rodzaju obrabianego materiału, dym powstały podczas użytkowania narzędzia może powodować problemy zdrowotne ludzi. Niezbędna jest dokładna analiza higieny środowiska w celu ustalenia odpowiedniego przyporządkowania rodzaju i stopnia ochrony w zakresie specyficznego sprzętu ochrony osobistej dla układu oddechowego.

 Podczas używania elektronarzędzia na obrabianym przedmiocie powstaje hałas, czasem nawet szkodliwy dla narażonych na nie osób. Prawidłowe badanie fonometryczne jest niezbędne w celu ustalenia dokładnego przyporządkowania specyficznego sprzętu ochrony osobistej do użycia dla ochrony słuchu (ochraniacz słuchu).

 Gdy przeprowadzone konkretne badanie wykaże, że dzienna ekspozycja na drgania, generowane podczas użytkowania elektronarzędzia, przekracza wartość progową działań przewidzianych przepisami obowiązującymi w danym państwie, należy używać specjalnych rękawic antywibracyjnych.

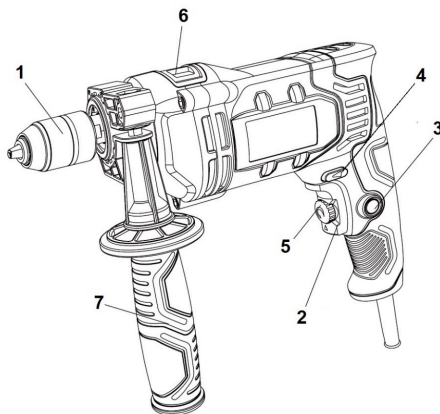
- W przypadku zauważenia, że skóra palców staje się zdrętwiała, lub biała, występuje mrowienie lub ból, należy przerwać pracę z elektronarzędziem, powiadomić pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Nie wykonywać ruchów szarpiących końcówką wiertarki na obrabianym detalu: może to spowodować znaczny wzrost drgań.
- Trzymać elektronarzędzie w niezbyt silnym uścisku, ale w sposób pewny i bezpieczny, biorąc pod uwagę niezbędne siły reakcji ręki.

DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE CZĘSTOTLIWOŚĆ MOC WEJŚCIOWA OBROTY BIEGU JAŁOWEGO ROZSTAW SZCZĘK UCHWYTU WAGA DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA HAŁAS (ISO 15744) POZIOM MOCY AKUSTYCZNEJ POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNE WIBRACJE (ISO 28927) POZIOM WIBRACJI NIEPEWNY	220/240V 50/60HZ 910W / 7,5A 2800 rpm 1,5 - 13 mm 2,7 Kg 275 mm $L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$ $L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$ $10,85 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
--	--

LEGENDA

1. Uchwyt
2. Przycisk
3. Przycisk blokujący
4. Falownik
5. Regulator prędkości
6. Przełącznik wyboru trybu
7. Rękojeść boczna



UŻYCIE

Podłączenie zasilania

Aby móc prawidłowo korzystać z elektronarzędzia, wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Z uziemionymi elektronarzędziami nie należy używać adapterów. Sprawdzić, czy zasilanie elektryczne jest odpowiednie w porównaniu do wskazanego w tabeli danych technicznych.

Działanie

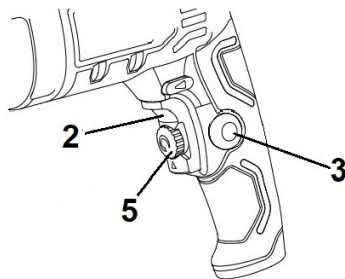
Unikać naciśnięcia przycisku uruchamiania przed podłączeniem elektronarzędzia.

Tryb nieciągły:

- Naciśnąć przycisk (2), aby uruchomić elektronarzędzie.
- Zwolnić przycisk (2), aby zatrzymać elektronarzędzie.

Tryb ciągły:

- Naciśnąć przycisk (2), aby uruchomić elektronarzędzie i zablokować przyciskiem blokującym (3).
- Naciśnąć i zwolnić przycisk (2), aby odblokować i zatrzymać elektronarzędzie.



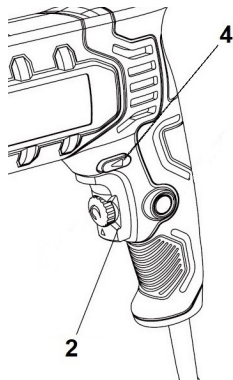
Regulacja prędkości

- Narzędzie wyposażone jest w regulator prędkości (5). Aby dokonać regulacji, postępować w następujący sposób:
- Obrócić regulator (5) w kierunku symbolu „+”, aby zwiększyć prędkość.
- Obrócić regulator (5) w kierunku symbolu „-”, aby zmniejszyć prędkość.

Ustawianie kierunku obrotów

Upewnić się, że przycisk (2) jest zwolniony z pozycji zablokowanej, a silnik jest zatrzymany. Wybrać kierunek obrotu elektronarzędzia za pomocą falownika (4) zgodnie z poniższym opisem.

- W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: nacisnąć falownik po lewej stronie rękojeści narzędzia (patrzac od strony operatora)
- W kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: nacisnąć falownik po prawej stronie rękojeści narzędzia (patrzac od strony operatora)



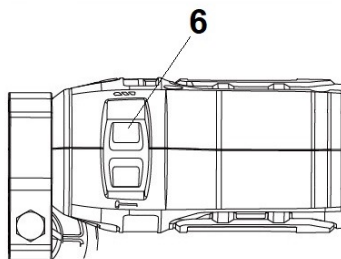
Wybór trybu użytkowania

Wybrać tryb użytkowania, korzystając z przełącznika wyboru trybu (6) w następujący sposób:

- Wybrać tryb „Wiercenie uderowe w betonie” przesuwając przełącznik (6) na symbol (Młot).

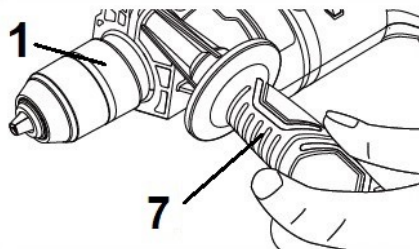


- Wybrać tryb „Wiercenie w drewnie i metalu” przesuwając przełącznik (6) na symbol (Wiertło).



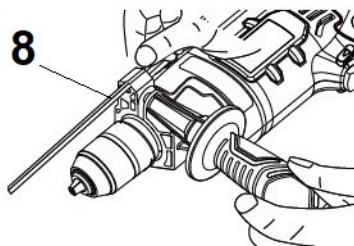
Montaż rękojeści bocznej

Przed dokonaniem regulacji należy zawsze upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazdka. Odkręcić rękojeść (7) w celu poszerzenia kołnierza. Nałożyć kołnierz na obudowę z tyłu uchwytu (1) i wyregulować położenie rękojeści (7) w zależności od rodzaju użycia. Po znalezieniu właściwej pozycji zablokować ją dokręcając rękojeść.



Mocowanie głębokościomierza (8)

Aby wiercić otwory na zadaną głębokość należy odkręcić rękojeść (7) i włożyć drążek głębokości w odpowiednie gniazdo. Ustawić głębokość i zablokować dokręcając rękojeść (7).



KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili Spa.

LIKWIDACJA



Symbol skreślonego kubła naniesiony na urządzeniu lub na opakowaniu oznacza, że wyrób po zakończeniu swojej użytecznej funkcji musi być likwidowany oddzielnie od innych odpadów komunalnych.

Użytkownik, który zamierza zlikwidować to urządzenie może:

- Dostarczyć je do centrum zbiórki odpadów elektronicznych lub elektrotechnicznych;
- Oddać je w punkcie sprzedaży, przy zakupie ekwiwalentnego urządzenia;
- W przypadku produktów do użytku wyłącznie profesjonalnego, należy skontaktować się z producentem, który przekaze procedurę do prawidłowego usuwania.

Prawidłowe usuwanie tego produktu umożliwi ponowne wykorzystanie surowców w nim zawartych i zapobiega szkodom wobec środowiska i zdrowia ludzi.

Nielegalne usuwanie produktu stanowi naruszenie prawa o usuwaniu odpadów niebezpiecznych i podlega zastosowaniu przewidzianych sankcji.

GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp.

z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w skarbmierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami następujących Dyrektywy wraz ze zmianami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
- Dyrektywa (EMC) 2014/30/UE
- Dyrektywa (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

WŁOCHY

17/10/2023

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ ÜTVEFÚRÓHOZ, MELYEK GYÁRTÓJA: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



AZ ÜTVEFÚRÓ HASZNÁLATA ELŐTT, ELENGEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TELJES TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Örizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- Az ütvefúrót, a következő célokra fejlesztették ki:
 - fúrás és mélyedés készítés
- A szerszám nem használható a következő célokra:
 - menetelvágni és/vagy mélyített menetet készíteni
 - ki- és/vagy becsavarozni
 - minden, az előírtaktól eltérő felhasználás

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA

-  Tilos az elektromos eszközt robbanásveszélyes környezetben használni, ahol szikrák keletkezhetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
-  Fordítsunk külön figyelmet az elektromos eszköz tápvezetékében való esetleges elbontásra.
-  Abban az esetben, ha az elektromos szerszámot magasban végzett munkához használjuk, tegyünk meg minden olyan óvintézkedést, ami kiküszöböli vagy minimálisra csökkenti a többi munkavállalóra néző veszélyt, arra az esetre, ha a berendezés véletlen leesne (pl.-ul a munkaterület elkülönítése, megfelelő figyelemfelhívó jelzések stb.).
-  Előzzük meg, hogy a fúró más, feszültség alatt álló berendezéssel való érintkezést, mivel az elektromos szerszám nem szigetelt, így a feszültség alatt álló egyéb eszközökkel való érintkezés áramütést okozhat.
-  Előzzük meg, hogy az elektromos szerszámmal végzett munkavégzés során gyermekek vagy látogatók tartózkodjanak a munkaállomás közelében. Más emberek jelenléte elvonhatja a felhasználó figyelmét, ami a szerszám feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI KÖVETELMÉNYEK

- Az elektromos szerszámot olyan berendezéshez kell csatlakoztatni, amely rendelkezik a hatályos előírások által előírt összes elektromos biztonsági berendezéssel.
- Az elektromos szerszám csatlakozóinak meg kell egyeznie a konnectorral. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon.
- Tilos, elektromos csatlakozóval ellátott adaptert használni.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek.
- Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy leválasztására.
- Tartsa a kábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszámot szabadban használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben elővigyázatos magatartást ajánlunk, ügyelve a mozdulatokra. Ne használjuk az elektromos szerszámot, ha fáradtak, kábítószert, alkoholos ital vagy gyógyszerek hatása alatt állunk.
- Viseljünk minden esetben, megfelelő személyvédelmi eszközöket.
- Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz.
- A szerszámot mozgatása során ügyeljen, hogy az ujjá ne legyen a kapcsolón.
- Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



- Ne viseljen bő ruházatot. Ne viseljen karkötőket és nyakláncokat. Tartsa távol a haját, a ruhát és a kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- A szerszámot módosítani nem szabad. A módosítások negatívan befolyásolják a szerszám biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- A hibás szerszámot kizárólag szakember javíthatja és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

⚠ Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat

	A MUNKAKÖRNYEZET KÖRNYEZETI/IPARI HIGIÉNIAI FELMÉRÉSE ÁLTAL FELMÉRT FIZIKAI ANYAGOK FÜGGVÉNYÉBEN KIVÁLASZTOTT MUNKAVÉDELMI MASZKOT KELL VISELNI.
	A SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI
	A HASZNÁLAT ALATT, VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT, AMELY MEGVÉD A KÜLSŐ FIZIKAI HATÓANYAGOKTÓL.
	VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI CIPŐT

⚠ További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandóak, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

	A KÉZ-KAR TESTRÉSZEKET ÉRŐ REZGÉSEK, SZAKIRÁNYÚ FELMÉRÉSE ÁLTAL KIMUTATOTT NAPI VIBRÁCIÓS HATÁS MÉRTÉKÉTŐL FÜGGŐEN, VISELJÜNK ANTI-VIBRÁCIÓS KESZTYŰT.
	VISELJÜNK MUNKAVÉDELMI SISAKOT.
	A SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR HALLÁSVÉDŐ FÜLVÉDŐT KELL VISELNI.

AZ ÜTVEFÚRÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- A megmunkálandó darab fixálásához és megtartásához használjunk tartókarmot vagy satut. Sose tartsuk a megmunkálandó darabot az egyik kezünkben vagy a testünkkel kitámasztva, ily módon a munkavégzés nem biztonságos.
- Ne terheljük túl az elektromos szerszámot. Kizárólag az adott munkavégzésnek megfelelő szerszámot szabad használni.
- Mindig ellenőrizzük a szerszám épségét. Tilos olyan elektromos szerszámot használni, amelynek indító/leállító kapcsolója hibás lenne. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet leállítani vagy elindítani, veszélyes, és azonnal javíttatni kell.
- A szerszámon végzett beállítási munkák, a tartozékok cseréje előtt, illetve bármikor, amikor a szerszám használaton kívül marad, mindig csatlakoztassuk le a tápellátásról. Ez a megelőző intézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlenszerű beindulását.
- Amikor az elektromos szerszám használaton kívül marad, tartsuk mindig gyermekektől elzárt helyen. Ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem olvasták a jelen használati utasítást.
- Ellenőrizzük le rendszeresen az elektromos szerszámot, győződjünk meg arról, hogy az elektromos szerszám mozgó részei megfelelően működnek, nem akadnak el és nincsenek olyan mértékben törött vagy sérült alkatrészei, amelyek negatívan befolyásolhatják a szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt a sérült alkatrészeket meg kell javíttatni.
- A vágószerszámokat megfelelően élezve és tisztán kell tartani. A megfelelően gondozott és élezett szerszámok sokkal ritkábban akadnak el és sokkal egyszerűbben kezelhetők a munkavégzés alatt.

AZ ÚTVEFÚRÓ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

- Ellenőrizzük le, hogy az adat tábla jól olvasható legyen, ha szükséges a gyártótól szerezzünk be újat.
- Mielőtt elcsomagolnánk az eszközt csatlakoztassuk le a tápellátásról.
- Ne gyakoroljunk túlzott nyomást az elektromos szerszámmra, így megelőzzük a motor lelassulását.
- Tilos a munkaterületen rongyokat, ruhadarabokat, zsinórokat vagy ehhez hasonlókat hagyni.
- Ha az útvefúróval végzett munkavégzés során leállás történne, fejezzük be a műveletet, kapcsoljuk ki a szerszámot és csak ezt követően fordítsuk el figyelmünket a munkaponttól.
- Az eszköz kezelőjének és a karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie az elektromos szerszám súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Fontos, hogy legyünk felkészültek az elektromos szerszám váratlan elmozdulására, a vágószerszám elakadására vagy annak esetleges eltörésére. Az elektromos szerszámot tartsuk mindig erősen, testünket és karokat hozzuk olyan helyzetbe, hogy ellensúlyozni tudjuk ezeket a hirtelen mozgásokat. Ezek az elővigyázatosságok balesetmegelőzők is lehetnek.
- Az elektromos eszköz, akkor akadhat el, ha:
 - Az elektromos eszközt túlterhelik.
 - A vágószerszám beleakad a megmunkándó darabba.
 - A vágószerszám teljes mértékben átvágja a megmunkándó darabot.
- A kezünk sose érjen a fúrótokmány vagy a vágószerszám éléhez: ez komoly sérülést okozhat.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy az elektromos fúrógép forgásiránya megfeleljen a kiválasztott vágószerszámnak.
- A tápellátás megszakadása esetén kapcsoljuk ki a szerszámot, és ellenőrizzük az áramforrást.
- Az elektromos szerszám használata során a felhasználó kellemetlen érzést tapasztalhat a kezeiben, karjaiban, vállakban és esetleg a nyak területén. Ilyenkor próbáljuk meg elengedni az izmokat vagy vegyünk fel egy kényelmesebb, zavart és erőlködést megelőző poszturát.



Vigyázat az elektromos szerszám hosszabb ideig tartó működtetése esetén: a szerszám egy része vagy a vágószerszám felforrósodhatnak. Viseljünk munkavédelmi kesztyűt.



Por és a füst okozta veszélyek: a megmunkándó munkadarab anyagától függően, a szerszám használata során keletkező füst veszélyeztetheti az emberek egészségét. A munkakörnyezet megfelelő bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő típusú és szintű biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a légzőszervek védelme érdekében.



Az elektromos szerszámmal végzett munkavégzés során zaj keletkezik, amely bizonyos esetekben akár káros is lehet a közvetlen felhasználó személyzetre nézve. A munkakörnyezet megfelelő zajszint bevizsgálása szükséges, ahhoz hogy a megfelelő biztonságtechnikai megoldás legyen alkalmazva a hallószervek védelme érdekében (munkavédelmi hallásvédő).



Abban az esetben, ha szakirányú vizsgálat mutatja ki, hogy az elektromos szerszám használata során keletkező rezgéseknek való napi kitettség meghaladja a felhasználási országban hatályos előírás szerinti beavatkozási határértéket, akkor speciális rezgésgátló kesztyűt kell viselni a használat alatt.

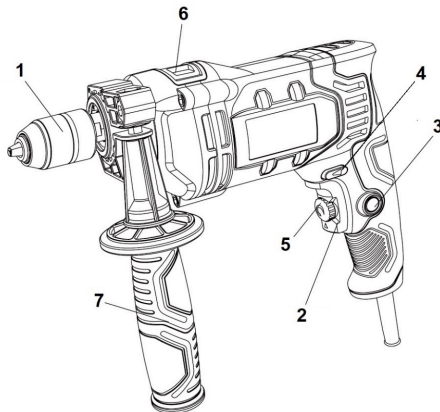
- Abban az esetben, ha azt észleljük, hogy az ujjaink zsibbadnak, elfehérülnek, bizsergő vagy fájdalmas érzést tapasztalunk, hagyjuk abba az elektromos szerszámmal végzett munkát, tájékoztassuk a munkáltatót és forduljunk orvoshoz.
- Kerülje el, hogy a szerszám hegye megugorjon a munkadarabon, ez jelentősen megemelheti a szerszám által keltett rezgéseket.
- Az elektromos szerszámot tartsuk nem túl erős, de biztonságos fogással, nem megfelelően a szükséges reakcióerőről.

TECHNIKAI ADATOK

FESZÜLTSG	220/240V
FREKVENCIA	50/60HZ
BEMENETI TELJESÍTMÉNY	910W / 7,5A
SEBESSÉG ÜRESEN	2800 rpm
FÚRÓTOKMÁNY KAPACITÁSA	1,5 - 13 mm
SÚLY	2,7 Kg
TELJES HOSSZ	275 mm
ZAJSZINT (ISO 15744)	
TELJESÍTMÉNYI ZAJSZINT	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
NYOMÁSI ZAJSZINT	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
REZGÉSSZINT (ISO 28927)	
REZGÉSSZINT	10,85 m/s ²
BIZONYTALANSÁGI MUTATÓ	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDA

1. Karima
2. Nyomógomb
3. Leállító gomb
4. Irányváltó gomb
5. Sebesség szabályzó
6. Üzem mód kiválasztó
7. Oldalsó fogantyú



FELHASZNÁLÁS

Tápellátásra való csatlakoztatás

A szerszám megfelelő működtetéséhez az elektromos szerszám csatlakozójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. A földelt elektromos szerszámok esetében, tilos adaptert használni. Ellenőrizzük le, hogy az áramellátás megfelelően a műszaki adattáblázatban előírtaknak.

Működés

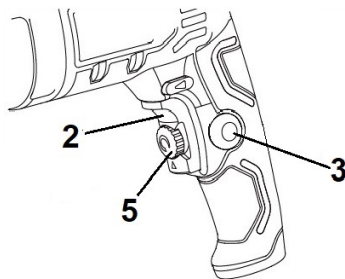
Kerüljük az indítógomb lenyomását, mindaddig, amíg az elektromos szerszám megfelelően csatlakoztatásra került.

Szakaszos üzemmód:

- Nyomja meg a gombot (2) az elektromos szerszám működtetéséhez.
- Engedje fel a gombot (2) az elektromos szerszám leállításához.

Folyamatos üzemmód:

- Nyomja meg a gombot (2) az elektromos szerszám működtetéséhez, a blokkoló gombbal (3) pedig leállítja azt.
- Nyomja meg vagy engedje fel a gombot (2) az elektromos szerszám működtetéséhez vagy leállításához.



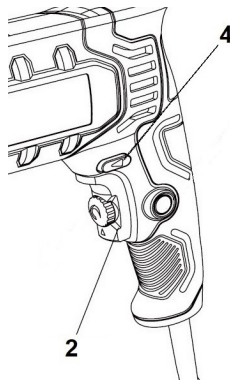
Sebesség szabályozás

- Az eszközt sebességszabályzóval látták el (5). A szabályzást a következő módon kell elvégezni:
- A sebesség növeléséhez, a szabályzó gombot (5) forgassuk el a "+" jel felé.
- A sebesség csökkentéséhez, a szabályzó gombot (5) forgassuk el a "-" jel felé.

Forgási irány beállítása

Győződjünk meg arról, hogy a gombot (2) felengedtük és az kioldódott a reteszelt helyzetből, majd a motor leállt. Válasszuk ki az elektromos szerszám forgásirányát a fordítókapcsoló (4) segítségével az alábbiak szerint.

- Órajárással ellentétes forgásirány: nyomjuk le, az eszköz fogantyújának bal oldalán található irányváltó gombot (a felhasználóhoz képest)
- Órajárással egyező forgásirány: nyomjuk le, az eszköz fogantyújának jobb oldalán található irányváltó gombot (a felhasználóhoz képest)



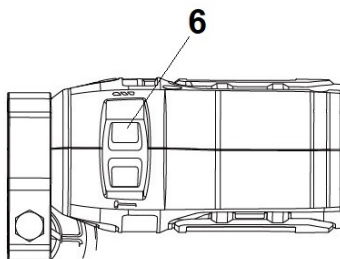
A felhasználási üzemmód kiválasztása

A használati módot, az üzemmódváltó kapcsoló (6) elfordításával választhatjuk ki, az alábbiak szerint:

- Válasszuk a "Cement útvefűrése" üzemmódot, a kiválasztógomb (6) megfelelő (Kalapács) jelre történő állításával.



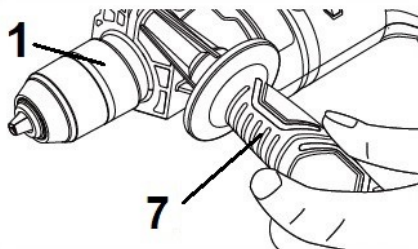
- Válasszuk a "Fém és fa felület lyukasztása" üzemmódot, a kiválasztógomb (6), megfelelő (Fúró) jelre történő állításával.



Az oldalsó fogantyú felszerelése

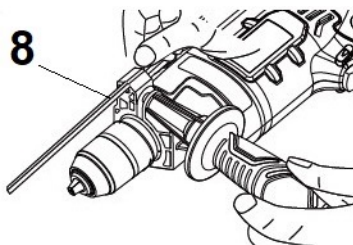
A beállítási munkák elvégzése előtt minden esetben győződjünk meg arról, hogy az elektromos szerszám ki legyen kapcsolva és le legyen csatlakoztatva a tápellátásról.

Csavarjuk ki a fogantyút (7) úgy, hogy a fogat karima kitáguljon. Csúsztassuk a karimát a forgó egység (1) mögötti fogatra, majd állítsuk be a fogantyút (7) az alkalmazásnak megfelelő helyzetbe. Amikor megtaláltuk a megfelelő pozíciót, rögzítsünk mindent a fogantyú visszacsavarásával.



A mélységmérő felszerelése (8)

Meghatározott mélységű lyukak fúrásához, csavarjuk ki a fogantyút (7), majd csúsztassuk a mélységmérő rudat a nyílásba. Állítsuk be a mélységet majd rögzítsünk mindent a fogantyú (7) visszacsavarásával.



KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

ÜGYFÉL INFORMÁCIÓK



A készüléken vagy a csomagoláson feltüntetett áthúzott négyszög szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos életciklusa végén a többi városi hulladéktól elkülönítve kell feldolgozni.

A felhasználó, amennyiben ennek az eszköznek a feldolgozását szeretné, a következőket teheti:

leadhatja egy elektronikus és elektrotechnikus hulladékokat gyűjtő központban

visszaadhatja a saját viszonteladójának egy egyenértékű eszköz vásárlásakor

kifejezetten professzionális használatra szánt termékek esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, amelynek rendelkeznie kell egy megfelelő eljárással a termék helyes feldolgozására.

Ennek a terméknek a helyes feldolgozása lehetővé teszi az abban található alapanyagok újrahasznosítását, és így elkerülhetőek a környezeti és az emberi egészséget veszélyeztető károk.

A termék engedély nélküli feldolgozása megsérti a veszélyes hulladékok feldolgozásának szabályozását, az előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

GARANCIA

A jelen eszköz az Európai Unióban hatályos irányelvek alapján került gyártásra és tesztelésre. Az eszközt, professzionális használat esetén 12 hónapos, nem professzionális használat esetén 24 hónapos garancia fedi.

Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik.

A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat.

A garancia érvényét veszti, ha az eszközön változtatást végeznek vagy bármely műszerét módosítják, illetve abban az esetben, ha a szervízbe már bontottan érkezne be. A garancia semmi esetre sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT CE

Kizárólag saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a leírt termék megfelel az alábbi irányelvek és módosításai valamennyi vonatkozó rendelkezésének:

- 2006/42/EK Mechanikai Irányelv
- Elektromágneses Kompatibilitási Irányelv (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (Ro.H.S.) 2011/65/EU irányelv

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

17/10/2023

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΠΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΙ Η: ΒΕΤΑ UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Τεκμηρίωση αρχικά γραμμένη στα ΙΤΑΛΙΚΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.

Φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και παραδώστε τις στο προσωπικό χρήστη.

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Το κρουστικό δράπανο προορίζεται για την ακόλουθη χρήση:

- διάτρηση και λείανση

- Δεν επιτρέπονται οι ακόλουθες λειτουργίες:

- κοχλιοτόμηση και/ή διέυρυνση
- βίδωμα και/ή ξεβίδωμα
- Απαγορεύεται η χρήση του σε εργασίες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται παραπάνω

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

 Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλοντα με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική, καθώς ενδέχεται να αναπυχθούν σπίθες, ικανές να προκαλέσουν φωτιά σε σκόνες ή ατμούς ή αέρια.

 Προσοχή, υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

 Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εργασίες που εκτελούνται σε μεγάλο ύψος, να γίνονται όλες οι προληπτικές ενέργειες ώστε να αποκλείονται ή να ελαχιστοποιούνται οι κίνδυνοι προς άλλους εργαζόμενους, που θα μπορούσαν να προκληθούν από απρόβλεπτη πτώση του εξοπλισμού (π.χ. διαχωρισμό περιοχής εργασίας, κατάλληλη σήμανση, κλπ.).

 Να αποφεύγεται η επαφή με εξοπλισμό υπό τάση, καθώς το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι μονωμένο και η επαφή με στοιχεία υπό τάση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

 Να μην επιτρέπεται σε παιδιά ή σε επισκέπτες να πλησιάζουν τη θέση εργασίας, όσο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Η παρουσία άλλων ατόμων μπορεί να αποσπάσει την προσοχή του χειριστή, με αποτέλεσμα να χάσει τον έλεγχο του εργαλείου.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΉ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να συνδεθεί σε μια εγκατάσταση με όλες τις διατάξεις ηλεκτρικής ασφάλειας που απαιτούνται από τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς με βύσματα ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείται ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε ανοικτό χώρο, να χρησιμοποιείται κατάλληλη μπαλαντέζα εξωτερικού χώρου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

- Συνστήνεται η μέγιστη προσοχή του χειριστή και η εστίαση στις εκάστοτε κινήσεις του. Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων..
- Να χρησιμοποιούνται πάντα τα μέσα ατομικής προστασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση off πριν από τη σύνδεσή του με την πηγή ρεύματος.
- Μεταφέρετε το εργαλείο χωρίς να κρατάτε το δάχτυλό σας στο διακόπτη.
- Διατηρείτε πάντα το σωστό πάτημα και την ισορροπία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα. Μην φοράτε βραχιόλια και κολιέ. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- Το εργαλείο δεν πρέπει να τροποποιείται. Οι τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή.
- Επισκευάζετε το εργαλείο μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.

ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ Η μη τήρηση των παρακάτω προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή/και σθένεια.

	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΑΣΚΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΙΜΕΣ ΠΟΥ ΜΕΤΡΗΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗΣ/ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΥΓΕΙΑΣ.
	ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ ΟΤΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ Ή ΟΤΑΝ ΕΚΤΕΛΕΤΕ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
	ΝΑ ΦΟΡΙΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΓΑΝΤΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.
	ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Πρόσθετος εξοπλισμός ατομικής προστασίας που θα χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τιμές που βρέθηκαν στην έρευνα υγιεινής ανάλυση περιβάλλοντος/κινδύνου σε περίπτωση που οι τιμές υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται από τους ισχύοντες κανονισμούς

	ΝΑ ΦΟΡΙΟΥΝΤΑΙ ΑΝΤΙΚΡΑΔΑΣΜΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΕΠΕΙΔΑ ΑΠΟ ΕΙΔΙΚΗ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΣΤΟΥΣ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΧΕΡΙ-ΒΡΑΧΙΟΝΑΣ.
	ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΚΡΑΝΟΣ
	ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΙΩΝ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΑΥΤΙΩΝ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ

- Για τη στερέωση και τη στήριξη του προς επεξεργασία κομματιού, να χρησιμοποιείται μία διάταξη σύσφιξης ή σφιγκτήρας/ μέγενης. Να μην κρατά ο χειριστής το προς επεξεργασία κομμάτι με το ένα χέρι ή μπλοκαρισμένο με το σώμα του. Αν το κάνει αυτό, δεν θα είναι πλέον ασφαλής η εργασία του.
- Να μην υποβάλλεται το ηλεκτρικό εργαλείο σε φορτίο μεγαλύτερο του ονομαστικού του. Να πραγματοποιούνται οι εργασίες χρησιμοποιώντας αποκλειστικά και μόνο το προβλεπόμενο για την περίπτωση εργαλείο
- Να ελέγχεται πάντα η ακεραιότητα του εργαλείου. Να μην χρησιμοποιείται κανένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης έναρξης/τερματισμού χρήσης του είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να σταματήσει ή να το εκκινήσει ο χειριστής του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Να διακόπτεται πάντα η ηλεκτρική τροφοδοσία πριν πραγματοποιηθούν ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αντικατασταθούν εξαρτήματα ή όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή. Με αυτό το προληπτικό μέτρο αποφεύγεται η ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιούνται τα ηλεκτρικά εργαλεία, να φυλάσσονται σε χώρο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά. Να μην επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.
- Να πραγματοποιείται με προσοχή ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου, εξασφαλίζοντας πως τα κινούμενα μέρη του εργαλείου δουλεύουν άψογα, πως δεν μπλοκάρουν και πως δεν υπάρχουν σπασμένα ή χαλασμένα κομμάτια, τα οποία ενδέχεται να είναι επιζήμια για τη λειτουργία του. Να επισκευάζονται τα χαλασμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Να διατηρούνται τα κοπτικά εργαλεία πάντα τροχισμένα και καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή και με τα κοφτερά τους μέρη τροχισμένα, μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι πιο εύκολα στον χειρισμό τους.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

- Βεβαιωθείτε πως η αναγνωριστική του πινακίδα είναι αναγνώσιμη, και αν όχι, ζητήστε αντικατάσταση της πινακίδας από τον κατασκευαστή.
- Να απενεργοποιείται πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τοποθετηθεί στη θέση του.
- Να μην ασκείται πίεση πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο, ώστε να αποφευχθεί η επιβράδυνση του κινητήρα.
- Να μην αφήνονται ποτέ κουρέλια, πανιά, σχοινιά, σπάγκοι και παρόμοια υλικά στην περιοχή εργασίας.
- Σε περίπτωση διακοπής κατά τη χρήση του κρουστικού δράπανου, ο χειριστής να ολοκληρώσει την εργασία και έπειτα να σβήσει το εργαλείο, δίχως μέχρι το τέλος να πάρει το βλέμμα του από το σημείο εργασίας.
- Ο χειριστής και το εντεταλμένο προσωπικό συντήρησης θα πρέπει να έχουν την σωματική ικανότητα ώστε να χειρίζονται σωστά το βάρος και την ισχύ του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Είναι σημαντικό να είναι προετοιμασμένοι για απρόβλεπτες κινήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου, λόγω μπλοκαρίσματος ή λόγω σπασίματος του εργαλείου κοπής. Να κρατιέται πάντα με σταθερό τρόπο το ηλεκτρικό εργαλείο και ο χειριστής να φέρνει το σώμα και τα χέρια του σε θέση τέτοια που να του επιτρέπει να αντισταθμίζει τις κινήσεις του εργαλείου. Αυτά τα μέτρα μπορούν να βοηθήσουν στην αποφυγή τραυματισμών.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να μπλοκάρει εάν:
 - Το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτωθεί.
 - Το εργαλείο κοπής παγιδευτεί μέσα στο προς επεξεργασία κομμάτι.
 - Το εργαλείο κοπής διαπεράσει εντελώς το προς επεξεργασία υλικό.
- Μην πλησιάζετε ποτέ το χέρι σας στο τσοκ ή στο εργαλείο κοπής: μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε πως η φορά περιστροφής του ηλεκτρικού δράπανου είναι η κατάλληλη για το εργαλείο κοπής που χρησιμοποιείται.
- Σε περίπτωση διακοπής τροφοδοσίας, απενεργοποιήστε το εργαλείο και ελέγξτε την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ο χειριστής, καθώς εκτελεί τις εργασίες, ενδέχεται να νιώσει ενοχλήσεις στα χέρια, στους βραχίονες, στους ώμους και στην περιοχή του αυχένα του. Να λαμβάνεται πάντα μια άνετη στάση και να αποφεύγονται μη ευνοϊκές στάσεις. Με την αλλαγή της στάσης κάθε τόσο μπορεί να αποφευχθεί η εμφάνιση ενοχλήσεων και κόπωσης.

 Προσοχή σε περίπτωση παρατεταμένης λειτουργίας του ηλεκτρικού δράπανου: τόσο το ίδιο το εργαλείο όσο και το εργαλείο κοπής ενδέχεται να καίνε. Να χρησιμοποιούνται προστατευτικά γάντια.

 Κίνδυνοι οφειλόμενοι σε σκόνες και καπνούς: ανάλογα με το είδος του προς επεξεργασία υλικού, οι καπνοί που παράγονται κατά τη χρήση του εργαλείου ενδέχεται να δημιουργήσουν προβλήματα στην υγεία των ατόμων. Είναι απαραίτητη η εκτέλεση έρευνας περιβαλλοντικής υγείας για τον ακριβή καθορισμό του ειδικού μέσου ατομικής προστασίας που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τις αναπνευστικές οδούς.

 Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πάνω στο προς επεξεργασία κομμάτι, παράγονται θόρυβοι που μπορεί να είναι και επιβλαβείς για το προσωπικό που εκτίθεται σε αυτούς. Είναι απαραίτητη η εκτέλεση φωνομετρικής έρευνας για τον ακριβή καθορισμό του ειδικού μέσου ατομικής προστασίας της ακοής (προστατευτικού ακοής) που θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

 Εάν από την ειδική έρευνα που πραγματοποιήθηκε προκύψει πως η ημερήσια έκθεση στους κραδασμούς που παράγονται κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου ξεπερνά το όριο τιμής ανάληψης δράσης που προβλέπεται από τον ισχύοντα κανονισμό της χώρας χρήσης, τότε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ειδικά αντικραδασμικά γάντια.

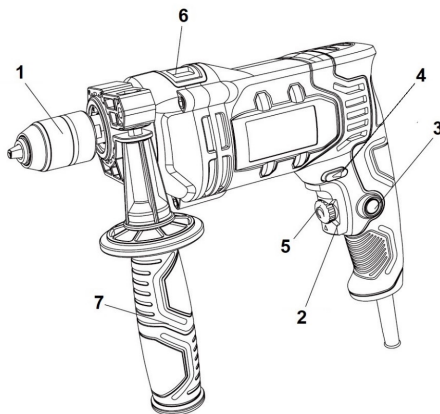
- Εάν ο χειριστής αντιληφθεί ότι το δέρμα των δακτύλων του αρχίζει να ασπρίζει, να μουδιάζει, να μυρμηγκιάζει ή να πονάει, θα πρέπει να σταματήσει αμέσως την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, να ενημερώσει τον εργοδότη του και να συμβουλευτεί έναν γιατρό.
- Να μην αφήνεται η μύτη να αναπηδήσει πάνω στο προς επεξεργασία κομμάτι: αυτό μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση των κραδασμών.
- Να κρατιέται το ηλεκτρικό εργαλείο με όχι πολύ σφιχτή αλλά ασφαλή λαβή, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές δυνάμεις αντίδρασης του χεριού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ	220/240V
ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ	50/60HZ
ΙΣΧΥΣ ΕΙΣΟΔΟΥ	910W / 7,5A
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΕΝ ΚΕΝΩ	2800 rpm
ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΣΟΚ	1,5 - 13 mm
ΒΑΡΟΣ	2,7 Kg
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΜΗΚΟΣ	275 mm
ΘΟΡΥΒΟΣ (ISO 15744)	
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΙΣΧΥΟΣ	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
ΘΟΡΥΒΟΣ (ISO 28927)	
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ	10,85 m/s ²
ΑΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ	K= 1,5 m/s ²

ΘΡΥΛΟΣ

1. Τσोक
2. Κουμπί
3. Κουμπί μπλοκαρίσματος
4. Αντιστροφέας
5. Ρυθμιστής ταχύτητας
6. Επιλογέας λειτουργίας
7. Παλινή λαβή



ΧΡΗΣΗ

Σύνδεση τροφοδοσίας

Για την ορθή χρήση του εργαλείου, το φις του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να αντιστοιχεί στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος. Να μην χρησιμοποιούνται προσαρμογείς με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Να επιβεβαιώνεται πως η ηλεκτρική τροφοδοσία είναι κατάλληλη, σύμφωνα με όσα αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων.

Λειτουργία

Να αποφεύγεται το πάτημα του κουμπιού εκκίνησης πριν από τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ασυνεχής λειτουργία:

- Πατήστε το κουμπί (2) για να εκκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Αφήστε το κουμπί (2) για να σταματήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Συνεχής λειτουργία:

- Πατήστε το κουμπί (2) για να εκκινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και μπλοκαρέτε το με το κουμπί μπλοκαρίσματος (3).
- Πατήστε και αφήστε το κουμπί (2) για να ξεμπλοκαρέτε και να σταματήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

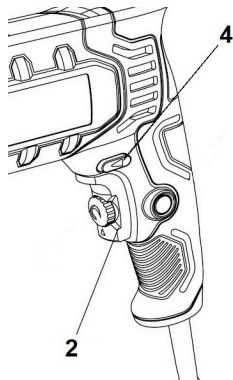
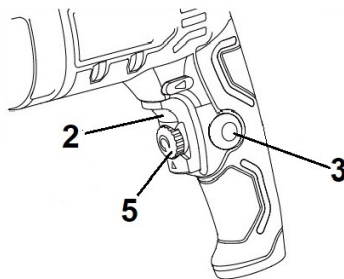
Ρύθμιση ταχύτητας

- Το εργαλείο διαθέτει ρυθμιστή ταχύτητας (5). Για τη ρύθμιση ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
- Περιστρέψτε τον επιλογέα (5) προς το σύμβολο "+" για να αυξήσετε την ταχύτητα.
- Περιστρέψτε τον επιλογέα (5) προς το σύμβολο "-" για να μειώσετε την ταχύτητα.

Ορισμός φοράς περιστροφής

Βεβαιωθείτε πως το κουμπί (2) έχει απελευθερωθεί από τη θέση μπλοκαρίσματος και πως ο κινητήρας είναι σταματημένος. Επιλέξτε τη φορά περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω του αντιστροφέα (4) όπως υποδεικνύεται στη συνέχεια.

- Αριστερόστροφα: πατήστε τον αντιστροφέα στην αριστερή πλευρά της λαβής του εργαλείου (κοιτώντας από τη μεριά του χειριστή)
- Δεξιόστροφα: πατήστε τον αντιστροφέα στη δεξιά πλευρά της λαβής του εργαλείου (κοιτώντας από τη μεριά του χειριστή)



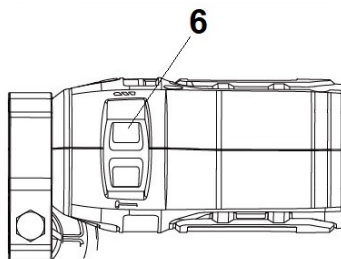
Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας ενεργώντας πάνω στον επιλογέα λειτουργίας (6) με τον ακόλουθο τρόπο:

- Επιλέξτε τη λειτουργία "Κρουστική διάτρηση για σκυρόδεμα" μετακινώντας τον επιλογέα (6) στο σύμβολο (Σφυρί).



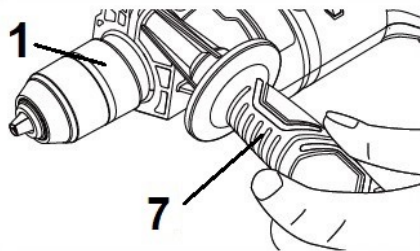
- Επιλέξτε τη λειτουργία "Τρύπημα ξύλου και μετάλλου" μετακινώντας τον επιλογέα (6) στο σύμβολο (Drill).



Τοποθέτηση της πλαϊνής λαβής

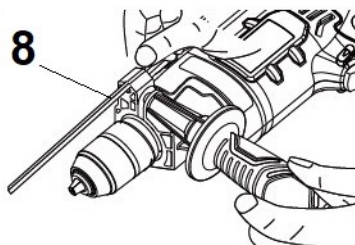
Προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, βεβαιωθείτε πάντα πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και πως το φως είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος.

Ξεβιδώστε τη λαβή (7) ώστε να διευρυνθεί το κολάρο. Εισαγάγετε το κολάρο στη θέση πίσω από το τσοκ (1) και ρυθμίστε τη θέση της λαβής (7) με βάση το είδος χρήσης. Αφού βρεθεί η σωστή θέση, μπλοκάρτε βιδώνοντας τη λαβή.



Τοποθέτηση βαθύμετρου (8)

Για να πραγματοποιήσετε οπές σε ένα προκαθορισμένο βάθος, ξεβιδώστε τη λαβή (7) και εισαγάγετε τη βέργα βάθους στην κατάλληλη θέση. Ρυθμίστε το βάθος και μπλοκάρτε βιδώνοντας τη λαβή (7).



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Για αυτές τις εργασίες μπορείτε να απευθύνεστε στο κέντρο επισκευών της Beta Utensili S.p.A.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων που βρίσκεται πάνω στη συσκευή ή πάνω στη συσκευασία σημαίνει πως το προϊόν, όταν τελειώσει η διάρκεια ζωής του, θα πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα κοινά αστικά απορρίμματα και σύμφωνα με τις προβλεπόμενες διαδικασίες.

Ο χρήστης που προτίθεται να απορρίψει αυτήν τη συσκευή, μπορεί:

- Να την παραδώσει σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

- Να την επιστρέψει στον πωλητή από τον οποίο την αγόρασε, κατά την αγορά μιας παρόμοιας συσκευής.

- Σε περίπτωση προϊόντων αποκλειστικά επαγγελματικής χρήσης, να έρθει σε επαφή με τον κατασκευαστή, ο οποίος και θα πρέπει να διαθέτει την κατάλληλη διαδικασία απόρριψης.

Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση των πρώτων υλών που αυτό περιέχει. Αποφεύγει τη μόλυνση του περιβάλλοντος καθώς και βλαβερές συνέπειες στην υγεία των ανθρώπων. Η μη σωστή ή παράνομη απόρριψη του προϊόντος αποτελεί παραβίαση της οδηγίας για την απόρριψη επικίνδυνων αποβλήτων και συνεπάγεται την επιβολή των προβλεπόμενων από τον νόμο ποινών.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το όργανο κατασκευάζεται και δοκιμάζεται σύμφωνα με τα πρότυπα που ισχύουν σήμερα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Καλύπτεται από εγγύηση για περίοδο 12 μηνών για επαγγελματική χρήση ή 24 μηνών για μη επαγγελματική χρήση. Οι βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής επισκευάζονται με την επισκευή ή την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων κατά την κρίση μας.

Η πραγματοποίηση μίας ή περισσότερων επεμβάσεων κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης δεν αλλάζει την ημερομηνία λήξης της. Ελαττώματα λόγω φθοράς, λανθασμένης ή ακατάλληλης χρήσης, θραύσης που προκαλούνται από χτυπήματα ή/και πτώσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επιπλέον, η εγγύηση είναι άκυρη όταν γίνονται τροποποιήσεις, όταν το κατασβίδι μπαταρίας έχει παραβιαστεί ή όταν αποσυναρμολογείται για βοήθεια.

Αποκλείεται ρητά ζημιές που προκαλούνται σε άτομα ή/και πράγματα οποιουδήποτε είδους ή/και φύσης, άμεσες ή/και έμμεσες

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Δηλώνουμε με απόλυτη ευθύνη πως το περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις διατάξεις που σχετίζονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τις σχετικές τροποποιήσεις:

- Οδηγία Μηχανών 2006/42/EK
- Οδηγία για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα (Ε.Μ.Σ.) 2014/30/ΕΕ;
- Οδηγία σχετικά με την απαγόρευση της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (Ro.H.S.) 2011/65/ΕΕ;

Ο Τεχνικός Φάκελος είναι διαθέσιμος στη διεύθυνση:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Ημερομηνία: 17/10/2023

BRUGERVEJLEDNING OG INSTRUKTIONER TIL SLAGBOREMASKINE FREMSTILLET AF: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentationen er oprindeligt udarbejdet på italiensk.

OBS



DET ER VIGTIGT AT LÆSE DENNE MANUAL HELT IGENNEM, FØR SLAGBOREMASKINEN TAGES I BRUG. DER KAN OPSTÅ ALVORLIGE SKADER, HVIS SIKKERHEDSREGLERNE OG BETJENINGSVEJLEDNINGEN IKKE FØLGES.

Opbevar sikkerhedsinstruktionerne omhyggeligt, og overdrag dem til driftspersonalet.

TILSIGTET BRUG

- Slagboremaskinen er beregnet til følgende brug:
 - Boring og undersækning
- Følgende operationer er ikke tilladt:
 - gevindskæring og/eller gevindskæring
 - skrue og/eller skrue ud
 - brug til andre formål end dem, der er angivet ovenfor, er forbudt

SIKKERHED PÅ ARBEJDSSTATIONEN

-  Brug ikke elværktøjet i omgivelser med potentielt eksplosive atmosfærer, da der kan dannes gnister, som kan antænde støv, dampe eller gasser.
-  Pas på faren for at snuble over elværktøjets strømkabel.
-  Når du bruger elværktøjet til arbejde i højden, skal du træffe alle forebyggende foranstaltninger for at eliminere eller minimere risikoen for andre medarbejdere fra mulige utilsigtede fald fra udstyret (f.eks. adskillelse af arbejdsområdet, passende signalering osv.).
-  Undgå kontakt med strømførende udstyr, da elværktøjet ikke er isoleret, og kontakt med strømførende elementer kan forårsage elektrisk stød.
-  Forhindr børn eller besøgende i at nærme sig arbejdsstationen, mens du arbejder med elværktøjet. Tilstedeværelsen af andre mennesker distraherer, hvilket kan føre til tab af kontrol over værktøjet.

ELEKTRISK SIKKERHED

- Elværktøjet skal tilsluttes et system, der er udstyret med alle de elektriske sikkerhedsanordninger, der kræves i henhold til gældende regler.
- Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Modificer aldrig stikket på nogen måde.
- Brug ikke adaptere med elektriske stik.
- Udsæt ikke elværktøj for regn eller fugt.
- Brug aldrig kablet til at bære, trække eller frakoble elværktøjet.
- Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Når du bruger et elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PERSONALE

- Ekstrem forsigtighed anbefales, og sørg for altid at koncentrere dig om dine handlinger. Brug ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Brug altid personlige værnemidler.
- Sørg for, at kontakten er i slukket position, før du tilslutter den til strømkilden.
- Bær værktøjet uden at holde fingeren på kontakten.
- Sørg altid for at have et godt fodfæste og en god balance. Det giver bedre kontrol over elværktøjet i uforudsete situationer.

- Bær ikke løstsiddende tøj. Bær ikke armbånd og kæder. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Værktøjet må ikke modificeres. Ændringer kan gøre sikkerhedsforanstaltningerne mindre effektive og øge risikoen for operatøren.
- Værktøjet må kun repareres af specialiseret personale og kun med originale reservedele.

PERSONLIGE VÆRNEMIDLER TIL BRUG AF VÆRKTØJET

 **Manglende overholdelse af følgende advarsler kan føre til fysisk skade og/eller sygdom.**

	BRUG BESKYTTELSESMASKE TIL FYSISKE STOFFER AFHÆNGIGT AF DE VÆRDIER, DER ER FUNDET I DEN MILJØMÆSSIGE/INDUSTRIELLE HYGIEJNEUNDERSØGELSE.
	BRUG ALTID SIKKERHEDSBRILLER, NÅR DU BETJENER VÆRKTØJET ELLER UDFØRER VEDLIGEHOLDELSesarbejde.
	BRUG ALTID BESKYTTELSESHANDSKER TIL FYSISKE STOFFER, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET.
	BRUG ALTID SIKKERHEDSFODTØJ

 Yderligere personlige værnemidler, der skal anvendes afhængigt af de værdier, der er fundet i miljøhygiejne-/risikoanalysen, i tilfælde af at værdierne overstiger de grænser, der er fastsat i gældende regler.

	BRUG VIBRATIONSDEMPENDE HANDSKER, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET, EFTER EN SPECIFIK ANALYSE AF DET DAGLIGE VIBRATIONSLEVEL FOR HÅND-ARM-SYSTEMET.
	BRUG BESKYTTELSESHJELM
	BRUG ALTID HØREVÆRN, NÅR DU BRUGER VÆRKTØJET

RÆCIS BRUG AF SLAGBOREMASKINEN

- Brug spændeanordninger eller skruestikker til at spænde og støtte emnet. Hold ikke emnet med én hånd, og spænd det ikke fast med kroppen, da det vil gøre det umuligt at arbejde sikkert.
- Overbelast ikke elværktøjet. Udfør kun arbejdet med det værktøj, der udtrykkeligt er beregnet til sagen.
- Kontrollér altid, at værktøjet er intakt. Brug ikke elværktøj, hvis start/stop-kontakt er defekt. Et elværktøj, der ikke længere kan stoppes eller startes, er farligt og skal repareres.
- Sluk altid for strømforsyningen, før du udfører justeringsarbejde på værktøjet, før du udskifter tilbehør, eller når værktøjet ikke er i brug. Denne forebyggende foranstaltning forhindrer utilsigtet opstart af elværktøjet.
- Når elværktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke elværktøjet blive brugt af personer, der ikke har læst denne vejledning.
- Efterse elværktøjet omhyggeligt, og sørg for, at de bevægelige dele fungerer perfekt, at de ikke sidder fast, og at der ikke er dele, der er ødelagte eller beskadigede i en sådan grad, at de kan forringe dets funktion. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.
- Hold altid skæreværktøjet skarpt og rent. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter blokerer sjældnere og er lettere at køre med.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL SLAGBOREMASKINEN

- Kontrollér, om identifikationspladen er læselig, og få om nødvendigt en ny plade fra producenten.
- Sluk altid for elværktøjet, før du opbevarer det.
- Læg ikke pres på elværktøjet for at forhindre motoren i at sænke farten.
- Efterlad aldrig klude, snore og lignende i arbejdsområdet.
- I tilfælde af en afbrydelse under brug af slagboremaskinen skal du afslutte arbejdet og slukke for værktøjet, før du kigger væk fra arbejdsstedet.
- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være i stand til fysisk at håndtere elværktøjets vægt og kraft.
- Det er vigtigt at være forberedt på uventede bevægelser af elværktøjet på grund af blokering eller brud på skæreværktøjet. Hold altid godt fast i elværktøjet, og bring din krop og dine arme i en position, hvor du kan kompensere for disse bevægelser. Disse foranstaltninger kan forhindre skader.
- Elværktøjet kan blive blokeret, hvis:
 - Elværktøjet er overbelastet.
 - Skæreværktøjet sætter sig fast i emnet
 - Skæreværktøjet går helt igennem det materiale, der skal bearbejdes.
- Hold aldrig hånden i nærheden af spindlen eller skæreværktøjet: du kan komme til skade.
- Sørg for, at boremaskinens omdrejningsretning passer til det anvendte skæreværktøj.
- I tilfælde af strømsvigt skal du slukke for værktøjet og kontrollere strømkilden.
- Ved brug af elværktøjet er det muligt, at operatøren, mens han udfører arbejdsrelaterede aktiviteter, kan opleve ubehagelige fornemmelser i hænder, arme, skuldre og nakkeområdet. Hvis man indtager en behagelig stilling og undgår ugunstige arbejdsstillinger eller skifter arbejdsstilling, kan man undgå ubehag og træthed.

 Forsigtig ved længere tids brug af elværktøjet: dele af selve værktøjet og skæreværktøjet kan blive varme. Brug beskyttelseshandsker.

 Farer på grund af støv og dampe: Afhængigt af hvilken type materiale, der behandles, kan dampe, der genereres under brug af elværktøjet, forårsage sundhedsfarer for mennesker. En specifik miljøhygiejnisk undersøgelse er nødvendig for at bestemme den nøjagtige type og grad af beskyttelse af de specifikke personlige værnemidler, der skal bruges til luftvejene.

 Under brugen af elværktøjet på arbejdsområdet genereres der støj, som nogle gange kan være skadelig for det udsatte personale. En specifik phonometrisk undersøgelse er nødvendig for at bestemme den nøjagtige tildeling af det specifikke personlige hørevern (hørevern), der skal bruges.

 Hvis en specifik undersøgelse viser, at den daglige eksponering for vibrationer, der genereres under brug af elværktøjet, overskrider den aktionsgrænseværdi, der er fastsat i det respektive lands regler, skal der bruges specifikke vibrationsdæmpende handsker.

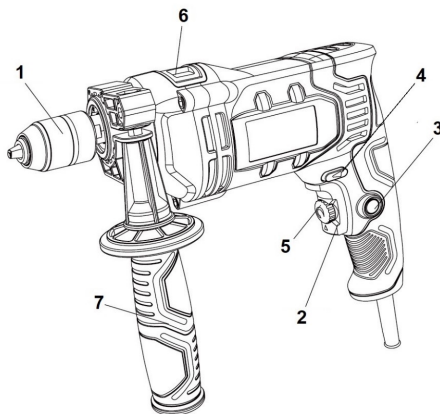
- Hvis du bemærker, at huden på dine fingre bliver følelsesløs eller hvid, prikkende eller smertefuld, skal du stoppe med at arbejde med elværktøjet, informere din arbejdsgiver og konsultere en læge.
- Undgå at rykke boret på arbejdsområdet: det kan forårsage en mærkbar forøgelse af vibrationerne.
- Hold elværktøjet med et greb, der ikke er for fast, men sikkert, under hensyntagen til håndens nødvendige reaktionskræfter.

TEKNISKE DATA

SP/ENDING	220/240V
FREKVEN	50/60HZ
INPUT POWER	910W / 7,5A
INGEN-LAST-HASTIGHED	2800 o/min
SPIDELKAPACITET	1,5 - 13 mm
VÆGT	2,7 Kg
TOTAL LENGDE	275 mm
STØJ (ISO 15744)	
LYDEFFEKTNIVEAU	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
LYDTRYKNIVEAU	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRATIONER (ISO 28927)	
VIBRATIONSNIVEAU	$10,85 \text{ m/s}^2$
UNDERHOLDNING	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDE

- 1: Spindel
- 2: Knap
- 3: Låseknap
- 4: Inverter
- 5: Hastighedsregulator
- 6: Funktionsvælger
- 7: Sidegreb



ANVENDELSE

Strømtilslutning

For korrekt brug af værktøjet skal stikket på elværktøjet passe til stikkontakten. Brug ikke adaptere med jordforbundne elværktøjer. Kontrollér, at strømforsyningen er tilstrækkelig i forhold til tabellen med tekniske data.

Betjening

Undgå at trykke på startknappen, før elværktøjet er tilsluttet.

Diskontinuerlig tilstand:

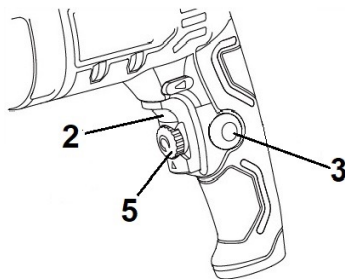
- Tryk på knappen (2) for at betjene elværktøjet
- Slip knappen (2) for at stoppe elværktøjet.

Kontinuerlig tilstand:

- Tryk på knappen (2) for at betjene elværktøjet, og lås med låseknap (3).
- Tryk på knappen (2) og slip den for at låse op og stoppe elværktøjet.

Hastighedsregulering

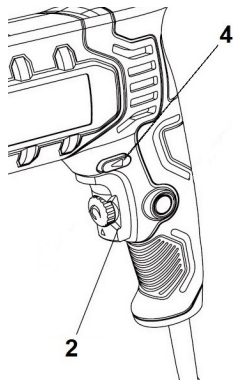
- Værktøjet er udstyret med en hastighedsregulator (5). Gør som følger for at justere den:
- Drej justeringen (5) mod "+"-symbolet for at øge hastigheden.
- Drej justeringsanordningen (5) mod symbolet "-" for at sænke hastigheden.



Indstilling af rotationsretning

Sørg for, at knappen (2) slippes fra den låste position, og at motoren stoppes. Vælg elværktøjets omdrejningsretning ved hjælp af vendekontakten (4) som vist nedenfor.

- Mod uret: tryk på reverseringen på venstre side af værktøjshåndtaget (set fra operatørens side)
- Med uret: tryk på reverseringen på højre side af værktøjshåndtaget (set fra operatørens side)



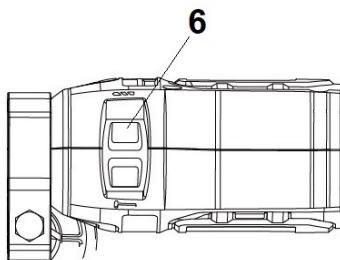
Valg af tilstand

Vælg brugstilstand ved at dreje funktionsvælgeren (6) på følgende måde:

- Vælg tilstanden "Slagboring til beton" ved at flytte omskifteren (6) til (Hammer)-symbolet.



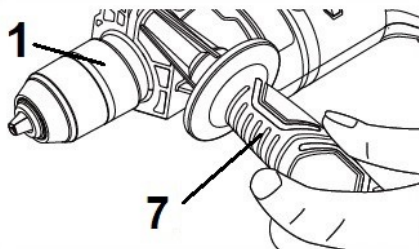
Vælg tilstanden "Boring i træ og metal" ved at flytte omskifteren (6) til symbolet (Bor).



Montering af sidehåndtag

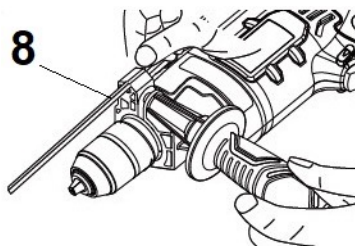
Før du foretager justeringer, skal du altid sørge for, at elværktøjet er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten.

Skru håndtaget (7) af, så kraven bliver større. Skub kraven på huset bag spindlen (1), og juster positionen af håndtaget (7) i henhold til anvendelsen. Når den korrekte position er fundet, låses den på plads ved at skrue håndtaget fast.



Dybdeåbner til montering (8)

For at bore huller til en bestemt dybde skrues håndtaget (7) af, og dybdestangen sættes ind i dybdeåbningen. Indstil dybden, og fastgør den ved at skrue håndtaget (7) i.



VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af specialiseret personale. Kontakt venligst Beta Utensili S.P.A.'s reparationscenter for sådanne opgaver.

DISPOSITION



Symbolet med den overstregede skraldespand på udstyret eller emballagen angiver, at produktet, når det er udtjent, skal bortskaffes adskilt fra andet kommunalt affald.

Den bruger, der ønsker at bortskaffe dette værktøj, kan gøre det:

- Aflever det på et indsamlingssted for elektronisk eller elektroteknisk affald.
- Returner den til din forhandler, når du køber et tilsvarende instrument.

- I tilfælde af produkter, der kun er til professionel brug, skal du kontakte producenten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt gør det muligt at genbruge de råmaterialer, det indeholder, og undgå skader på miljøet og menneskers sundhed.

Uautoriseret bortskaffelse af produktet udgør en overtrædelse af forordningen om bortskaffelse af farligt affald, hvilket fører til anvendelse af de foreskrevne sanktioner.

GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i henhold til gældende EU-standarder og er dækket af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug.

Vi reparerer fejl, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, ved at reparere eller udskifte defekte dele efter vores skøn.

Udførelse af et eller flere indgreb inden for garantiperioden ændrer ikke garantiens udløbsdato.

Defekter som følge af slitage, forkert eller ukorrekt brug og brud forårsaget af slag og/eller fald er ikke dækket af garantien.

Garantien bortfalder, hvis der foretages ændringer, hvis der pilles ved værktøjet, eller hvis det sendes til service adskilt.

Skader på personer og/eller ejendom af enhver art og/eller karakter, direkte og/eller indirekte, er udtrykkeligt udelukket.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i følgende direktiver og deres ændringer:

- Maskindirektivet 2006/42/EF
- Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiv om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Den tekniske fil er tilgængelig fra:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Dato: 17/10/2023

NAVODILA ZA UPORABO



UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN NAVODILA ZA UDARNI VRTALNIK PROIZVAJALCA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIJA

Dokumentacija je bila prvotno pripravljena v ITALIJANSKEM jeziku.

POZOR



PRED UPORABO UDARNEGA VRTALNIKA JE TREBA V CELOTI PREBRATI TA PRIROČNIK. ČE NE UPOŠTEVATE VARNOSTNIH PRAVIL IN NAVODIL ZA UPORABO, LAHKO PRIDE DO RESNIH POŠKODB.

Varnostna navodila skrbno shranite in jih izročite osebu, ki jih bo uporabljalo.

NAMENSKA UPORABA

- Udarni vrtalnik je namenjen za naslednjo uporabo:

- vrtanje in poglabljanje

- Naslednje operacije niso dovoljene:

- rezanje navojev in/ali rezkanje z navojem.
- vijačenje in/ali odvijanje
- uporaba za namene, ki niso navedeni zgoraj, je prepovedana.

VARNOST DELOVNE POSTAJE

 Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih s potencialno eksplozivno atmosfero, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah, hlape ali pline.

 Pazite na nevarnost spotikanja ob napajalni kabel električnega orodja.

 Pri uporabi električnega orodja za delo na višini izvedite vse preventivne ukrepe za odpravo ali zmanjšanje tveganja za druge delavce zaradi morebitnih nenamernih padcev z opreme (npr. ločitev delovnega območja, ustrezna signalizacija itd.).

 Izogibajte se stiku z opremo pod napetostjo, saj električno orodje ni izolirano in stik z elementi pod napetostjo lahko povzroči električni udar.

 Med delom z električnim orodjem preprečite otrokom ali obiskovalcem, da bi se približali delovnemu mestu. Prisotnost drugih ljudi odvrne pozornost, kar lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

ELEKTRIČNA VARNOST

- Električno orodje mora biti priključeno na sistem, opremljen z vsemi električnimi varnostnimi napravami, ki jih zahtevajo veljavni predpisi.
- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način.
- Ne uporabljajte adapterjev z električnimi vtiči.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
- Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja.
- Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.

VARNOSTNA NAVODILA ZA OSEBJE

- Priporočljiva je izjemna previdnost in osredotočenost na dejanja. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Pred priključitvijo na vir napajanja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- Orodje lahko prenašate, ne da bi pri tem držali prst na stikalu.
- Vedno ohranite pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Ne nosite zapestnic in verižic. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna

NAVODILA ZA UPORABO



oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- Orodja ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganja za upravljalca.
- Orodje lahko popravlja le specializirano osebje in le z originalnimi rezervnimi deli.

OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA, KI JE NA VOLJO PRI UPORABI ORODJA.

! Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko povzroči telesne poškodbe in/ali bolezni.

	UPORABA ZAŠČITNE MASKE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE GLEDE NA VREDNOSTI, UGOTOVLJENE V RAZISKAVI OKOLJSKE/INDUSTRIJSKE HIGIENE
	PRI DELU Z ORODJEM ALI VZDRŽEVALNIH DELIH VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA.
	PRI UPORABI ORODJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE ZA FIZIKALNE DEJAVNIKE.
	VEDNO UPORABLJAJTE VARNOSTNO OBUTEV.

! Dodatna osebna zaščitna oprema, ki se uporablja glede na vrednosti, ugotovljene v analizi okoljske higiene/tveganja, če vrednosti presegajo mejne vrednosti, določene z veljavnimi predpisi.

	PRI UPORABI ORODJA UPORABLJAJTE PROTIVIBRACIJSKE ROKAVICE PO POSEBNI ANALIZI DNEVNE RAVNI IZPOSTAVLJENOSTI VIBRACIJAM ZA SISTEM ROKA-ROKA.
	UPORABITE ZAŠČITNO ČELADO
	PRI UPORABI ORODJA VEDNO UPORABLJAJTE ZAŠČITO SLUHA.

NATANČNA UPORABA UDARNEGA VRTALNIKA

- Za vpenjanje in podpiranje obdelovanca uporabite vpenjalne naprave ali zvijače. Obdelovanca ne držite z eno roko in ga ne vpenjajte s telesom; to onemogoča varno delo.
- Ne preobremenite električnega orodja. Pri delu uporabljajte samo orodje, ki je izrecno namenjeno za ta primer.
- Vedno preverite celovitost orodja. Ne uporabljajte električnega orodja, katerega stikalo za zagon/zaustavitev je okvarjeno. Električno orodje, ki ga ni več mogoče ustaviti ali zagnati, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Vedno izklopite električno napajanje, preden na orodju izvajate nastavitvena dela, pred zamenjavo pribora ali ko orodja ne uporabljate. Ta preventivni ukrep preprečuje nenameren vklop električnega orodja.
- Kadar električnega orodja ne uporabljate, ga hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da električno orodje uporabljajo osebe, ki niso prebrale teh navodil.
- Električno orodje skrbno pregledajte in se prepričajte, da gibljivi deli električnega orodja delujejo brezhibno, da se ne zataknejo in da ni zlomljenih ali poškodovanih delov, ki bi lahko poslabšali njegovo delovanje. Poškodovane dele pred uporabo električnega orodja popravite.
- Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje blokirajo in jih je lažje upravljati.

VARNOSTNA NAVODILA ZA UDARNI VRTALNIK

- Preverite, ali je identifikacijska tablica čitljiva, in po potrebi pri proizvajalcu pridobite nadomestno tablico.
- Pred shranjevanjem električnega orodja ga vedno izklopite.
- Ne pritiskajte na električno orodje, da bi preprečili upočasnitev motorja.
- Na delovnem območju nikoli ne puščajte krp, krp, vrvic in podobnega.
- V primeru prekinitve med uporabo udarnega vrtalnika dokončajte postopek in izklopite orodje, preden pogledate stran od delovnega mesta.
- Upravljalavec in vzdrževalno osebje morata biti fizično sposobna obvladati težo in moč električnega orodja.
- Pomembno je, da ste pripravljeni na nepričakovane premike električnega orodja zaradi blokade ali zloma rezalnega orodja. Električno orodje vedno trdno držite ter telo in roke postavite v položaj, ki bo izravnal te premike. S temi ukrepi lahko preprečite poškodbe.
- Električno orodje se lahko blokira, če:
 - Električno orodje je preobremenjeno.
 - Rezalno orodje se zatakne v obdelovanec.
 - Rezalno orodje v celoti prehaja skozi obdelovani material.
- Nikoli ne približujte roke vretenu ali rezalnemu orodju: lahko se poškodujete.
- Prepričajte se, da je smer vrtenja električnega vrtalnika primerna za uporabljeno rezalno orodje.
- V primeru izpada električne energije izklopite orodje in preverite vir napajanja.
- Pri uporabi električnega orodja lahko upravljalavec med opravljanjem dejavnosti, povezanih z delom, občuti nelagodje v rokah, rokah, ramenih in vratu. Če zavzamete udoben položaj in se izogibate neugodni drži ali spreminjanju položaja, se lahko izognete nelagodju in utrujenosti.

 Previdnost pri daljšem delovanju električnega orodja: del orodja in rezalno orodje lahko postaneta vroča. Uporabljajte zaščitne rokavice.

 Nevarnosti zaradi prahu in hlapov: glede na vrsto obdelovanega materiala lahko hlapi, ki nastajajo med uporabo električnega orodja, ogrožajo zdravje ljudi. Za določitev natančne vrste in stopnje zaščite posebne osebne zaščitne opreme, ki jo je treba uporabiti za dihalne poti, je potrebna posebna preiskava higiene okolja.

 Med uporabo električnega orodja na obdelovancu nastaja hrup, ki je včasih celo škodljiv za izpostavljeno osebje. Za določitev natančne dodelitve posebne osebne varovalne naprave za zaščito sluha, ki jo je treba uporabiti, je potrebna posebna fonometrična preiskava.

 Če posebna preiskava pokaže, da dnevna izpostavljenost vibracijam, ki nastajajo med uporabo električnega orodja, presega mejno vrednost, določeno v predpisih zadevne države, je treba uporabiti posebne protivibracijske rokavice.

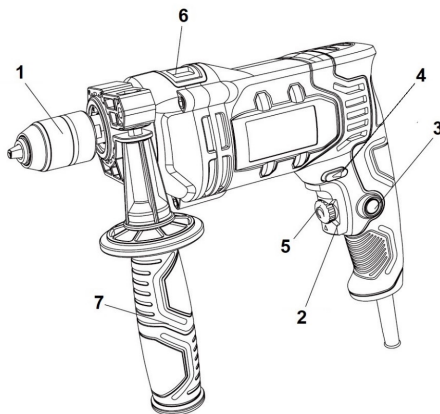
- Če opazite, da koža na prstih otrpne, postane bela, vas mravljinči ali boli, prenehajte delati z električnim orodjem, obvestite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.
- Ne drgnite vrtalnika ob obdelovanec: to lahko povzroči občutno povečanje vibracij.
- Električno orodje držite z ne premočnim, vendar varnim prijemom, pri čemer upoštevajte potrebne reakcijske sile roke.

EHNIČNI PODATKI

NAPETOST FREKVENCA VHODNA MOČ HITROST BREZ VOŽNJE PO CESTI ZMOGLJIVOST VRETENA TEŽA SKUPNA DOLŽINA HRUP (ISO 15744) RAVEN ZVOČNE MOČI RAVEN ZVOČNEGA TLAKA VIBRACIJE (ISO 28927) RAVEN VIBRACIJ ZABAVA	220/240V 50/60Hz 910W / 7,5A 2800 vrtljajev na minuto 1,5 - 13 mm 2,7 Kg 275 mm $L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$ $L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$ $10,85 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
--	---

LEGENDA

- 1: Vreteno
- 2: Gumb
- 3: Gumb za zaklepanje
- 4: Inverter
- 5: Regulator hitrosti
- 6: izbirnik načina
- 7: Stranski oprijem



UPORABA

Priključek za napajanje

Za pravilno uporabo orodja se mora vtič električnega orodja ujemati z vtičnico. Adapterjev ne uporabljajte z ozemljenimi električnimi orodji. Preverite, ali je napajanje z električno energijo ustrezno glede na tabelo s tehničnimi podatki.

Operacija

Ne uporabljajte gumba za zagon, preden priključite električno orodje.

Nepretrgan način:

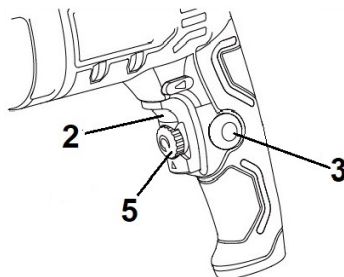
- Pritisnite gumb (2) za upravljanje električnega orodja
- Spustite gumb (2), da zaustavite električno orodje.

Neprekinjen način:

- Pritisnite gumb (2) za upravljanje električnega orodja in ga zaklenite z gumbom za zaklepanje (3).
- Pritisnite in spustite gumb (2), da odklenete in ustavite električno orodje.

Regulacija hitrosti

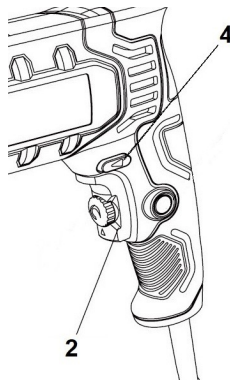
- Orodje je opremljeno z regulatorjem hitrosti (5). Pri nastavitvi ravnajte, kot sledi:
- Če želite povečati hitrost, obrnite regulator (5) v smeri simbola "+".
- Za zmanjšanje hitrosti obrnite regulator (5) proti simbolu "-".



Nastavitev smeri vrtenja

Prepričajte se, da je gumb (2) sproščen iz zaklenjenega položaja in da je motor ustavljen. S stikalom za obračanje (4) izberite smer vrtenja električnega orodja, kot je prikazano spodaj.

- Proti smeri urinega kazalca: pritisnite obračalnik na levi strani ročaja orodja (gledano s strani upravljavca).
- V smeri urinega kazalca: pritisnite obračalnik na desni strani ročaja orodja (gledano s strani upravljavca).



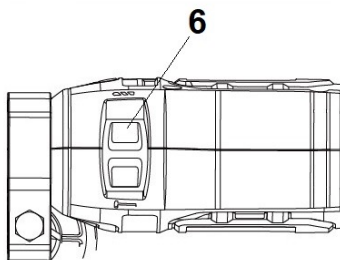
Izbira načina

Način uporabe izberete tako, da obrnete stikalo za izbiro načina (6) na naslednji način:

- Izberite način "Udarno vrtnanje za beton" tako, da prestavite izbirno stikalo (6) na simbol (kladivo).



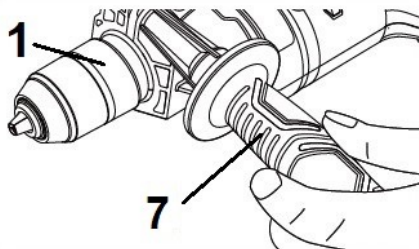
- Izberite način "Vrtanje v les in kovino" tako, da prestavite izbirno stikalo (6) na simbol (Vrtanje).



Montaža stranskega ročaja

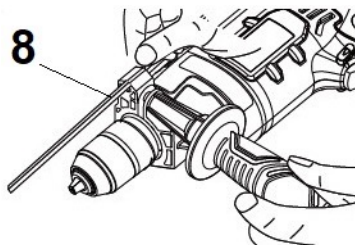
Pred nastavitvami se vedno prepričajte, da je električno orodje izklopljeno in da je vtič izvlečen iz vtičnice.

Odvijte ročaj (7), tako da se vratca razširijo. Obroček namestite na ohišje za vretenom (1) in prilagodite položaj ročaja (7) glede na uporabo. Ko najdete pravi položaj, ga z vijačenjem ročaja zaklenite.



Merilnik globine vgradnje (8)

Če želite vrtati luknje do nastavljene globine, odvijajte ročaj (7) in vstavite globinsko palico v globinsko režo. Nastavite globino in pritrdite z vijačenjem ročaja (7).



VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje in popravila mora opravljati specializirano osebje. Za takšna dela se obrnite na servisni center Beta Utensili S.P.A.

ODSTRANITEV



Prečrtan simbol koša za smeti na opremi ali embalaži pomeni, da je treba izdelek po koncu življenjske dobe odvreči ločeno od drugih komunalnih odpadkov.

Uporabnik, ki želi odstraniti to orodje, lahko:

- Oddajte ga na zbirnem mestu za elektronske ali elektrotehnične odpadke.
 - Ob nakupu enakovrednega instrumenta ga vrnite prodajalcu.
 - Pri izdelkih, ki so namenjeni samo za profesionalno uporabo, se obrnite na proizvajalca, ki bo poskrbel za ustrezno odstranitev.
- Pravilno odstranjevanje tega izdelka omogoča ponovno uporabo surovin, ki jih vsebuje, ter preprečuje škodo za okolje in zdravje ljudi.

Nepooblaščen odstranjevanje izdelka pomeni kršitev uredbe o odstranjevanju nevarnih odpadkov, zaradi česar se uporabijo predvidene sankcije.

GARANCIJA

To orodje je izdelano in preizkušeno v skladu z veljavnimi standardi Evropske skupnosti in zanj velja 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo ali 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo.

Okvare zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravljamo s popravilom ali zamenjavo okvarjenih delov po lastni presoji.

Izvedba enega ali več posegov v garancijskem obdobju ne spremeni datuma izteka garancije.

Garancija ne krije napak zaradi obrabe, nepravilne ali neprimerne uporabe in zlomov zaradi udarcev in/ali padcev. Garancija preneha veljati, če so na orodju opravljene spremembe, če je orodje poškodovano ali če je poslano na servis v razstavljenem stanju.

Škoda, povzročena osebam in/ali premoženju, kakršne koli vrste in/ali narave, neposredna in/ali posredna, je izrecno izključena.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je opisani izdelek skladen z vsemi ustreznimi določbami naslednjih direktiv in njihovih sprememb:

- Direktiva o strojih 2006/42/ES
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Tehnična dokumentacija je na voljo pri:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIJA

Datum: 17/10/2023

NÁVOD NA POUŽITIE



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA A NÁVOD NA POUŽITIE PRE PRÍKLEPOVÚ VRTAČKU VYROBENÚ SPOLOČNOSŤOU: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
TALIANSKO

Dokumentácia bola pôvodne vypracovaná v talianskom jazyku.

POZOR



PRED POUŽITÍM PRÍKLEPOVEJ VRTAČKY JE DÔLEŽITÉ SI KOMPLETNE PREČITAŤ TENTO NÁVOD. PRI NEDODRŽANÍ BEZPEČNOSTNÝCH PRAVIDIEL A PREVÁDZKOVÝCH POKYNOV MÔŽE DÔJSŤ K VÁŽNYM ZRANENIAM.

Bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte a odovzdajte ich obsluhu.

URČENÉ POUŽITIE

- **Príklepová vrtáčka je určená na nasledujúce použitie:**

- vrtanie a zahľbovanie

- **Nasledujúce operácie nie sú povolené:**

- závitovanie a/alebo rezanie závitov
- skrutkovanie a/alebo odskrutkovanie
- použitie na iné účely, ako je uvedené vyššie, je zakázané

ZABEZPEČENIE PRACOVNEJ STANICE

 Elektrické náradie nepoužívajte v prostredí s potenciálne výbušným prostredím, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach, pary alebo plyny.

 Dávajte pozor na nebezpečenstvo zakopnutia o napájací kábel elektrického náradia.

 Pri používaní elektrického náradia na prácu vo výške prijmite všetky preventívne opatrenia na odstránenie alebo minimalizáciu rizík pre ostatných pracovníkov v dôsledku možného náhodného pádu zo zariadenia (napr. oddelenie pracovného priestoru, primerané označenie atď.).

 Vyhnite sa kontaktu so zariadeniami pod napätím, pretože elektrické náradie nie je izolované a kontakt s prvkami pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

 Zabráňte deťom alebo návštevníkom, aby sa priblížili k pracovisku, keď pracujete s elektrickým náradím. Prítomnosť iných osôb rozptyľuje pozornosť, čo môže viesť k strate kontroly nad náradím.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Elektrické náradie musí byť pripojené k systému vybavenému všetkými elektrickými bezpečnostnými zariadeniami, ktoré vyžadujú platné predpisy.
- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy nijako neupravujte.
- Nepoužívajte adaptéry s elektrickými zástrčkami.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti.
- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie elektrického náradia.
- Kábel uchovávajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrické náradie vonku, použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PERSONÁL

- Odporúča sa mimoriadna opatnosť a vždy sa sústreďte na svoje konanie. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky.
- Pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.
- Prenášajte nástroj bez toho, aby ste držali prst na spínači.
- Vždy udržiajte správnu oporu a rovnováhu. Umožní to lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.

NÁVOD NA POUŽITIE



- Nenoste voľné oblečenie. Nenoste náramky a retiazky. Vlasy, oblečenie a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- Nástroj sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Nástroje nechajte opravovať len špecializovaným personálom a len s použitím originálnych náhradných dielov.

OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY POSKYTOVANÉ PRI POUŽÍVANÍ NÁSTROJA

! Nedodržanie nasledujúcich upozornení môže viesť k fyzickému zraneniu a/alebo ochoreniu.

	POUŽÍVAŤ OCHRANNÚ MASKU PRE FYZIKÁLNE FAKTORY V ZÁVISLOSTI OD HODNÔT ZISTENÝCH PRI PRIESKUME ENVIRONMENTÁLNEJ/PRÍMYSELNEJ HYGIENY
	PRI OBSLUHE NÁRADIA ALEBO ÚDRŽBE VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE.
	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PRE FYZIKÁLNE ČINIDLÁ
	VŽDY POUŽÍVAJTE BEZPEČNOSTNÚ OBUV

! Ďalšie osobné ochranné prostriedky, ktoré sa majú používať v závislosti od hodnôt zistených v analýze hygieny životného prostredia/rizika v prípade, že hodnoty prekračujú limity stanovené platnými predpismi.

	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA POUŽÍVAŤ ANTIVIBRAČNÉ RUKAVICE NA ZÁKLADE ŠPECIFICKEJ ANALÝZY DENNEJ ÚROVNE VYSTAVENIA SYSTÉMU RUKA-RAMENO VIBRÁCIAM
	POUŽÍVAŤ OCHRANNÚ PRILBU
	PRI POUŽÍVANÍ NÁRADIA VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANU SLUCHU

PRESNÉ POUŽÍVANIE PRÍKLEPOVEJ VŔŤAČKY

- Na upnutie a podopretie obrobku použite upínacie zariadenia alebo zveráky. Obrobok nedržte jednou rukou ani ho neupínajte telom, znemožníte tým bezpečnú prácu.
- Nepreťažujte elektrické náradie. Práce vykonávajte len s nástrojom výslovne určeným pre daný prípad.
- Vždy skontrolujte neporušenosť nástroja. Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač štart/stop je poškodený. Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zastaviť alebo spustiť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Pred vykonávaním nastavovacích prác na náradí, pred výmenou príslušenstva alebo keď sa náradie nepoužíva, vždy vypnite napájanie. Toto preventívne opatrenie zabraňuje náhodnému spusteniu elektrického náradia.
- Ak sa elektrické náradie nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré si neprečítali tento návod.
- Dôkladne skontrolujte elektrické náradie a uistite sa, že pohyblivé časti elektrického náradia fungujú bezchybne, že sa nezasekávajú a že nie sú poškodené alebo poškodené do takej miery, že by mohli zhoršiť jeho funkciu. Pred použitím elektrického náradia nechajte poškodené časti opraviť.
- Rezné nástroje udržiavajte vždy ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často blokujú a ľahšie sa ovládajú.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÍKLEPOVÚ VŔTAČKU

- Skontrolujte, či je identifikačný štítok čitateľný, a v prípade potreby si od výrobcu zaobstarajte náhradný štítok.
- Pred uložením elektrického náradia ho vždy vypnite.
- Nevývíjajte tlak na elektrické náradie, aby ste zabránili spomaleniu motora.
- Nikdy nenechávajte v pracovnom priestore handry, látky, šnúry a podobne.
- V prípade prerušenia práce s príklepovou vŕtačkou dokončite prácu a vypnite náradie skôr, ako sa pozriete preč z pracovného miesta.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť schopní fyzicky zvládnuť hmotnosť a výkon elektrického náradia.
- Je dôležité byť pripravený na neočakávané pohyby elektrického nástroja v dôsledku zablokovania alebo zlomenia rezného nástroja. Elektrický nástroj vždy pevne držte a telo a ruky uveďte do polohy, ktorá tieto pohyby vyrovná. Tieto opatrenia môžu zabrániť zraneniu.
- Elektrické náradie sa môže zablokovať, ak:
 - Elektrické náradie je preťažené.
 - Rezný nástroj sa zasekne v obrobnku
 - Rezný nástroj úplne prechádza cez spracovávaný materiál
- Nikdy nepribližujte ruku k vretenu alebo reznému nástroju: môžete sa poraniť.
- Uistite sa, že smer otáčania elektrickej vŕtačky je vhodný pre použitý rezný nástroj.
- V prípade výpadku napájania vypnite náradie a skontrolujte zdroj napájania.
- Pri používaní elektrického náradia môže obsluha počas vykonávania pracovných činností pociťovať nepohodlie v oblasti rúk, paží, ramien a krku. Zaujatie pohodlnej polohy a vyhýbanie sa nepriaznivým polohám alebo zmene polohy môže pomôcť predísť nepohodliu a únave.



Pozor pri dlhšej prevádzke elektrického nástroja: časť samotného nástroja a rezný nástroj sa môžu zahriať. Používajte ochranné rukavice.



Nebezpečenstvo spôsobené prachom a výparmi: v závislosti od typu spracovávaného materiálu môžu výpary vznikajúce pri používaní elektrického náradia spôsobiť ohrozenie zdravia ľudí. Na určenie presného typu a stupňa ochrany konkrétnych osobných ochranných prostriedkov, ktoré sa majú používať na ochranu dýchacích ciest, je potrebný osobitný prieskum hygieny prostredia.



Počas používania elektrického náradia na obrobnku vzniká hluk, ktorý je niekedy dokonca škodlivý pre exponované osoby. Na určenie presného zaradenia konkrétneho osobného ochranného prostriedku na ochranu sluchu (chrániča sluchu), ktorý sa má používať, je potrebné vykonať špecifické fonometrické vyšetrenie.



Ak sa na základe osobitného vyšetrenia preukáže, že denná expozícia vibráciám vznikajúcim pri používaní elektrického náradia prekračuje hraničnú hodnotu stanovenú v predpisoch príslušnej krajiny, musia sa používať špecifické antivibračné rukavice.

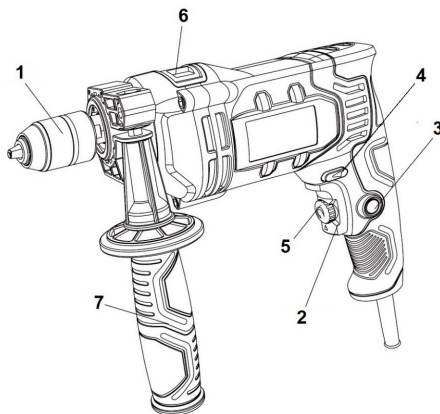
- Ak spozorujete, že vám znecitlivie alebo zbelela pokožka na prstoch, mravčenie alebo bolesť, prestaňte pracovať s elektrickým náradím, informujte svojho zamestnávateľa a vyhľadajte lekára.
- Vŕtačkou na obrobnku netrhajte: môže to spôsobiť výrazné zvýšenie vibrácií.
- Elektrické náradie držte nie príliš pevne, ale bezpečne, s ohľadom na potrebné reakčné sily ruky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

NAPÄTIE	220/240V
FREKVENCIA	50/60Hz
VSTUPNÝ VÝKON	910W / 7,5A
RÝCHLOSŤ NO-LOAD	2800 otáčok za minútu
KAPACITA VRETENA	1,5 - 13 mm
WEIGHT	2,7 Kg
CELKOVÁ DĹŽKA	275 mm
HLUK (ISO 15744)	
HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU	$L_{WA} = 99,9$ dB
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	$L_{PA} = 88,9$ dB
VIBRÁCIE (ISO 28927)	
ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ	10,85 m/s ²
INKERTAINMENT	K= 1,5 m/s ²

LEGENDA

- 1: Vretno
- 2: Tlačidlo
- 3: Uzamykacie tlačidlo
- 4: Menič
- 5: Regulátor rýchlosti
- 6: Volič režimu
- 7: Bočný úchop



POUŽÍVAJTE

Pripojenie napájania

Pre správne používanie náradia musí zástrčka elektrického náradia zodpovedať elektrickej zásuvke. Nepoužívajte adaptéry s uzemneným elektrickým náradím. Skontrolujte, či je napájanie adekvátne vo vzťahu k tabuľke technických údajov.

Operácia

Pred pripojením elektrického náradia nepoužívajte tlačidlo štart.

Diskontinuálny režim:

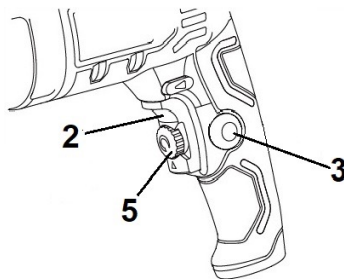
- Stlačením tlačidla (2) spustíte elektrické náradie
- Uvoľníte tlačidlo (2), aby ste zastavili elektrické náradie

Kontinuálny režim:

- Stlačením tlačidla (2) spustíte elektrické náradie a uzamkníte ho tlačidlom zámku (3).
- Stlačením a uvoľnením tlačidla (2) odomkníte a zastavíte elektrické náradie.

Regulácia rýchlosti

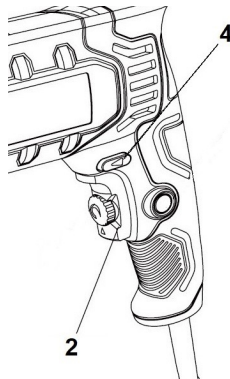
- Náradie je vybavené regulátorom otáčok (5). Pri nastavovaní postupujte nasledovne:
- Otočením nastavovacieho prvku (5) smerom k symbolu "+" zvýšite rýchlosť.
- Otočením nastavovacieho prvku (5) smerom k symbolu "-" znížite rýchlosť.



Nastavenie smeru otáčania

Uistite sa, že je tlačidlo (2) uvoľnené zo zablokovanej polohy a motor je zastavený. Vyberte smer otáčania elektrického náradia pomocou reverzného spínača (4), ako je znázornené nižšie.

- Proti smeru hodinových ručičiek: stlačte reverzátora na ľavej strane rukoväte náradia (pri pohľade zo strany obsluhy).
- V smere hodinových ručičiek: stlačte späťovraciacu na pravej strane rukoväte nástroja (pri pohľade zo strany obsluhy).



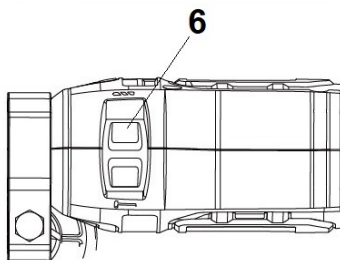
Výber režimu

Režim používania zvolíte otočením prepínača režimov (6) nasledovne:

- Presunutím prepínača (6) na symbol (kladivo) vyberte režim "Príklepové vŕtanie do betónu".



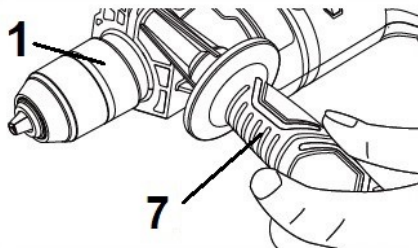
- Presunutím prepínača (6) na symbol (vŕtanie) vyberte režim "Vŕtanie do dreva a kovu".



Montáž bočnej rukoväte

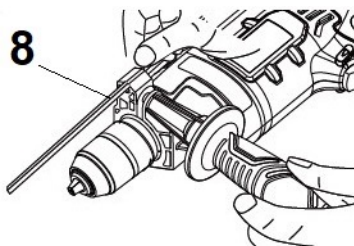
Pred úpravami sa vždy uistite, že je elektrické náradie vypnuté a zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky.

Odskrutkujte rukoväť (7) tak, aby sa rozšírila manžeta. Nasadte golier na puzdro za vreteno (1) a nastavte polohu rukoväte (7) podľa použitia. Po nájdení správnej polohy zaistite rukoväť na mieste zaskrutkovaním.



Montážny hĺbkomer (8)

Ak chcete vŕtať otvory do nastavenej hĺbky, odskrutkujte rukoväť (7) a vložte hĺbkovú tyč do hĺbkového otvoru. Nastavte hĺbku a zaistite ju zaskrutkovaním rukoväte (7).



ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí vykonávať špecializovaný personál. V prípade takýchto prác sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Beta Utensili S.p.A.

DISPOZÍCIA



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na zariadení alebo obale znamená, že výrobok sa po skončení životnosti musí likvidovať oddelene od ostatného komunálneho odpadu.

Používateľ, ktorý chce tento nástroj zlikvidovať, môže:

- Odovzdať ho na zbernom mieste elektronického alebo elektrotechnického odpadu.

- Pri kúpe ekvivalentného prístroja ho vráťte predajcovi.

- V prípade výrobkov určených len na profesionálne použitie kontaktujte výrobcu, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.

Správna likvidácia tohto výrobku umožňuje opätovné použitie surovín, ktoré obsahuje, a zabraňuje poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia.

Neoprávnená likvidácia výrobku predstavuje porušenie nariadenia o likvidácii nebezpečného odpadu, čo vedie k uplatneniu stanovených sankcií.

ZÁRUKA

Tento nástroj je vyrobený a testovaný podľa platných noriem Európskeho spoločenstva a vzťahuje sa naň záruka 12 mesiacov na profesionálne použitie alebo 24 mesiacov na neprofesionálne použitie.

Poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami odstraňujeme opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia.

Vykonanie jedného alebo viacerých zásahov počas záručnej lehoty nemení dátum skončenia platnosti záruky.

Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním, nesprávnym alebo nevhodným používaním a na poruchy spôsobené nárazmi a/alebo pádmi. Záruka zaniká, ak sa na náradí vykonajú úpravy, ak sa s ním manipuluje alebo ak sa zašle do servisu v rozobratom stave.

Škody spôsobené osobám a/alebo majetku akéhokoľvek druhu a/alebo povahy, priame a/alebo nepriame, sú výslovne vylúčené.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že opísaný výrobok je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc a ich zmien:

- Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (E.M.C.);

- Smernica o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (Ro.H.S.) 2011/65/EÚ;

Technický súbor je k dispozícii na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
TALIANSKO

Dátum: 17/10/2023

NÁVOD K POUŽITÍ

CS

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA A NÁVOD K POUŽITÍ PRO PŘÍKLEPOVOU VRTAČKU VYROBENOU SPOLEČNOSTÍ: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITÁLIE

Dokumentace byla původně vypracována v ITALSKÉM jazyce.

POZOR



PŘED POUŽITÍM PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY JE DŮLEŽITÉ SI KOMPLETNĚ PŘEČÍST TENTO NÁVOD. PŘI NEDODRŽENÍ BEZPEČNOSTNÍCH PRAVIDEL A PROVOZNÍCH POKYNŮ MŮŽE DOJÍT K VÁŽNÝM ZRANĚNÍM.

Bezpečnostní pokyny pečlivě uschovejte a předejte je obsluze.

URČENÉ POUŽITÍ

- **Příklepová vrtáčka je určena k následujícímu použití:**

- vrtání a zahlabování

- **Následující operace nejsou povoleny:**

- závitování a/nebo řezání závitů
- šroubování a/nebo vyšroubování
- použití pro jiné než výše uvedené účely je zakázáno.

ZABEZPEČENÍ PRACOVNÍ STANICE

-  Elektrické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, protože může dojít k jiskření, které může zapálit prach, páry nebo plyny.
-  Dávejte pozor na nebezpečí zakopnutí o napájecí kabel elektrického nářadí.
-  Při používání elektrického nářadí pro práci ve výškách proveďte veškerá preventivní opatření, abyste vyloučili nebo minimalizovali rizika pro ostatní pracovníky v důsledku možného náhodného pádu ze zařízení (např. oddělení pracovního prostoru, odpovídající signalizace atd.).
-  Vyvarujte se kontaktu se zařízením pod napětím, protože elektrické nářadí není izolované a kontakt s prvky pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem.
-  Během práce s elektrickým nářadím zabraňte dětem nebo návštěvníkům v přístupu k pracovnímu místu. Přítomnost dalších osob odvádí pozornost, což může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Elektrické nářadí musí být připojeno k systému vybavenému všemi elektrickými bezpečnostními zařízeními, které vyžadují platné předpisy.
- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy nijak neupravujte.
- Nepoužívejte adaptéry s elektrickými zástrčkami.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.
- Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí.
- Kabel udržujte mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při používání elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ZAMĚSTNANCE

- Doporučuje se maximální opatrnost a vždy se soustředte na své akce. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.
- Vždy používejte osobní ochranné pomůcky.
- Před připojením ke zdroji napájení se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.
- Nářadí můžete přenášet, aniž byste museli držet prst na spínači.

NÁVOD K POUŽITÍ



- Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu. To umožní lepší ovládání elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.
- Nenoste volné oblečení. Nenoste náramky a řetízky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části.
- Nástroj nesmí být upraven. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY POSKYTOVANÉ PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

! Nedodržení následujících upozornění může vést k fyzickému zranění a/nebo onemocnění.

	POUŽÍVAT OCHRANNOU MASKU PRO FYZIKÁLNÍ ČINITELE V ZÁVISLOSTI NA HODNOTÁCH ZJIŠTĚNÝCH PŘI PRŮZKUMU HYGIENY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ/ PRŮMYSLOVÉ HYGIENY.
	PŘI PRÁCI S NÁŘADÍM NEBO ÚDRŽBĚ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE.
	PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE PROTI FYZIKÁLNÍM VLIVŮM.
	VŽDY POUŽÍVEJTE BEZPEČNOSTNÍ OBUV

! Další osobní ochranné prostředky, které je třeba použít v závislosti na hodnotách zjištěných v analýze hygieny prostředí/rizika v případě, že hodnoty překračují limity stanovené platnými předpisy.

	PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ POUŽÍVEJTE ANTIVIBRAČNÍ RUKAVICE, A TO NA ZÁKLADĚ ZVLÁŠTNÍ ANALÝZY DENNÍ ÚROVNĚ EXPOZICE VIBRACÍM PRO SYSTÉM RUKA-PAŽE.
	POUŽÍVAT OCHRANNOU PŘÍLBU
	PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU

PŘESNÉ POUŽÍVÁNÍ PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY

- K upnutí a podepření obrobku použijte upínací zařízení nebo svěráky. Nedržte obrobek jednou rukou ani jej nesvírejte tělem; znemožňuje to bezpečnou práci.
- Nepřetěžujte elektrické nářadí. Práci provádějte pouze s nářadím, které je pro daný případ výslovně určeno.
- Vždy zkontrolujte neporušenost nástroje. Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač start/stop je vadný. Elektrické nářadí, které již nelze zastavit nebo spustit, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před prováděním seřizovacích prací na nářadí, před výměnou příslušenství nebo pokud nářadí nepoužíváte, vždy vypněte napájení. Toto preventivní opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.
- Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, uchovávejte je mimo dosah dětí. Nedovolte, aby elektrické nářadí používaly osoby, které si nepřečetly tento návod.
- Pečlivě zkontrolujte elektrické nářadí a ujistěte se, že pohyblivé části elektrického nářadí bezvadně fungují, že se nezasekávají a že nejsou žádné části zlomené nebo poškozené do té míry, že by mohly narušit jeho funkci. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené díly opravit.
- Rezné nástroje udržujte vždy ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně často blokuji a lépe se ovládají.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PŘÍKLEPOVOU VRTAČKU

- Zkontrolujte, zda je identifikační štítek čitelný, a v případě potřeby si u výrobce opatřete náhradní štítek.
- Před uložením elektrické nářadí vždy vypněte.
- Nevývíjejte tlak na elektrické nářadí, abyste zabránili zpomalení motoru.
- Nikdy nenechávejte v pracovním prostoru hadry, látky, provázky apod.
- V případě přerušení práce s příklepovou vrtačkou dokončete operaci a vypněte nářadí dříve, než se odvrátíte od pracovního místa.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být schopni fyzicky zvládnout hmotnost a výkon elektrického nářadí.
- Je důležité být připraven na neočekávané pohyby elektrického nářadí v důsledku zablokování nebo zlomení řezného nástroje. Vždy držte elektrické nářadí pevně a uveďte své tělo a paže do polohy, která tyto pohyby vyrovná. Tato opatření mohou zabránit zranění.
- Elektrické nářadí může být zablokováno, pokud:
 - Elektrické nářadí je přetížené.
 - Řezný nástroj se zasekne v obrobku.
 - Řezný nástroj zcela prochází zpracovávaným materiálem.
- Nikdy nepřibližujte ruku k vřetenу nebo řeznému nástroji: můžete se poranit.
- Ujistěte se, že směr otáčení elektrické vrtačky odpovídá použitému řeznému nástroji.
- V případě výpadku napájení nářadí vypněte a zkontrolujte zdroj napájení.
- Při používání elektrického nářadí je možné, že obsluha při provádění pracovních činností pocítí nepohodlí v oblasti rukou, paží, ramen a krku. Zaujímání pohodlné polohy a vyhýbání se nepříznivým polohám nebo změnám polohy může pomoci předejít nepohodlí a únavě.



Pozor při delším provozu elektrického nářadí: část samotného nářadí a řezný nástroj se mohou zahřát. Používejte ochranné rukavice.



Nebezpečí způsobená prachem a výparů: v závislosti na typu zpracovávaného materiálu mohou výparů vznikající při používání elektrického nářadí ohrozit zdraví osob. Pro určení přesného typu a stupně ochrany konkrétních osobních ochranných prostředků, které mají být použity pro dýchací cesty, je nutné provést zvláštní šetření v oblasti hygieny prostředí.



Při použití elektrického nářadí na obrobku vzniká hluk, který je někdy pro exponované osoby dokonce škodlivý. Pro určení přesného zařazení konkrétního osobního ochranného prostředku sluchu (chrániče sluchu), který má být použit, je nutné provést specifické fonometrické vyšetření.



Pokud konkrétní šetření ukáže, že denní expozice vibracím vznikajícím při používání elektrického nářadí překračuje mezní hodnotu stanovenou v předpisech příslušné země, je třeba použít speciální antivibrační rukavice.

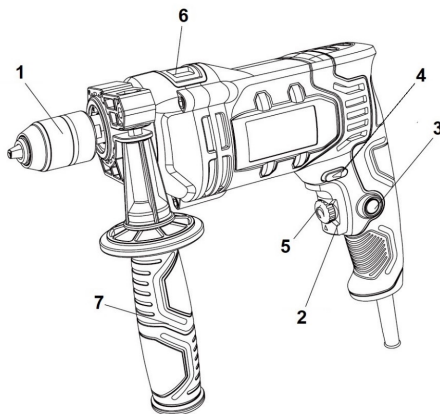
- Pokud si všimnete, že vám zneclivěla kůže na prstech, zbělela, brní vás nebo vás bolí, přestaňte s elektrickým nářadím pracovat, informujte zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Nethejte vrtačkou o obrobek: může to způsobit znatelné zvýšení vibrací.
- Elektrické nářadí držte nepřilíši pevně, ale bezpečně, s ohledem na potřebné reakční síly ruky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

VOLTAGE	220/240V
FREKVENCE	50/60HZ
PŘÍKON	910W / 7,5A
RYCHLOST NO-LOAD	2800 otáček za minutu
KAPACITA VŘETENA	1,5 - 13 mm
WEIGHT	2,7 Kg
CELKOVÁ DÉLKA	275 mm
HLUK (ISO 15744)	
HLADINA AKUSTICKÉHO VÝKONU	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRACE (ISO 28927)	
ÚROVEŇ VIBRACÍ	$10,85 \text{ m/s}^2$
ZÁBAVA	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDA

- 1: Vřeteno
- 2: Tlačítko
- 3: Uzamykací tlačítko
- 4: Měníč
- 5: Regulátor otáček
- 6: Volič režimů
- 7: Boční úchop



POUŽITÍ

Připojení napájení

Pro správné použití nářadí musí zástrčka elektrického nářadí odpovídat zásuvce. Nepoužívejte adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Zkontrolujte, zda je napájení odpovídající ve vztahu k tabulce technických údajů.

Operace

Před připojením elektrického nářadí nepoužívejte startovací tlačítko.

Diskontinuální režim:

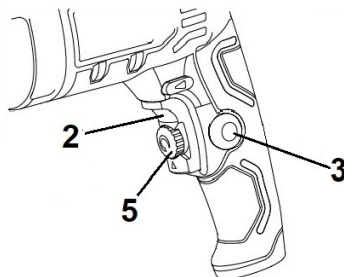
- Stiskněte tlačítko (2) pro ovládání elektrického nářadí.
- Uvolněte tlačítko (2), abyste zastavili elektrické nářadí.

Kontinuální režim:

- Stiskněte tlačítko (2) pro ovládání elektrického nářadí a zamkněte jej tlačítkem zámku (3).
- Stisknutím a uvolněním tlačítka (2) odemkněte a zastavte elektrické nářadí.

Regulace rychlosti

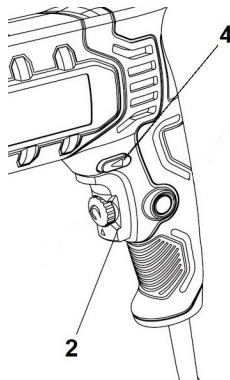
- Nářadí je vybaveno regulátorem otáček (5). Při seřizování postupujte následovně:
- Otočením regulátoru (5) směrem k symbolu "+" zvýšíte rychlost.
- Otočením regulátoru (5) směrem k symbolu "-" snížíte rychlost.



Nastavení směru otáčení

Ujistěte se, že je tlačítko (2) uvolněno z uzamčené polohy a motor je zastaven. Zvolte směr otáčení elektrického nářadí pomocí přepínače zpětného chodu (4), jak je znázorněno níže.

- Proti směru hodinových ručiček: stiskněte reverzaci na levé straně rukojeti nářadí (ze strany obsluhy).
- Ve směru hodinových ručiček: stiskněte reverzaci na pravé straně rukojeti nástroje (ze strany obsluhy).



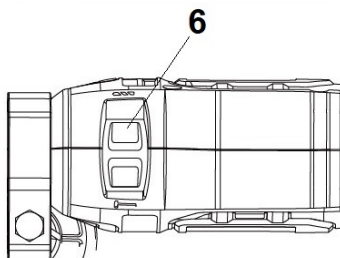
Výběr režimu

Režim použití zvolte otočením přepínače režimů (6) následujícím způsobem:

- Přesunutím přepínače (6) do polohy (příklep) zvolte režim "Příklepové vrtání do betonu".



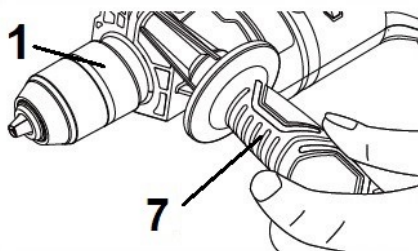
- Přesunutím přepínače (6) na symbol (Vrtání) zvolte režim "Vrtání do dřeva a kovu".



Montáž boční rukojeti

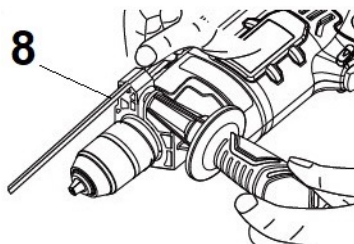
Před prováděním úprav se vždy ujistěte, že je elektrické nářadí vypnuté a zástrčka odpojená ze zásuvky.

Odšroubujte rukojeť (7) tak, aby se límec zvětšil. Nasadte límec na pouzdro za vřetenem (1) a upravte polohu rukojeti (7) podle použití. Po nalezení správné polohy zajistěte rukojeť na místě zašroubováním.



Montážní hloubkoměr (8)

Chcete-li vyvrtat otvory do nastavené hloubky, odšroubujte rukojeť (7) a zasuňte hloubkovou tyč do hloubkového otvoru. Nastavte hloubku a zajistěte ji zašroubováním rukojeti (7).



ÚDRŽBA

Údržbu a opravy musí provádět specializovaný personál. Pro tyto práce se obraťte na servisní středisko Beta Utensili S.P.A.

DISPOZICE



Symbol přeškrtnuté popelnice na zařízení nebo obalu znamená, že výrobek musí být po skončení své životnosti likvidován odděleně od ostatního komunálního odpadu.

Uživatel, který chce tento nástroj zlikvidovat, může:

- Odevzdejte jej na sběrném místě elektronického nebo elektrotechnického odpadu.
- Při nákupu ekvivalentního přístroje jej vraťte prodejci.
- V případě výrobků určených pouze pro profesionální použití kontaktujte výrobce, který zajistí jejich řádnou likvidaci.

Správná likvidace tohoto výrobku umožňuje opětovné využití surovin, které obsahuje, a zabraňuje poškození životního prostředí a lidského zdraví.

Neoprávněná likvidace výrobku představuje porušení nařízení o likvidaci nebezpečného odpadu, což vede k uplnění stanovených sankcí.

ZÁRUKA

Toto nářadí je vyrobeno a testováno podle platných norem Evropského společenství a vztahuje se na něj záruka 12 měsíců pro profesionální použití nebo 24 měsíců pro neprofesionální použití.

Závady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami odstraňujeme opravou nebo výměnou vadných dílů podle našeho uvážení.

Provedení jednoho nebo více zásahů během záruční doby nemění datum ukončení platnosti záruky.

Záruka se nevztahuje na vady způsobené opotřebením, nesprávným nebo nevhodným používáním a na rozbití způsobené nárazy a/nebo pády. Záruka zaniká, pokud jsou na nářadí provedeny úpravy, pokud je s ním manipulováno nebo pokud je zasláno do servisu v rozebraném stavu.

Škody způsobené osobám a/nebo na majetku jakéhokoli druhu a/nebo povahy, přímé a/nebo nepřímé, jsou výslovně vyloučeny.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že popsany výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a jejich změn:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (E.M.C.) 2014/30/EU;
- Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (Ro.H.S.) 2011/65/EU;

Technický soubor je k dispozici na adrese:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE

Datum: 17/10/2023

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



MANUAL DE UTILIZARE ȘI INSTRUCȚIUNI PENTRU MAȘINA DE GĂURIT CU PERCUȚIE FABRICATĂ DE: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentația a fost redactată inițial în limba ITALIANĂ.

ATENȚIE



ESTE IMPORTANT SĂ CITIȚI ACEST MANUAL ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA DE GĂURIT CU PERCUȚIE. SE POT PRODUCE RĂNI GRAVE DACĂ NU SUNT RESPECTATE REGULILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE.

Păstrați cu grijă instrucțiunile de siguranță și înmânați-le personalului de exploatare.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ

- **Mașina de găurit cu percuție este destinată următoarelor utilizări:**

- găurire și ștanțare

- **Următoarele operațiuni nu sunt permise:**

- filetare și/sau filetare
- înșurubarea și/sau deșurubarea
- utilizarea în alte scopuri decât cele indicate mai sus este interzisă

SECURITATEA STAȚIILOR DE LUCRU

 Nu utilizați scula electrică în medii care conțin atmosfere potențial explozive, deoarece pot fi generate scântei care pot aprinde pulberi, vapori sau gaze.

 Fiți atenți la pericolul de a vă împiedica de cablul de alimentare al sculei electrice.

 Atunci când utilizați scula electrică pentru lucrul la înălțime, luați toate măsurile preventive pentru a elimina sau a reduce la minimum riscurile pentru ceilalți lucrători din cauza posibilelor căderi accidentale de pe echipament (de exemplu, separarea zonei de lucru, semnalizare adecvată etc.).

 Evitați contactul cu echipamente sub tensiune, deoarece scula electrică nu este izolată, iar contactul cu elemente sub tensiune poate provoca un șoc electric.

 Împiedicați copiii sau vizitatorii să se apropie de postul de lucru în timp ce lucrați cu scula electrică. Prezența altor persoane provoacă distragerea atenției, ceea ce poate duce la pierderea controlului asupra sculei.

SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Unealta electrică trebuie conectată la un sistem echipat cu toate dispozitivele de siguranță electrică prevăzute de reglementările în vigoare.
- Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel.
- Nu utilizați adaptoare cu prize electrice.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umiditate.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică.
- Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălțate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ A PERSONALULUI

- Se recomandă prudență extremă, având grijă să vă concentrați întotdeauna asupra acțiunilor dumneavoastră. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Folosiți întotdeauna echipament de protecție personală.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a-l conecta la sursa de alimentare.
- Transportați unealta fără a ține degetul pe comutator.
- Mențineți întotdeauna o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



- Nu purtați haine largi. Nu purtați brățări și lanțuri. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- Instrumentul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Solicitați repararea sculei numai de către personal specializat și numai cu piese de schimb originale.

ECHIPAMENTUL INDIVIDUAL DE PROTECȚIE PREVĂZUT LA UTILIZAREA SCULEI

⚠ Nerespectarea următoarelor avertismente poate duce la vătămări corporale și/sau îmbolnăviri.

	UTILIZAREA MĂȘTII DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚII FIZICI ÎN FUNCȚIE DE VALORILE CONSTATATE ÎN CADRUL ANCHETEI DE IGIENĂ DE MEDIU/ INDUSTRIALĂ
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA OCHELARI DE PROTECȚIE ATUNCI CÂND FOLOSIȚI SCULA SAU EFECTUAȚI LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE.
	FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA MĂNUȘI DE PROTECȚIE PENTRU AGENȚII FIZICI ATUNCI CÂND UTILIZAȚI INSTRUMENTUL
	FOLOSIȚI ÎNTOTDEAUNA ÎNCĂLĂMINTE DE SIGURANȚĂ

⚠ Echipamente de protecție individuală suplimentare care trebuie utilizate în funcție de valorile constatate în analiza de igienă a mediului/risc, în cazul în care valorile depășesc limitele prevăzute de reglementările în vigoare.

	SĂ UTILIZEZE MĂNUȘI ANTI-VIBRAȚII ATUNCI CÂND UTILIZEAZĂ SCULA, ÎN URMA UNEI ANALIZE SPECIFICE A NIVELULUI ZILNIC DE EXPUNERE LA VIBRAȚII PENTRU SISTEMUL MÂNĂ-BRAȚ
	UTILIZAȚI CASCA DE PROTECȚIE
	PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIE AUDITIVĂ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI UNEALTA

UTILIZAREA PRECISĂ A BURGHILULUI CU PERCUȚIE

- Utilizați dispozitive de prindere sau menghine pentru a fixa și susține piesa de lucru. Nu țineți piesa de prelucrat cu o singură mână și nu o fixați cu corpul; în acest fel, va fi imposibil să lucrați în siguranță.
- Nu supraîncărcați scula electrică. Efectuați lucrările utilizând numai scula destinată în mod explicit pentru acest caz.
- Verificați întotdeauna integritatea sculei. Nu utilizați nicio unealtă electrică al cărei întrerupător de pornire/oprire este defect. O unealtă electrică care nu mai poate fi oprită sau pornită este periculoasă și trebuie reparată.
- Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua lucrări de reglare a sculei, înainte de a înlocui accesoriile sau atunci când scula nu este utilizată. Această măsură preventivă previne pornirea accidentală a sculei electrice.
- Atunci când scula electrică nu este utilizată, păstrați-o departe de copiii. Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu au citit aceste instrucțiuni.
- Inspectați cu atenție scula electrică, asigurându-vă că piesele mobile ale sculei electrice funcționează perfect, că nu se blochează și că nu există piese rupte sau deteriorate într-o asemenea măsură încât să afecteze funcționarea acesteia. Solicitați repararea pieselor deteriorate înainte de a utiliza scula electrică.
- Păstrați întotdeauna uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute cu grijă și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de manevrat.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE GĂURIT CU PERCUȚIE

- Verificați dacă plăcuța de identificare este lizibilă; dacă este necesar, obțineți o plăcuță de înlocuire de la producător.
- Opiți întotdeauna scula electrică înainte de a o depozita.
- Nu exercitați presiune asupra sculei electrice pentru a împiedica încetinirea motorului.
- Nu lăsați niciodată zdrențe, cărpe, șnururi și altele asemenea în zona de lucru.
- În cazul unei întreruperi în timpul utilizării burghiului cu percuție, finalizați operațiunea și opriți scula înainte de a vă întoarce privirea de la punctul de lucru.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili să manipuleze fizic greutatea și puterea sculei electrice.
- Este important să fiți pregătiți pentru mișcări neașteptate ale sculei electrice din cauza blocării sau ruperii sculei de tăiere. Țineți întotdeauna scula electrică ferm și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție care să compenseze aceste mișcări. Aceste măsuri pot preveni rănierea.
- Unealta electrică poate fi blocată dacă:
 - Unealta electrică este suprasolicitată.
 - Unealta de tăiere se blochează în piesa de prelucrat
 - Instrumentul de tăiere trece complet prin materialul prelucrat
- Nu puneți niciodată mâna în apropierea axului sau a sculei de tăiere: vă puteți răni.
- Asigurați-vă că direcția de rotație a burghiului electric este adecvată pentru scula de tăiere utilizată.
- În cazul unei pene de curent, opriți scula și verificați sursa de alimentare.
- În timpul utilizării sculei electrice, este posibil ca operatorul să resimtă disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor și gâtului în timp ce desfășoară activități legate de muncă. Asumarea unei poziții confortabile și evitarea posturilor nefavorabile sau schimbarea posturii pot contribui la evitarea disconfortului și a oboselei.



Atenție la funcționarea prelungită a sculei electrice: o parte a sculei și scula de tăiere se pot încălzi. Folosiți mănuși de protecție.



Pericole datorate prafului și fumului: în funcție de tipul de material prelucrat, fumul generat în timpul utilizării sculei electrice poate reprezenta un pericol pentru sănătatea oamenilor. Este necesară o investigație specifică de igienă a mediului pentru a determina tipul și gradul exact de protecție al echipamentului individual de protecție specific care trebuie utilizat pentru căile respiratorii.



În timpul utilizării sculei electrice pe piesa de lucru, se generează zgomot, uneori chiar dăunător, pentru personalul expus. Este necesară o investigație fonometrică specifică pentru a determina alocarea exactă a dispozitivului individual de protecție auditivă (protecție auditivă) specific care trebuie utilizat.



În cazul în care o investigație specifică arată că expunerea zilnică la vibrațiile generate în timpul utilizării sculei electrice depășește valoarea limită de declanșare a acțiunii stipulată în reglementările țării respective, trebuie utilizate mănuși specifice antivibrații.

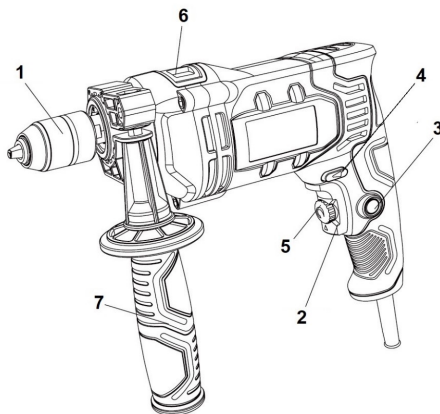
- În cazul în care observați că pielea de pe degete devine amorțită sau albă, furnicături sau dureri, încetați să mai lucrați cu scula electrică, informați-vă angajatorul și consultați un medic.
- Nu bruscați burghiul pe piesa de lucru: acest lucru poate provoca o creștere vizibilă a vibrațiilor.
- Țineți scula electrică cu o prindere nu prea fermă, dar sigură, ținând cont de forțele de reacție necesare ale mâinii.

DATE TEHNICE

TENSIUNE	220/240V
FRECVENȚĂ	50/60HZ
PUTEREA DE INTRARE	910W / 7,5A
VITEZA DE DEPLASARE FĂRĂ ÎNCĂRCĂTURĂ	2800 rpm
CAPACITATEA FUSULUI	1,5 - 13 mm
GREUTATE	2,7 Kg
LUNGIME TOTALĂ	275 mm
ZGOMOT (ISO 15744)	
NIVELUL DE PUTERE ACUSTICĂ	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
NIVELUL DE PRESIUNE ACUSTICĂ	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
VIBRAȚII (ISO 28927)	
NIVELUL DE VIBRAȚII	$10,85 \text{ m/s}^2$
INCERTAINMENT	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

LEGENDĂ

- 1: Axă
- 2: Buton
- 3: Butonul de blocare
- 4: Invertor
- 5: Regulator de viteză
- 6: Selector de mod
- 7: Prindere laterală



USE

Conexiune de alimentare

Pentru o utilizare corectă a sculei, fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza electrică. Nu utilizați adaptoare cu unelte electrice cu împământare. Verificați dacă alimentarea cu energie electrică este adecvată în raport cu tabelul de date tehnice.

Operațiunea

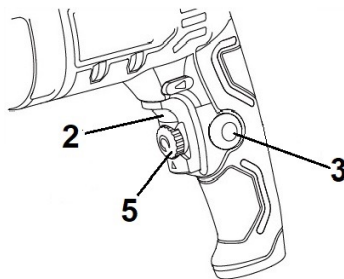
Evitați să acționați butonul de pornire înainte de a conecta scula electrică.

Mod discontinuu:

- Apăsăți butonul (2) pentru a acționa scula electrică
- Eliberați butonul (2) pentru a opri scula electrică

Mod continuu:

- Apăsăți butonul (2) pentru a acționa scula electrică și blocați-o cu butonul de blocare (3).
- Apăsăți și eliberați butonul (2) pentru a debloca și opri scula electrică.



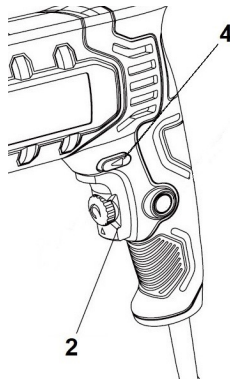
Reglarea vitezei

- Unealta este echipată cu un regulator de viteză (5). Procedați după cum urmează pentru reglare:
- Rotiți dispozitivul de reglare (5) spre simbolul "+" pentru a mări viteza.
- Rotiți regulatorul (5) spre simbolul "-" pentru a reduce viteza.

Setarea sensului de rotație

Asigurați-vă că butonul (2) este eliberat din poziția de blocare și că motorul este oprit. Selectați direcția de rotație a sculei electrice cu ajutorul comutatorului de inversare (4), așa cum se arată mai jos.

- În sens invers acelor de ceasornic: apăsați inversorul din partea stângă a mânerului sculei (văzut din partea operatorului)
- În sensul acelor de ceasornic: apăsați inversorul din partea dreaptă a mânerului sculei (văzut din partea operatorului)



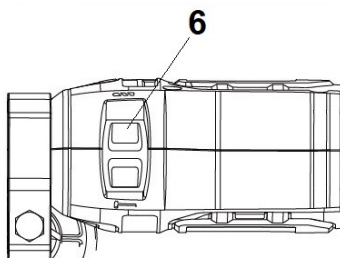
Selectarea modului

Selectați modul de utilizare prin rotirea comutatorului de selectare a modului (6) după cum urmează:

- Selectați modul "Perforare cu percuție pentru beton" prin deplasarea comutatorului de selectare (6) la simbolul (Ciocan).



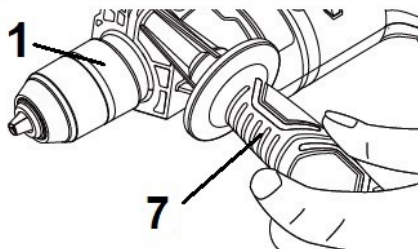
- Selectați modul "Perforare pentru lemn și metal" prin deplasarea selectorului (6) la simbolul (Perforare).



Montarea mânerului lateral

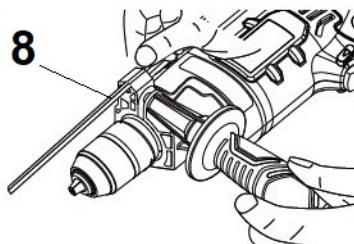
Înainte de a efectua reglaje, asigurați-vă întotdeauna că scula electrică este oprită și că fișa este scoasă din priză.

Deșurubați mânerul (7), astfel încât colierul să se mărească. Glisați gulerul pe carcasa din spatele axului (1) și reglați poziția mânerului (7) în funcție de aplicație. Odată găsită poziția corectă, blocați-o în poziție prin înșurubarea mânerului.



Indicatorul de adâncime de montare (8)

Pentru a găuri la o adâncime stabilită, deșurubați mânerul (7) și introduceți tija de adâncime în fanta de adâncime. Setati adâncimea și fixați-o prin înșurubarea mânerului (7).



ÎNȚREȚINERE

Lucrările de întreținere și reparații trebuie efectuate de personal specializat. Pentru astfel de lucrări, vă rugăm să contactați centrul de reparații Beta Utensili S.P.A.

DISPOZIȚIE



Simbolul coșului de gunoi cu roți barat de pe echipament sau ambalaj indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață, trebuie eliminat separat de alte deșeuri municipale.

Utilizatorul care dorește să se debaraseze de acest instrument poate:

- Predați-o la un punct de colectare a deșeurilor electronice sau electrotehnice.
 - Înapoiati-l dealerului dumneavoastră atunci când achiziționați un instrument echivalent.
 - În cazul produselor destinate exclusiv uzului profesional, contactați producătorul, care se va ocupa de eliminarea corespunzătoare.
- Eliminarea corectă a acestui produs permite reutilizarea materialelor prime pe care le conține și evită daunele aduse mediului și sănătății umane.

Eliminarea neautorizată a produsului constituie o încălcare a regulamentului privind eliminarea deșeurilor periculoase, ceea ce duce la aplicarea sancțiunilor prevăzute.

GARANȚIE

Această unealtă este fabricată și testată în conformitate cu standardele actuale ale Comunității Europene și este acoperită de o garanție de 12 luni pentru uz profesional sau de 24 de luni pentru uz neprofesional.

Reparăm defectele datorate unor defecte materiale sau de producție prin repararea sau înlocuirea pieselor defecte, la discreția noastră.

Efectuarea uneia sau mai multor intervenții în perioada de garanție nu modifică data de expirare a garanției.

Defectele datorate uzurii, utilizării incorecte sau necorespunzătoare și rupturilor cauzate de lovituri și/sau căderi nu sunt acoperite de garanție. Garanția expiră atunci când se efectuează modificări, când unealta este manipulată sau când este trimisă dezasamblată pentru service.

Se exclud în mod expres daunele cauzate persoanelor și/sau bunurilor de orice fel și/sau natură, directe și/sau indirecte.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive și ale modificărilor acestora:

- Directiva Mașini 2006/42/CE
- Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (C.E.M.M.) 2014/30/UE;
- Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (Ro.H.S.) 2011/65/UE;

Dosarul tehnic este disponibil la adresa:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Data: 17/10/2023

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ИНСТРУКЦИИ ЗА УДАРНА БОРМАШИНА, ПРОИЗВЕДЕНА ОТ:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ИТАЛИЯ

Първоначално документацията е изготвена на ИТАЛИАНСКИ език.

ВНИМАНИЕ



ВАЖНО Е ДА ПРОЧЕТЕТЕ ИЗЦЯЛО ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УДАРНАТА БОРМАШИНА. АКО НЕ СЕ СПАЗВАТ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА РАБОТА, МОГАТ ДА ВЪЗНИКНАТ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Съхранявайте внимателно инструкциите за безопасност и ги предайте на обслужващия персонал.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

- **Ударната бормашина е предназначена за следната употреба:**

- пробиване и потапяне

- **Следните операции не са разрешени:**

- резбонарязване и/или подслушване
- завинтване и/или отвинтване
- използването за цели, различни от посочените по-горе, е забранено

СИГУРНОСТ НА РАБОТНАТА СТАНЦИЯ

 Не използвайте електроинструмента в среда с потенциално взривоопасна атмосфера, тъй като могат да се появят искри, които да възпламенят прах, пари или газове.

 Пазете се от опасността да се препънете в захранващия кабел на електроинструмента.

 Когато използвате електроинструмента за работа на височина, вземете всички превантивни мерки, за да елиминирате или сведете до минимум рисковете за други работници от евентуални случайни падания от оборудването (напр. отделяне на работната зона, подходяща сигнализация и др.).

 Избягвайте контакт с оборудване под напрежение, тъй като електроинструментът не е изолиран и контактът с елементи под напрежение може да причини токов удар.

 Не допускайте деца или посетители да се приближават до работното място, докато работите с електроинструмента. Присъствието на други хора разсейва вниманието, което може да доведе до загуба на контрол върху инструмента.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Електроинструментът трябва да бъде свързан към система, оборудвана с всички устройства за електрическа безопасност, изисквани от действащите разпоредби.
- Щепселите на електроинструмента трябва да съвпадат с гнездото. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин.
- Не използвайте адаптери с електрически щепсели.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.
- Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента.
- Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато използвате електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПЕРСОНАЛА

- Препоръчва се изключителна предпазливост, като се стараете винаги да се концентрирате върху действията си. Не използвайте електроинструмента, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Винаги използвайте лични предпазни средства.
- Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да го свържете към източника на захранване.
- Пренасяйте инструмента, без да държите пръста си върху превключвателя.
- Винаги поддържайте правилна стойка и равновесие. Това позволява по-добър контрол върху електроинструмента в непредвидени ситуации.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА



- Не носете свободни дрехи. Не носете гривни и верижки. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да попаднат в движещите се части.
- Инструментът не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Ремонтирайте инструмента само от специализиран персонал и само с оригинални резервни части.

ОСИГУРЕНИ ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ Неспазването на следните предупреждения може да доведе до физическо нараняване и/или заболяване.

	ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАЩИТНА МАСКА ЗА ФИЗИЧНИ АГЕНТИ В ЗАВИСИМОСТ ОТ СТОЙНОСТИТЕ, УСТАНОВЕНИ ПРИ ИЗСЛЕДВАНЕТО НА ХИГИЕНАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА/ПРОМИШЛЕННОСТТА
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА, КОГАТО РАБОТИТЕ С ИНСТРУМЕНТА ИЛИ ИЗВЪРШВАТЕ ДЕЙНОСТИ ПО ПОДДРЪЖКАТА
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА ФИЗИЧЕСКИ АГЕНТИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.
	ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНИ ОБУВКИ

⚠ Допълнителни лични предпазни средства, които да се използват в зависимост от стойностите, установени в анализа на хигиената на околната среда/риска, в случай че стойностите надвишават границите, предвидени в действащите разпоредби.

	ИЗПОЛЗВАЙТЕ АНТИВИБРАЦИОННИ РЪКАВИЦИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА, СЛЕД СПЕЦИАЛЕН АНАЛИЗ НА ДНЕВНОТО НИВО НА ЕКСПОЗИЦИЯ НА ВИБРАЦИИ ЗА СИСТЕМАТА РЪКА-РЪКА.
	ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТНА КАСКА
	ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТА НА СЛУХА, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА.

ТОЧНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДАРНАТА БОРМАШИНА

- Използвайте стягащи устройства или стягащи клещи, за да захванете и подпрете обработвания детайл. Не дръжте обработвания детайл с една ръка и не го притискайте с тялото си; това ще направи невъзможна безопасната работа.
- Не претоварвайте електроинструмента. Извършвайте работата си само с изрично предвидения за случая инструмент.
- Винаги проверявайте целостта на инструмента. Не използвайте електроинструменти, чийто пусково-спирателен превключвател е повреден. Електроинструмент, който вече не може да бъде спряен или стартиран, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Винаги изключвайте захранването, преди да извършвате настройки на инструмента, преди да смените принадлежности или когато инструментът не се използва. Тази превантивна мярка предотвратява случайното включване на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, го дръжте на място, недостъпно за деца. Не позволявайте електроинструментът да бъде използван от лица, които не са прочели тези инструкции.
- Внимателно прегледайте електроинструмента, като се уверите, че движещите се части на електроинструмента функционират безупречно, че не се задръстват и че няма счупени или повредени части, които биха могли да нарушат функцията му. Преди да използвате електроинструмента, поправете повредените части.
- Винаги поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове блокират по-рядко и се задвижват по-лесно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УДАРНАТА БОРМАШИНА

- Проверете дали идентификационната табелка е четлива, ако е необходимо, осигурете резервна табелка от производителя.
- Винаги изключвайте електроинструмента, преди да го съхранявате.
- Не упражнявайте натиск върху електроинструмента, за да предотвратите забавянето на двигателя.
- Никога не оставяйте парцали, кърпи, конци и други подобни в работната зона.
- В случай на прекъсване при работа с ударната бормашина, завършете операцията и изключете инструмента, преди да погледнете встрани от работната точка.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да могат физически да се справят с теглото и мощността на електроинструмента.
- Важно е да сте подготвени за неочаквани движения на електроинструмента поради блокиране или счупване на режещия инструмент. Винаги дръжте електроинструмента здраво и привеждайте тялото и ръцете си в положение, което да компенсира тези движения. Тези мерки могат да предотвратят нараняване.
- Електроинструментът може да бъде блокиран, ако:
 - Електроинструментът е претоварен.
 - Режещият инструмент се заклещва в обработвания детайл
 - Режещият инструмент преминава изцяло през обработвания материал.
- Никога не доближавайте ръката си до шпиндела или режещия инструмент: можете да се нараните.
- Уверете се, че посоката на въртене на електрическата бормашина е подходяща за използвания режещ инструмент.
- В случай на прекъсване на захранването изключете инструмента и проверете източника на захранване.
- При използване на електроинструмента е възможно операторът да изпитва дискомфорт в областта на ръцете, мишниците, раменете и врата, докато извършва дейности, свързани с работата. Заемането на удобна позиция и избягването на неблагоприятни пози или промяна на позата може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.



Внимание при продължителна работа с електроинструмента: част от самия инструмент и режещият инструмент могат да се нагряят. Използвайте защитни ръкавици.



Опасности, дължащи се на прах и изпарения: в зависимост от вида на обработвания материал, изпаренията, генерирани по време на използването на електроинструмента, могат да причинят опасности за здравето на хората. Необходимо е да се направи специално проучване на хигиената на околната среда, за да се определи точният вид и степената на защита на конкретните лични предпазни средства, които трябва да се използват за дихателните пътища.



По време на използването на електроинструмента върху обработвания детайл се генерира шум, понякога дори вреден за изложения на въздействието му персонал. Необходимо е да се извърши специфично фонометрично изследване, за да се определи точното разпределение на конкретното лично устройство за защита на слуха (слухов протектор), което трябва да се използва.



Ако конкретно проучване покаже, че ежедневно излагане на вибрации, генерирани по време на използването на електроинструмента, надвишава граничната стойност за действие, предвидена в нормативните документи на съответната страна, трябва да се използват специални антивибрационни ръкавици.

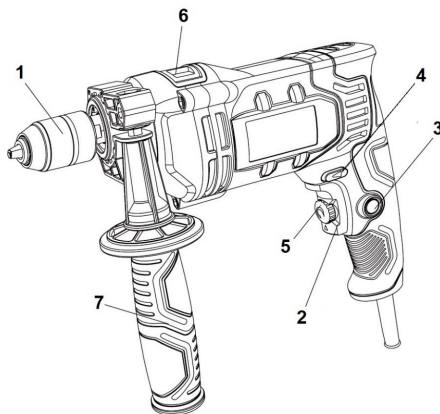
- Ако забележите, че кожата на пръстите ви изтръпва, побелява, изтръпва или ви боли, спрете да работите с електроинструмента, информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Не притискайте бормашината към обработвания детайл: това може да доведе до забележимо увеличаване на вибрациите.
- Дръжте електроинструмента с не твърде твърд, но сигурен захват, като отчитате необходимите сили на реакция на ръката.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

НАПРЕЖЕНИЕ	220/240V
ФРЕКВЕНЦИЯ	50/60HZ
ВХОДНА СИЛА	910W / 7,5A
СКОРОСТ БЕЗ ДВИЖЕНИЕ	2800 об/мин
КАПАЦИТЕТ НА ШПИНДЕЛА	1,5 - 13 мм
ТЕГЛО	2,7 кг
ОБЩА ДЪЛЖИНА	275 мм
ШУМ (ISO 15744)	
НИВО НА ЗВУКОВА МОЩНОСТ	$L_{WA} = 99,9 \text{ dB}$
НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ	$L_{PA} = 88,9 \text{ dB}$
ВИБРАЦИИ (ISO 28927)	
НИВО НА ВИБРАЦИИТЕ	10,85 m/s ²
ЗАБАВЛЕНИЕ	K= 1,5 m/s ²

ЛЕГЕНДА

- 1: шпиндел
- 2: Бутон
- 3: Бутон за заключване
- 4: Инвертор
- 5: Регулатор на скоростта
- 6: Селектор на режими
- 7: Страничен захват



ИЗПОЛЗВАЙТЕ

Връзка за захранване

За правилното използване на инструмента щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контакта. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Проверете дали захранването е подходящо по отношение на таблицата с технически данни.

Операция

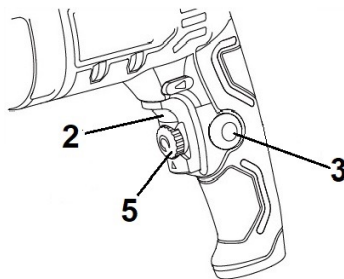
Не натискайте бутона за стартиране, преди да свържете електроинструмента.

Прекъснат режим:

- Натиснете бутона (2), за да задействате електроинструмента
- Освободете бутона (2), за да спрете електроинструмента

Непрекъснат режим:

- Натиснете бутона (2), за да задействате електроинструмента, и го заключете с бутона за заключване (3).
- Натиснете и освободете бутона (2), за да отключите и спрете електроинструмента.



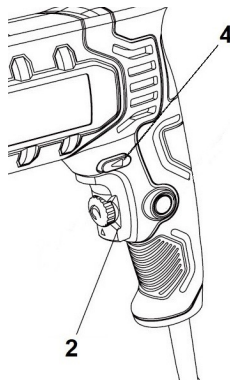
Регулиране на скоростта

- Инструментът е оборудван с регулатор на скоростта (5). За регулиране процедирайте по следния начин:
- Завъртете регулатора (5) към символа "+", за да увеличите скоростта.
- Завъртете регулатора (5) към символа "-", за да намалите скоростта.

Задаване на посоката на въртене

Уверете се, че бутонът (2) е освободен от заключеното положение и двигателят е спрял. Изберете посоката на въртене на електроинструмента с помощта на превключвателя за реверсиране (4), както е показано по-долу.

- В посока, обратна на часовниковата стрелка: натиснете реверса от лявата страна на дръжката на инструмента (от страната на оператора).
- По посока на часовниковата стрелка: натиснете реверса от дясната страна на дръжката на инструмента (гледано от страната на оператора).



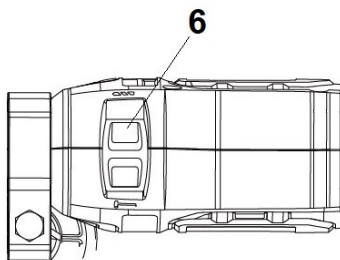
Избор на режим

Изберете режима на използване, като завъртите превключвателя за избор на режим (6), както следва:

- Изберете режима "Ударно пробиване на бетон", като преместите превключвателя (6) на символа (чук).

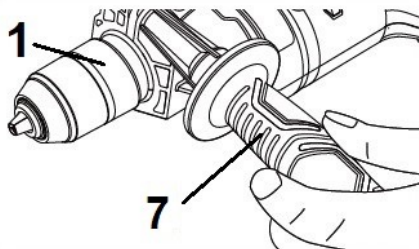


- Изберете режима "Пробиване в дърво и метал", като преместите селекторния превключвател (6) до символа (Пробиване).



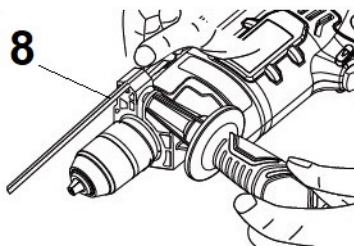
Монтиране на страничната дръжка

Преди да извършвате настройки, винаги се уверявайте, че електроинструментът е изключен и щепселът е изваден от контакта. Отвийте дръжката (7), така че яката да се разшири. Плъзнете яката върху корпуса зад шпиндела (1) и регулирайте положението на ръкохватката (7) в зависимост от приложението. След като намерите правилната позиция, застопорете на място, като завиете дръжката.



Манометър за дълбочина на монтажа (8)

За пробиване на отвори на зададена дълбочина отвийте дръжката (7) и поставете пръчката за дълбочина в гнездото за дълбочина. Настройте дълбочината и я закрепете, като завиете дръжката (7).



ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват от специализиран персонал. За такива дейности се обърнете към сервисния център на Beta Utensili S.P.A.

РАЗПРОСТРАНЯВАНЕ



Символът за зачеркнат контейнер за смет върху оборудването или опаковката показва, че в края на експлоатационния си период продуктът трябва да се изхвърля отделно от другите битови отпадъци.

Потребителят, който желае да се освободи от този инструмент, може да:

- предайте го в пункт за събиране на електронни или електротехнически отпадъци.
- Върнете го на търговеца при закупуване на еквивалентен инструмент.
- В случай на продукти, предназначени само за професионална употреба, се свържете с производителя, който ще се погрижи за правилното им изхвърляне.

Правилното изхвърляне на този продукт позволява повторното използване на съдържащите се в него суровини и предотвратява увреждането на околната среда и човешкото здраве.

Неразрешеното изхвърляне на продукта представлява нарушение на регламента за изхвърляне на опасни отпадъци, което води до прилагане на предвидените санкции.

ГАРАНЦИЯ

Този инструмент е произведен и тестван в съответствие с действащите стандарти на Европейската общност и е покрит с гаранция за период от 12 месеца за професионална употреба или 24 месеца за непрофесионална употреба.

Ние отстраняваме неизправности, дължащи се на дефекти в материала или производството, като поправяме или заменяме дефектните части по наша преценка.

Извършването на една или повече интервенции в рамките на гаранционния период не променя датата на изтичане на гаранцията.

Гаранцията не покрива дефекти, дължащи се на износване, неправилна или неправилна употреба, както и счупвания, причинени от удари и/или падания. Гаранцията изтича при извършване на модификации, намеса в инструмента или изпращането му за сервизно обслужване в разглобено състояние.

Изрично се изключват вреди, причинени на лица и/или имущество от всякакъв вид и/или характер, преки и/или косвени.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният продукт отговаря на всички съответни разпоредби на следните директиви и техните изменения:

- Директива за машините 2006/42/EO
- Директива за електромагнитна съвместимост (Е.М.С.) 2014/30/ЕС;
- Директива 2011/65/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (Ro.H.S.);

Техническото досие е достъпно от:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ИТАЛИЯ

Дата: 17/10/2023

**BETA UTENSILI S.p.A. (HEADQUARTER)**

via Alessandro Volta, 18
20845 Sovico (MB) ITALY
Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742
www.beta-tools.com

BETA BENELUX B.V.

Belder 9-B
4704 RK Roosendaal - NEDERLAND
Tel. +31.1655.34761 - Fax. +31.1655.34791
www.betabenelux.nl - info@betabenelux.nl

**BETA DO BRASIL COMERCIO DE MAQUINAS
E FERRAMENTAS LTDA**

Estrada Velha de Cotia, 480
Jardim Passargada- CEP: 06712-430
Cotia São Paulo - BRASIL
Tel: +55.11.3721.5065 - Fax: +55.11.3721.9353
www.betabrasil.com.br - betabrasil@betabrasil.com.br

**BETA INDUSTRIAL PRODUCTS TRADING
(SHANGHAI) CO. LTD**

Room 902, Building 2
No.2388 Chenhang RD, Minhang District
Shanghai, 201114, CHINA
Tel: 0086-21-58182000 - Fax: 0086-21-60251399
Hotline:4006-19-18-19
www.beta-tools.com.cn - info@beta-tools.net

BETA FRANCE SAS

163 Avenue des Tamaris
Z.I. Athélia 4
13600 La Ciotat - FRANCE
Tel. +33.491.364010
beta.france@beta-tools.com

BETAMAX KFT

Megyeri út 51
H 1044 Budapest - HUNGARY
Tel. +36.1.2702700
www.betamax.hu - info@betamax.hu

BETA IBERIA S.L.

Av Castilla 26, Nave 4
28830 San Fernando De Henares - Madrid
ESPAÑA
Tel. +34.91.6778340 - Fax +34.91.6758558
beta.iberia@beta-tools.com

BETA POLSKA SP. Z O.O.

72-002 DOŁUJE, SKARBIMIERZYCE
ul. Wiosenna 12 - POLSKA
Tel. +48.91.48.08.227 / +48.91.48.08.236
Fax: +48.91.48.08.219
www.beta-polska.pl - bok@beta-polska.pl

BETA TOOLS (UK) LTD

Unit-D Horton Enterprise Park
Hortonwood,50
Telford - Shropshire - TF1 7GZ
GREAT BRITAIN
Tel. +44.1952.677977 - Fax. +44.1952.677545
www.beta-tools.co.uk - beta.uk@beta-tools.com

BETA TOOLS USA

210 Chestnut St.
Columbia, PA 17512 - USA
Tel. +1.717.449.5044 - Fax. +1.717-449-5244
www.betatoolsusa.com
customerserviceusa@betatoolsusa.com